9A10448700

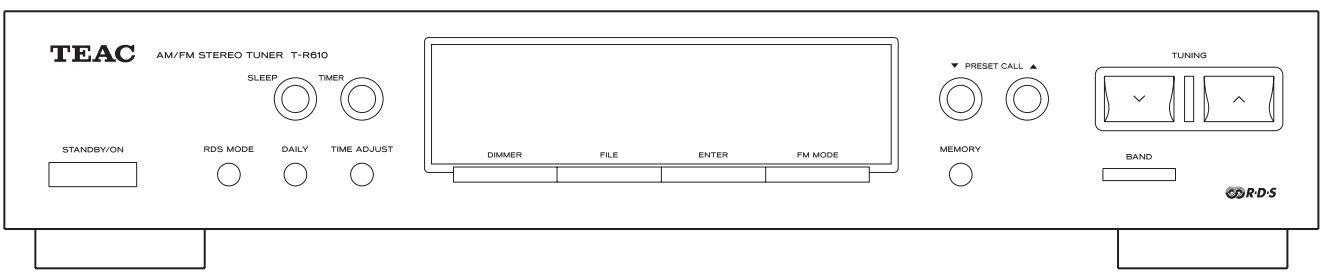
TEAC

T-R610

AM/FM Stereo Tuner

OWNER'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
GEBRUIKSAANWIJZING

ENGLISH
FRANÇAIS
ESPAÑOL
DEUTSCH
ITALIANO
NEDERLANDS



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1) Read these instructions.
2) Keep these instructions.
3) Heed all warnings.
4) Follow all instructions.
5) Do not use this apparatus near water.
6) Clean only with dry cloth.
7) Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8) Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9) Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10) Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
11) Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
12) Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.

13) Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14) Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

- Do not expose this apparatus to drips or splashes.
- Do not place any objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.
- Do not install this apparatus in a confined space such as a book case or similar unit.
- The apparatus draws nominal non-operating power from the AC outlet with its STANDBY/ON switch in the standby position.
- The apparatus should be located close enough to the AC outlet so that you can easily grasp the power cord plug at any time.
- An apparatus with Class I construction shall be connected to an AC outlet with a protective grounding connection.

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION

- DO NOT REMOVE THE EXTERNAL CASES OR CABINETS TO EXPOSE THE ELECTRONICS. NO USER SERVICEABLE PARTS ARE WITHIN!

- IF YOU ARE EXPERIENCING PROBLEMS WITH THIS PRODUCT, CONTACT TEAC FOR A SERVICE REFERRAL. DO NOT USE THE PRODUCT UNTIL IT HAS BEEN REPAIRED.

Disposal of your old appliance

1. When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

2. All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.

3. The correct disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

4. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Contents

Thank you for choosing TEAC. Read this manual carefully to get the best performance from this unit.

Before Use 3
Connection 4
Names of Each Control 6

Tuning 7
Preset Tuning 8
RDS 10
RDS (PTY Search) 11

Setting the Clock 12
Setting the Daily Timer 13
Sleep Timer 15
Dimmer 15

Troubleshooting 16
Specificatioins 16

Before Use

Read this before operation

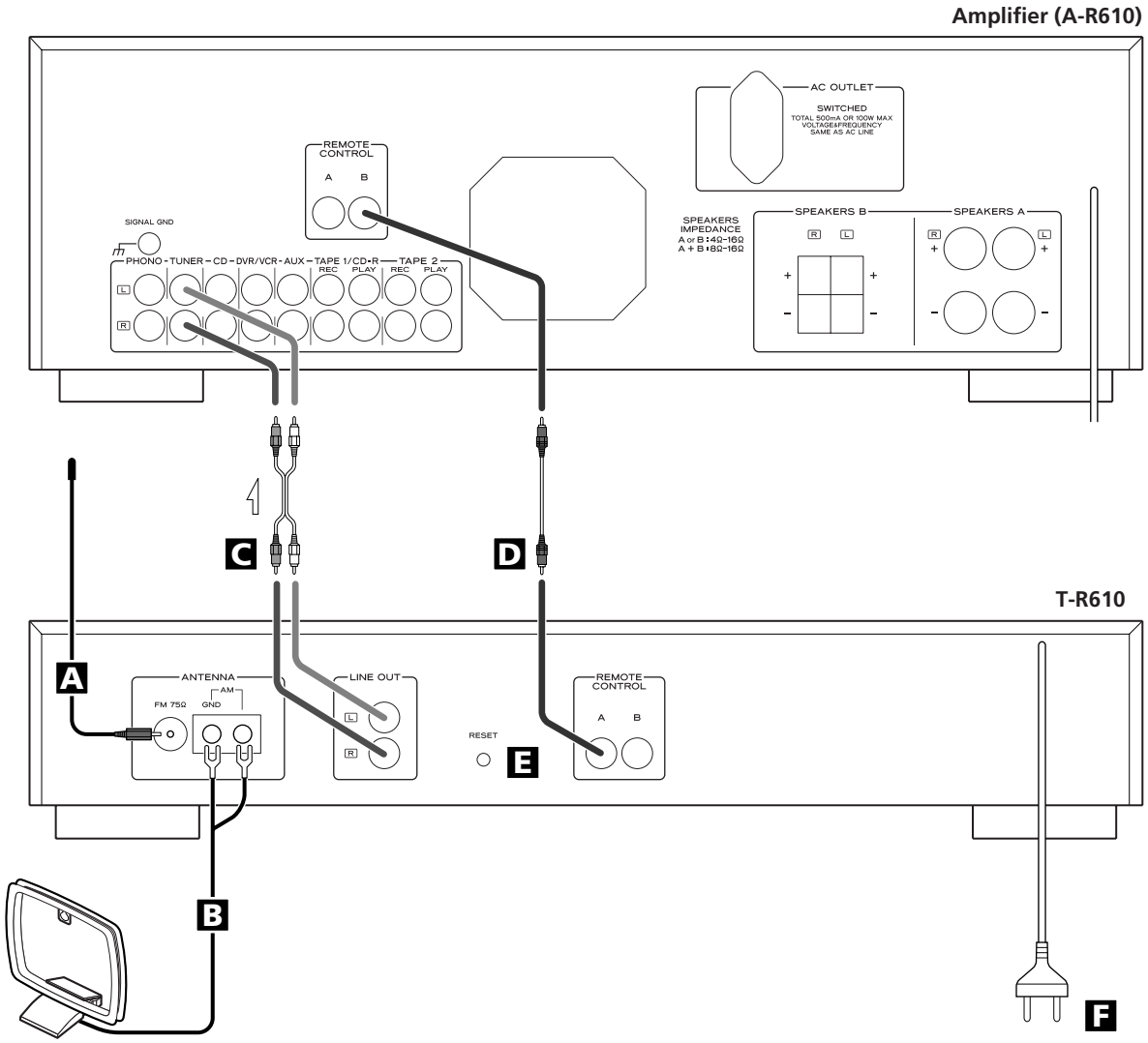
- As the unit may become warm during operation, always leave sufficient space around the unit for ventilation.
- The voltage supplied to the unit should match the voltage as printed on the rear panel. If you are in any doubt regarding this matter, consult an electrician.
- Choose the installation location of your unit carefully. Avoid placing it in direct sunlight or close to a source of heat. Also avoid locations subject to vibrations and excessive dust, heat, cold or moisture.
- Do not place the unit on the amplifier/receiver.
- Do not open the cabinet as this might result in damage to the circuitry or electrical shock. If a foreign object should get into the unit, contact your dealer or service company.
- When removing the power plug from the wall outlet, always pull directly on the plug, never yank the cord.
- Do not attempt to clean the unit with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.
- Keep this manual in a safe place for future reference.

Memory Backup

If the power supply is interrupted for 14 days or longer, all the settings kept in memory (such as preset stations and timer settings) will be erased.

It will take more than 3 days after plugging the power cord into the outlet to charge enough electricity for the memory backup function.

If you want to manually initialize the settings, press the RESET switch.
All the settings will be reset to the default settings.



CAUTION:

- Switch off the power to all equipment before making connections.
- Read the instructions of each component you intend to use with this unit.
- Be sure to insert each plug securely. To prevent hum and noise, avoid bundling the signal interconnection cables together with the AC power cord or speaker cables.

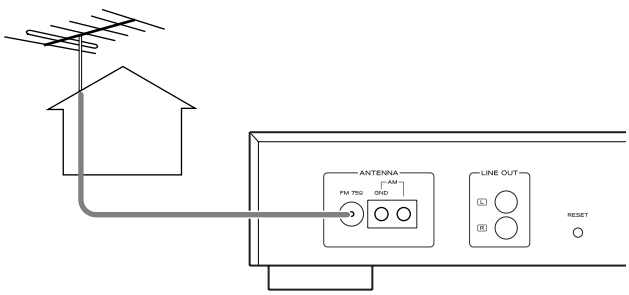
A FM Indoor Antenna

Connect the lead-type FM antenna to the FM 75Ω socket, extend the lead and tune the tuner to your favorite station (see page 7). Adjust the antenna in a suitable location like a window frame or wall until the reception is best and then affix the antenna in that position using thumb tacks, push pins or any other suitable means.

FM Outdoor Antenna

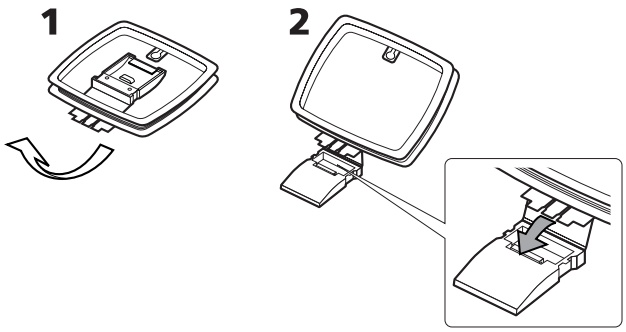
In an area where FM signals are weak, it will be necessary to use an outdoor FM antenna. Generally, a 3-element antenna will be sufficient; if you live in an area where the FM signals are particularly weak, it may be necessary to use one with 5 or more elements.

- Disconnect the FM indoor antenna when using an outdoor antenna.



B AM Indoor Loop Antenna

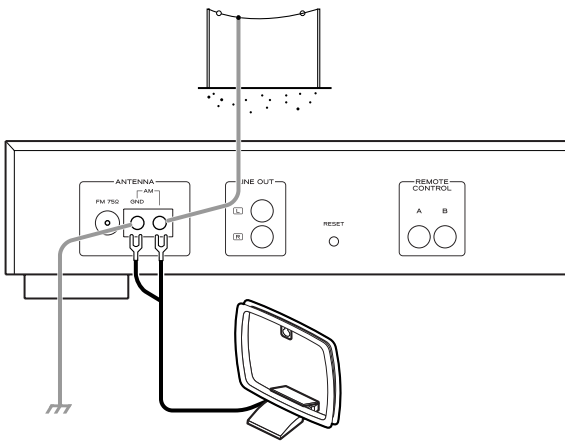
The high-performance AM loop antenna provided with this unit is sufficient for good reception in most areas.
To stand the loop antenna on a surface, fix the claw to the slot in the antenna base.



Connect the loop antenna's wires to the AM antenna terminals.

Place the antenna on a shelf or hang it on a window frame, etc., in the direction which gives the best reception. Keep all other wires such as power cords, speaker wires or interconnect wires as far away as possible from the antenna.

- If the AM loop antenna provided does not deliver sufficient reception (often due to being too far from the transmitter or in a concrete building, etc.), it may be necessary to use an outdoor AM antenna.
  Use either a high quality commercial AM antenna or, if not available, an insulated wire more than 5 m long, strip one end, and connect this to the terminal as shown.
  The antenna wire should be strung outdoors or indoors near a window. For better reception, connect the GND terminal to a reliable ground.



Note:
Even when using an outdoor AM antenna, do not disconnect the AM loop antenna.

C LINE OUT jack

Analog 2-channel audio signal is output from this jack. Connect this jack to the TUNER jack of the amplifier (A-R610) with an RCA cable.

Make sure to connect:
white plug → white jack (L: left channel)
red plug → red jack (R: right channel)

D REMOTE CONTROL jack

If you have TEAC A-R610, convenient system control operations are available:

- When you tune in a station, the input selector of the A-R610 is set to "TUNER" automatically.
- You can use the "UR" remote control unit RC-592B (provided with A-R610) to operate this unit.

Connect the REMOTE CONTROL jack (A or B) to the REMOTE CONTROL jack (A or B) of A-R610 with the provided remote control connection cord.

Note:
The remote control unit is not provided with this unit.

E RESET

In the following cases, function buttons may not work properly.

- When the system is damaged by some electrical shock.
- When the power is irregular or has electrical noises.

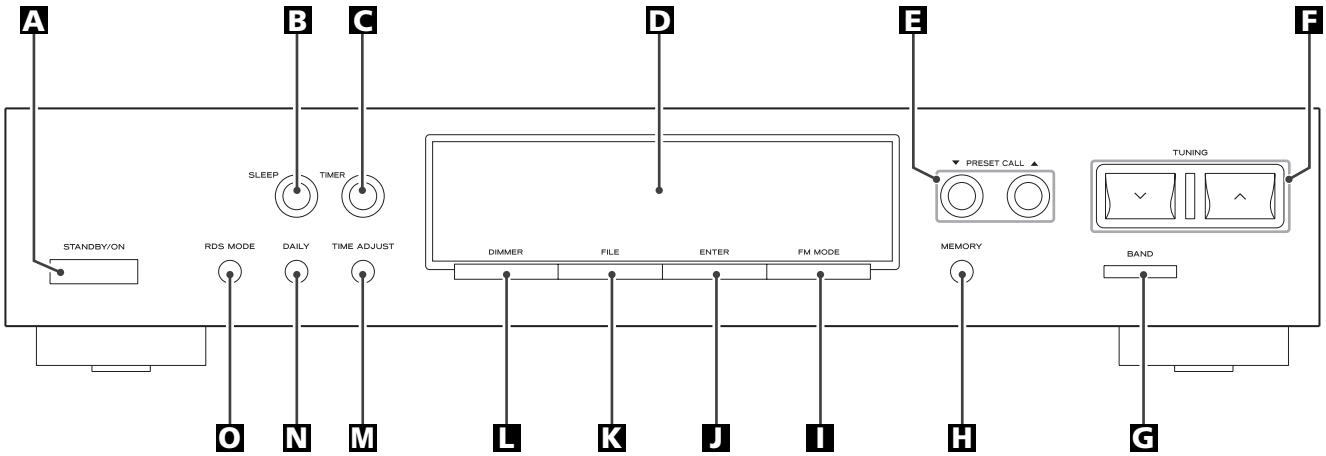
In these cases, press the RESET switch once or twice with a pencil or a ball-point pen lightly.
All the settings kept in memory (such as preset stations and timer settings) will be erased.

F AC Power Cord

After all other connections are complete, connect the plug to the AC wall socket.

Be sure to connect the power cord to an AC outlet which supplies the correct voltage.
Hold the power plug when plugging or unplugging the power cord.

Names of Each Control



A STANDBY/ON

Press this button to turn the unit on or standby.

> The equipment draws nominal non-operating power from the AC outlet with its STANDBY/ON switch in the STANDBY position.

B SLEEP

Use this button to set sleep timer.

C TIMER

Use this button to turn on or off the timer function.

D Display

E PRESET CALL

Use these buttons to select a channel preset.
When PTY search is on, use these buttons to select a programme type.

F TUNING

Use these buttons to tune in a station.

G BAND

Use this button to select FM or AM.

H MEMORY

Use this button to store stations in memory presets.

I FM MODE

In FM tuner mode, use this button to select stereo or monaural.

J ENTER

Use this button to enter your selection.

K FILE

Use this button to assign names to the preset stations.

L DIMMER

Use this button to dim the display.

M TIME ADJUST

Use this button to adjust clock.

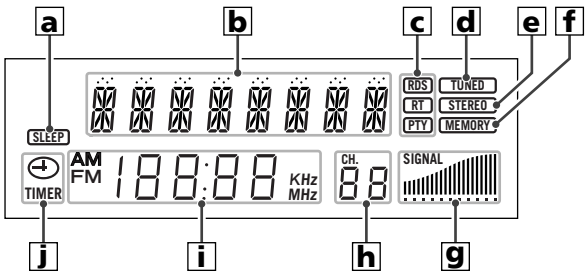
N DAILY

Use this button to set timer.

O RDS MODE

Use this button for RDS function.

Display



a Lights when the sleep timer function is active.

b Displays RDS informations, timer status, etc.

c Lights when RDS function is active.

d Lights when a station is tuned.

e Lights when an FM stereo broadcast is tuned.

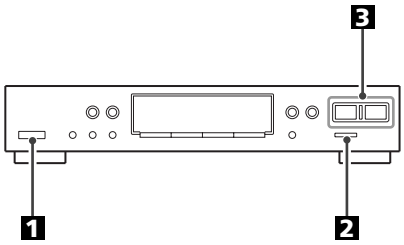
f Blinks when the MEMORY button is pressed.
While this indicator is blinking, select a channel preset to store the station.

g Displays the signal strength of the tuned station.

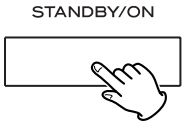
h Displays preset number.

i Displays the digital clock or frequency.

j Lighs when the timer function is active.

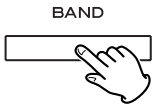


1 Press the STANDBY/ON button to turn the unit on.

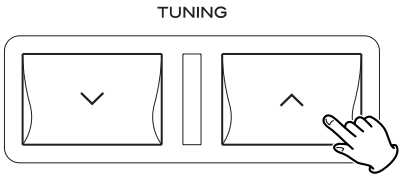


- If the T-R610 is connected to the A-R610 with a remote control cord, you can switch ON/standby both the A-R610 and the T-R610 by pressing the STANDBY/ON button of the A-R610.

2 Select AM or FM by pressing the BAND button.



3 Select the station you want to listen to (auto selection).



Hold down the TUNING button (∨ or ∧) until the frequency display begins to change. When a station is tuned in, the tuning process will stop automatically.

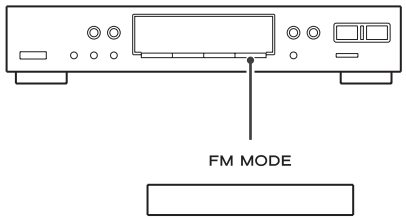
- Press the TUNING button (∨ or ∧) to stop the auto selection.

Selecting stations which cannot be tuned automatically (manual selection)

When the TUNING button (∨ or ∧) is pressed momentarily, the frequency changes by a fixed step.
Press the TUNING button (∨ or ∧) repeatedly until the station you want to listen to is found.

FM MODE Button

Pressing this button alternates between Stereo mode and Mono mode.

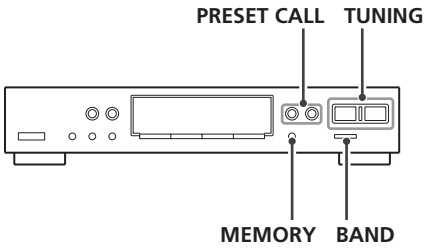


Stereo:

FM stereo broadcasts are received in stereo and the "STEREO" indicator lights on the display.

Mono:

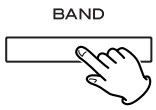
To compensate for weak FM stereo reception, select this mode. Reception will now be forced monaural, reducing unwanted noise.



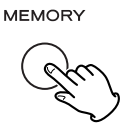
You can store 60 stations (30 FM and 30 AM) in memory presets.

Automatic Memory Presetting

1 Select AM or FM by pressing the BAND button.



2 Press the MEMORY button for 1.5 seconds.



Up to 30 of the best received stations in your area will be stored automatically.

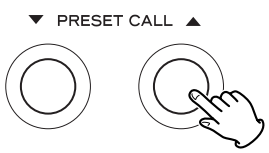
- In FM automatic memory presetting, the unit will scan frequencies twice, and the better received stations will be stored.

Manual Memory Presetting

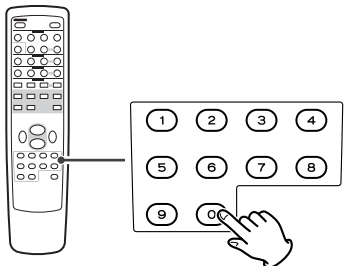
1 Tune in a station you want to listen to (by following steps 1 to 3 on page 7).

2 Press the MEMORY button briefly.

3 While the "MEMORY" indicator is blinking, select a channel preset to store the station using the PRESET CALL buttons (▼/▲).



You can also use the numeric buttons of the remote control unit provided with the A-R610.

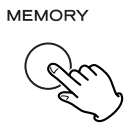


For instance, to select preset number 25, first press the TUNER button, and then press "2" followed by "5".

To select numbers less than 10, press "0" followed by an integer 1 through 9. As an example, to select number 5, press "0" and "5". (Optionally, you may press just the number "5" and then wait a few seconds.)

4 Press the MEMORY button.

Or leave the unit idle for 8 seconds. The station is stored in memory, and the "MEMORY" indicator disappears from the display.

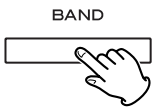


To store more stations, repeat steps 1 through 4.

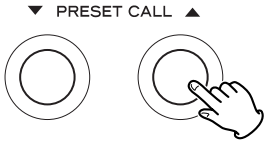
- If you store a new station to a channel, the station previously stored in the channel will be overwritten.
- You cannot delete preset stations.

How to select preset stations

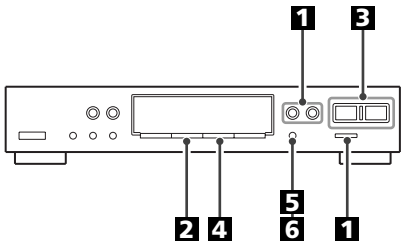
1 Select AM or FM by pressing the BAND button.



2 Press the PRESET CALL button (▼ or ▲) repeatedly until the desired preset station is found.



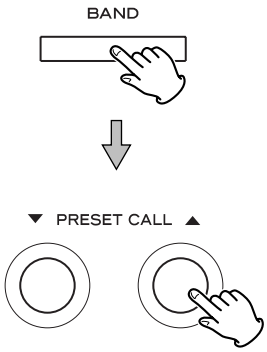
Preset stations can also be selected by the numeric buttons of the remote control unit.



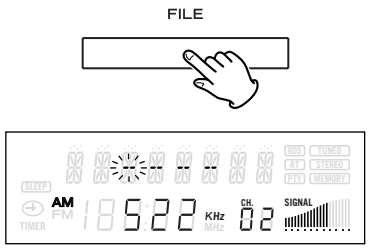
Assign the Names to the Preset Stations

You can assign names to the channel preset.

1 Select a preset channel.

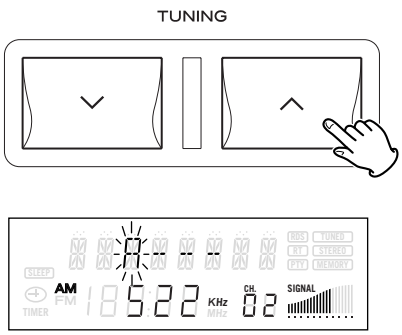


2 Press the FILE button.



"----" appears, and the first "-" blinks on the display.

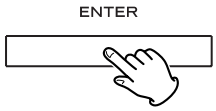
3 Select a character using the TUNING buttons (∨/∧).



Available characters:

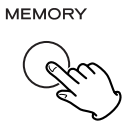
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z [\ ]
_ Ñ Ç Ş ß Ĳ Ğ Œ £ $ ± ¿ ° Á À É È Í Ì Ó Ò Ú Ù Ř Č Š Ž Ľ Â
Ä Ê Ë Î Ï Ô Ö Û Ü Ã Å Ý Ø Ŕ Ć Ś Ź Ŧ Õ " % & ' ( ) * + , - .
/ 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 = ? @ (space)

4 Press the ENTER button.



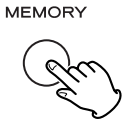
The next "-" blinks.
Up to 4 characters can be used per station.
Repeat steps **3** and **4** to input characters.

5 Press the MEMORY button.



6 While the "MEMORY" indicator is blinking, press the MEMORY button again.

Or leave the unit idle for 8 seconds.



The assigned name is kept in memory.

ENGLISH

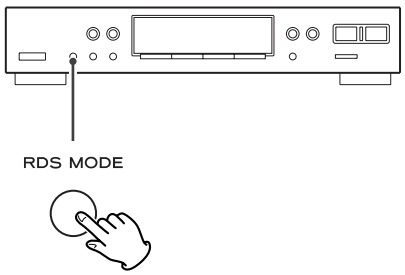
RDS

The Radio Data System(RDS) is a broadcasting service which allows stations to send additional information along with the regular radio programme signal.

RDS works on the FM waveband in Europe only.

1 Tune in an FM station (by following steps 1 to 3 on page 7).

2 Press the RDS MODE button.



Each time the RDS MODE button is pressed briefly, the RDS mode is changed as follows:

PS (Programme Service name)
When you select PS, "PS" will blink for about 4 seconds and then PS or a station's name will be displayed. If there is no PS data, the frequency will be displayed.

PTY (Programme Type)
When you select PTY, "PTY" will blink for about 4 seconds and then the programme type will be displayed.

RT (Radio Text)
When you select RT, "RT" will blink for about 4 seconds and then the news of stations composed of up to 64 symbols will be displayed.

TA (Traffic Announcement)
When you select TA, "TA" will blink for 4 seconds and then the unit searches for a traffic announcement.

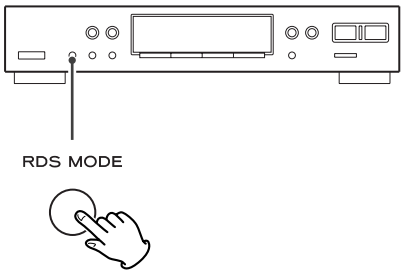
- If the station stops broadcasting traffic announcement, the tuner will find other stations repeatedly.

If there is no PTY/RT data, RDS mode will be switched to PS mode automatically.

When the A-R610 and T-R610 is connected by a remote control cord:
After selecting TA, you can select any other source by turning the INPUT SELECTOR of the A-R610.
If a station broadcasting traffic announcement is found, the INPUT SELECTOR of the A-R610 will be automatically switched to "TUNER". If the station stops broadcasting traffic announcement, the INPUT SELECTOR will automatically return to the previously selected source.

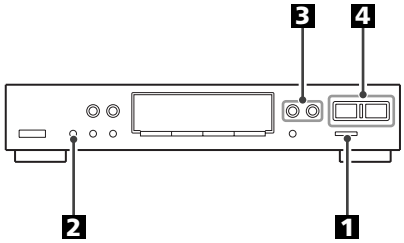
CT (Clock Time)
displays the information about times provided from the station.
When you turn on the CT mode, "CT" will blink for about 4 seconds and then the clock time will be displayed.

To turn on or off the CT mode, press and hold the RDS MODE button for more than 10 seconds.



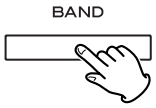
- The clock setting will be automatically adjusted according to the CT data.
If you tune in an RDS station broadcasting incorrect CT data, the clock might be wrongly adjusted, and that may eventually affect the timer operation.

RDS (PTY Search)

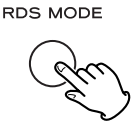


A station can be searched by this function.

1 Select FM by pressing the BAND button.

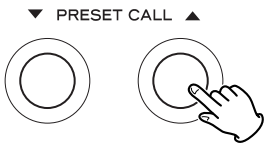


2 Press the RDS MODE button for more than 1.5 seconds.



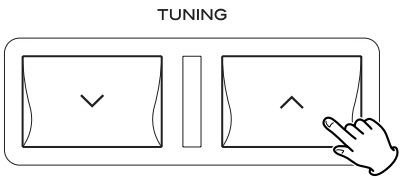
"SEARCH" blinks on the display.

3 Select the desired PTY programme using the PRESET CALL button (▼ or ▲).



You can select from 31 kinds.

4 Press the TUNING button (∨ or ∧).

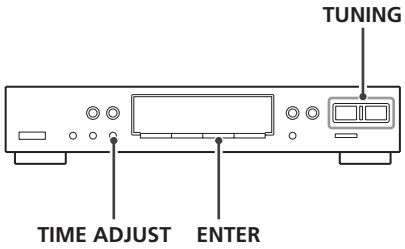


Searching will start.

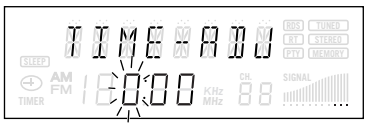
- When the programme that you have selected is found, searching will stop and the programme type will be displayed.
- The search gets back to and stops at where it started if no programme of the selected type is found.
- If you want to stop searching, press the RDS MODE button.

NEWS	: brief announcements, events, public opinion, reports, actual situations.
AFFAIRS	: a kind of suggestion including practical announcements other than news, documents, discussion, analysis and so on.
INFO	: daily information or reference such as weather forecast, consumer guide, medical assistance and so on.
SPORT	: sports related programs.
EDUCATE	: educational and cultural information.
DRAMA	: all kinds of radio concert and serial drama.
CULTURE	: all aspects of national or local culture including religious events, philosophy, social science, language, theatre, and so on.
SCIENCE	: programs on natural science and technology
VARIED	: popular programs such as quiz, entertainment, private interview, comedy, satire and so on.
POP M	: program on commercial, practical and popular songs, and sale volume of discs, etc.
ROCK M	: practical modern music generally composed and played by young musicians.
MORM	: popular music usually lasting for less than 5 minutes.
LIGHT M	: classical music, instrumental music, chorus, and light music favored by non-professionals.
CLASSICS	: orchestra including great operas, symphony, chamber music and so on.
OTHER M	: other music styles(Rhythm & Blues, Reggae, etc.)
WEATHER	: weather reports, forecast.
FINANCE	: financial reports, commerce, trading.
CHILDREN	: children's programme.
SOCIAL-A	: social affairs.
RELIGION	: religious programme.
PHONE-IN	: programme in which the public expresses its view by phone.
TRAVEL	: travel reports.
HOBBIES	: programmes concerning recreational activities.
JAZZ	: jazz music.
COUNTRY	: country music.
NATION-M	: national music.
OLDIES	: music from the so-called golden age of popular music.
FOLK-M	: folk music.
DOCUMENT	: documentaries.
TEST	: alarm test.
ALARM	: a program notifying an emergency or a natural disaster.

Setting the Clock



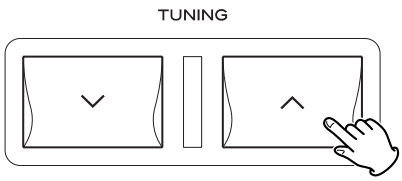
1 Press the TIME ADJUST button.



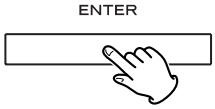
The "hour" value blinks.

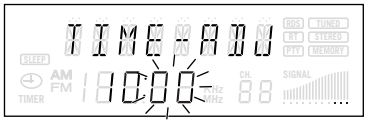
- You can adjust the clock even when the unit is in the standby mode.
- The unit uses the 24 hour "military" clock.

2 Within 8 seconds, set the current hour by using the TUNING buttons (∨/∧).



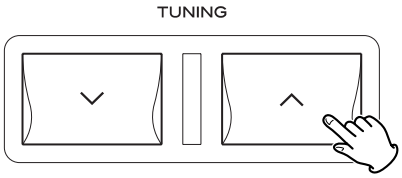
3 Within 8 seconds, press the ENTER button.



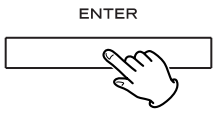


The "minute" value blinks.

4 Set the current minute by using the TUNING buttons (∨/∧).

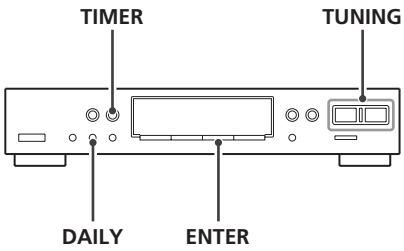


5 Press the ENTER button.



The clock starts from 00 second.

Setting the Daily Timer 1



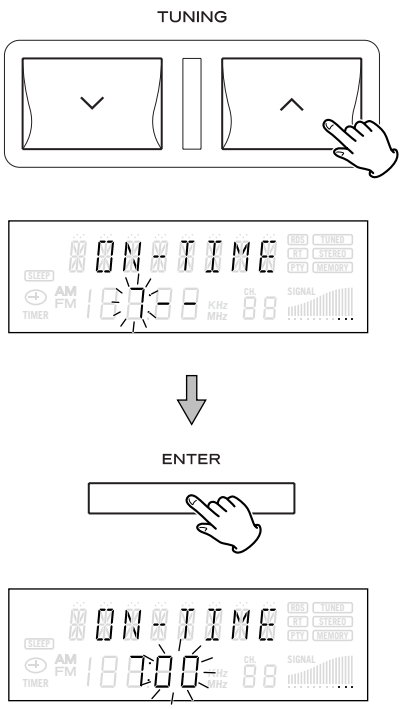
When the A-R610 and T-R610 are connected via remote control cord, both units will be swtiched on and off at the same time every day, controlled by this feature.

Adjust the clock before setting the timer.

1 Press the DAILY button.

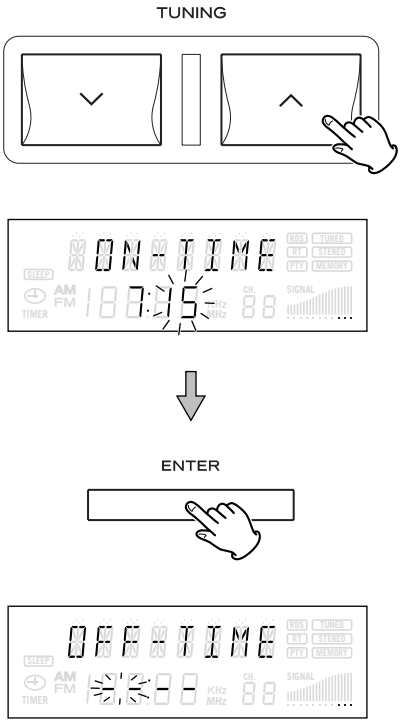
"ON TIME" appears on the display, and the "hour" value blinks.

2 Set the start time hours by using the TUNING buttons (∨/∧), and press the ENTER button.



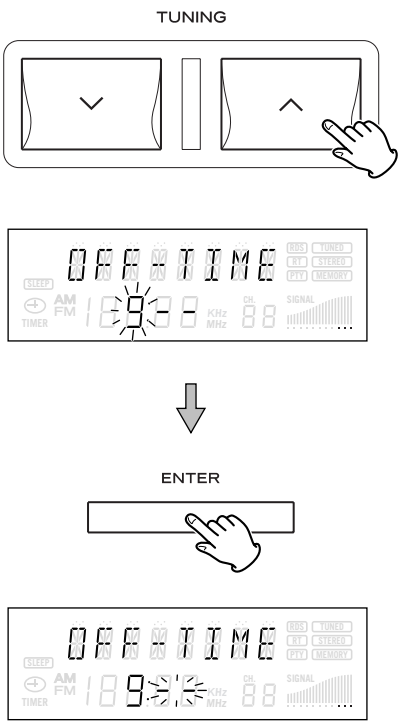
The "minutes" value blinks.

3 Set the start time minutes by using the TUNING buttons (∨/∧), and press the ENTER button.



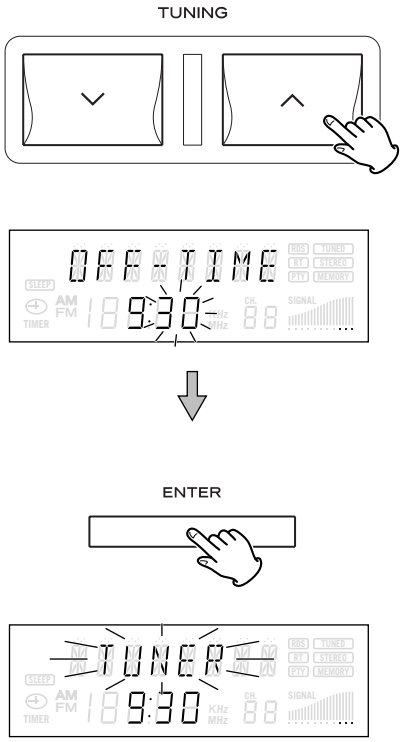
"OFF TIME" appears on the display, and the "hour" value blinks.

4 Set the stop time hours by using the TUNING buttons (∨/∧), and press the ENTER button.

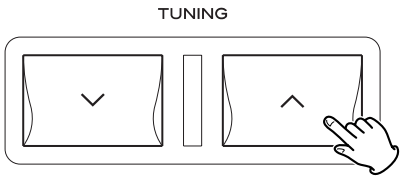


ENGLISH

5 Set the stop time minutes by using the TUNING buttons (∨/∧), and press the ENTER button.



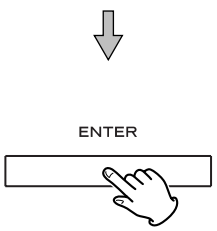
6 Select a source by using the TUNING buttons (∨/∧), and press the ENTER button.



Each time the TUNING buttons (∨ or ∧) are pressed, the source is changed as follows:

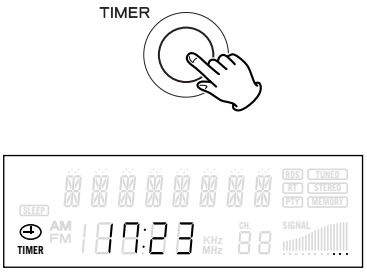
CD ⟷ TAPE ⟷ TUNER R(ecording) ⟷ TUNER

- Do not select "CD", "TAPE" or "TUNER-R", if your CD player or cassette tape deck connected to the A-R610 does not support timer controlled playback/recording.



Now the timer setting is stored in memory.

7 Press the TIMER button.

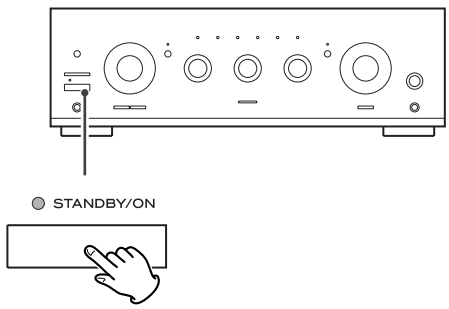


The timer indicator lights on the display.

8 Prepare for timer operation.

Adjust the volume of the amplifier, tune in a station, etc.

9 Press the STANDBY/ON button of the A-R610 to turn all the units standby.



All the units connected via remote control cords will turn on and off at the specified time every day.

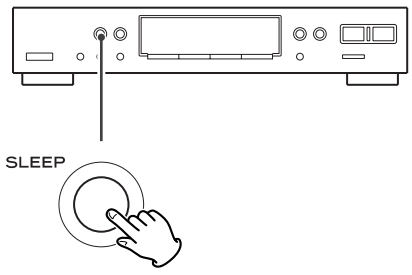
When you don't use timer, press the TIMER button to turn it off. (The timer indicator disappears from the display.)

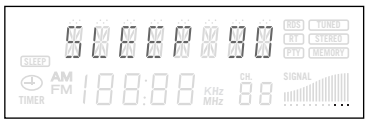
Press the TIMER button again to turn it on.

Sleep Timer

The power can be switched off after a specified amount of time. Press the SLEEP button repeatedly until desired time appears on the display.

When the A-R610 and T-R610 are connected via remote control cord, both units will be switched off, controlled by this feature.





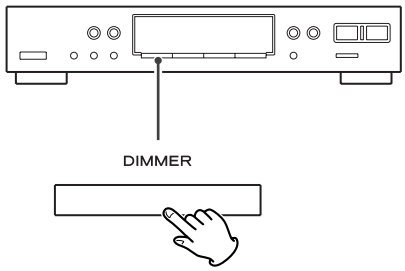
SLEEP 90 (80, 70, 60, 50, 40, 30, 20, 10)
The power will be switched off 90 (80, 70, 60, 50, 40, 30, 20 or 10) minutes later.

Normal display
The sleep timer is off.

- If you want to check the remaining time, press the SLEEP button once. The remaining time will be displayed for 5 seconds, after which the normal display returns.

Dimmer

The display can be dimmed by pressing the DIMMER button. Press the button again to cancel the dimmer function.



- This function will be cancelled when the unit is turned off.

ENGLISH

Troubleshooting

If you experience any problems with the unit, please take a moment to look through this chart and see if you can solve the problem yourself before you call your dealer or a TEAC service center.

No power

➔ Check the connection to the AC power supply. Check and make sure the AC source is not a switched outlet and that, if it is, the switch is turned on. Make sure there is power to the AC outlet by plugging another item such as a lamp or fan.

No sound

➔ Check the connection to the amplifier.
➔ Check the operation of the amplifier.

Cannot listen to any station, or signal is too weak.

➔ Make sure the antenna is properly connected.
➔ Tune in the station properly.
➔ Install the antenna again after relocating it to a better reception position.
➔ An external antenna may be required.

Sound is noisy.

➔ Place the antenna as far away from a TV or a CD player as possible.
➔ If a TV or a CD player is near the unit, turn it off.

Though the broadcast is stereo, it sounds monaural.

➔ Press the FM MODE button.

If normal operation cannot be recovered, unplug the power cord from the outlet and plug it again.

Maintenance

If the surface of the unit gets dirty, wipe with a soft cloth or use diluted neutral cleaning liquid. Be sure to remove any fluid completely. Do not use thinner, benzine or alcohol as they may damage the surface of the unit.

Specificatioins

FM Tuner Section

Tuning Range	87.5 MHz - 108.0 MHz (50 kHz steps)
Usable Sensitivity (IHF)	Mono: 10 dBf
50 dB Quieting Sensitivity	Mono: 17 dBf
	Stereo: 33 dBf
Alternate Channel Selectivity (98 MHz ± 400 kHz)	65 dB
Image Response Ratio	70 dB
Frequency Responce	20 Hz - 15 kHz (+0.5 dB/–3 dB)
Capture Ratio	2 dB (at 98 MHz)
Distortion (at 65 dBf, 98 MHz)	Mono: 0.1 %
	Stereo: 0.3 %
Signal-to-Noise Ratio (at 65 dBf, 1 kHz)	Mono: 70 dB
	Stereo: 65 dB
AM Suppression Ratio	55 dB
Stereo Separation (1 kHz)	40 dB
Output	800 mV/2.2 k ohm

AM Tuner Section

Tuning Range	522 kHz - 1,620 kHz (9 kHz steps)
Usable Sensitivity	55 dB/m (562 µV/m, Loop Antenna)
Selectivity	55dB (at 9 kHz)
Image Responce Ratio	35 dB
IF Responce Ratio	60 dB
Distortion	1 % (at 85 dB/m)
Signal-to-Noise Ratio	40 dB (at 85 dB/m)
Output	220 mV/2.2 k ohm

General

Power Requirement	AC 230 V, 50 Hz
Power Consumption	6 W
Dimensions (W x H x D)	435 x 87 x 294 mm
Weight (Net)	2.9 kg
Standard Accessory	RCA cable x 1
	Remote control connection cord x 1
	AM Loop Antenna x 1
	FM Lead-type Antenna x 1

- Design and specifications are subject to change without notice.
- Weight and dimensions are approximate.
- Illustrations may differ slightly from production models.

Sommaire

Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC. Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

Avant utilisation 17
Raccordement. 18
Nom de chaque commande 20

Réglage des stations 21
Préréglage des stations 22
RDS 24
RDS (Recherche PTY). 25

Paramétrage de l'horloge 26
Paramétrage du Daily Timer/la minuterie quotidienne 27
Extinction différée. 29
Réduction de la luminosité de l'écran 29

Dépannage. 30
Spécifications 30

Mise au rebut de votre ancien appareil

1. Quand ce symbole de poubelle sur roues barrée d'une croix est joint à un produit, cela signifie que ce produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.
2. Tous les produits électriques et électroniques doivent être jetés séparément des ordures ménagères via des collecteurs désignés agréés par le gouvernement ou les autorités locales.
3. La gestion correcte de l'élimination de votre ancien appareil aide à prévenir les conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et la santé humaine.
4. Pour des informations plus détaillées sur la mise au rebut de votre ancien appareil, veuillez contacter votre mairie, le service de traitement des ordures ou le magasin dans lequel vous avez acheté le produit.

Avant utilisation

Lire les consignes suivantes avant toute utilisation

- L'appareil pouvant éventuellement dégager de la chaleur lors de son utilisation, veillez à toujours laisser un espace suffisant au-dessus de celui-ci afin de garantir une ventilation correcte.
- La tension d'alimentation utilisée doit être identique à la tension indiquée à l'arrière de l'appareil. En cas de doute, n'hésitez pas à consulter un électricien.
- Choisir soigneusement l'endroit où vous installerez l'appareil. Eviter de le placer dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil ou à proximité d'une source de chaleur. Eviter également les endroits exposés aux vibrations et à la poussière, à la chaleur, au froid et à l'humidité.
- Ne pas placer l'appareil sur l'amplificateur ou le récepteur.
- Ne pas ouvrir l'appareil, ceci risquant d'endommager les circuits ou de provoquer un court-circuit. Au cas où un objet tomberait par inadvertance dans l'appareil, contacter votre revendeur.
- Pour débrancher le cordon de la prise murale, retirer directement la prise, ne jamais tirer sur le cordon.
- Ne pas essayer de nettoyer l'appareil avec un détergent chimique, ceci risquant d'abîmer le revêtement extérieur. Utiliser toujours un chiffon propre et sec.
- Conserver ce manuel dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Sauvegarde mémoire

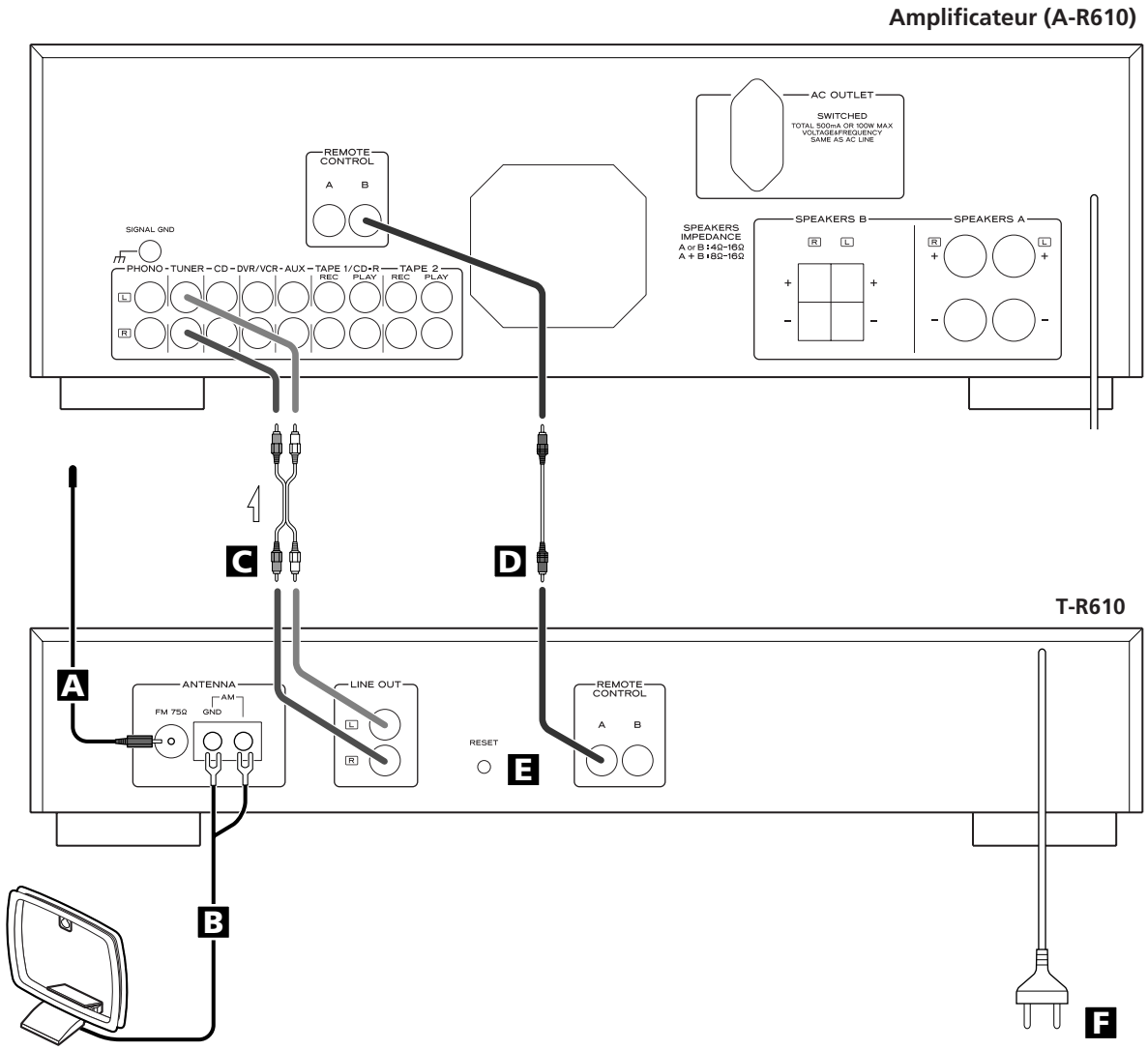
Si l'alimentation secteur est interrompue pendant 14 jours ou plus longtemps, tous les réglages conservés en mémoire (tels que stations préréglées et minuterie) seront effacés.

Il faudra plus de 3 jours après la mise sous tension pour charger suffisamment le circuit de sauvegarde de la mémoire.

Si vous voulez manuellement initialiser les réglages, appuyer sur l'interrupteur RESET.
Tous les réglages seront réinitialisés à leur valeur par défaut.

ATTENTION

- N'exposez pas l'appareil à des éclaboussures ou à des gouttes d'eau.
- Ne posez pas d'objet contenant du liquide, tel qu'un vase, sur l'appareil.
- N'installez pas cet appareil dans un espace confiné, dépourvu de ventilation, comme par exemple une bibliothèque ou similaire.
- L'appareil tire un courant nominal de veille de la prise secteur, avec son interrupteur STANDBY/ON en position STANDBY.
- L'appareil doit être placé suffisamment près de la prise secteur pour que vous puissiez à tout moment saisir la fiche du cordon d'alimentation.
- Un appareil de classe I doit être connecté à une prise secteur via une fiche avec mise à la terre.



PRÉCAUTION:

- Coupez l'alimentation de tous les appareils avant d'effectuer les raccordements.
- Lisez les instructions qui accompagnent chaque appareil que vous avez l'intention d'utiliser en association avec cet appareil-ci.
- Veillez à ce que chaque fiche soit soigneusement insérée. Pour éviter les ronflements et les bruits parasites, évitez d'attacher les câbles d'interconnexion parcourus par les signaux avec le cordon d'alimentation secteur ou les câbles de liaison aux enceintes.

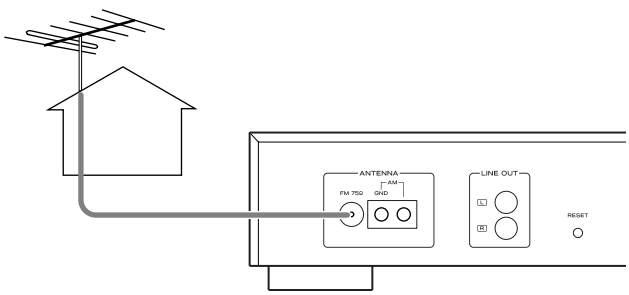
A Antenne FM intérieure

Connectez l'antenne FM filaire à la prise FM 75Ω, déployez la et accordez vous sur votre station préférée (voir page 21). Positionnez l'antenne à un endroit approprié tel qu'un encadrement de fenêtre ou mur afin d'obtenir la meilleure réception puis fixez la en utilisant des punaises, épingles ou tout autre fixation approprié.

Antenne FM extérieure

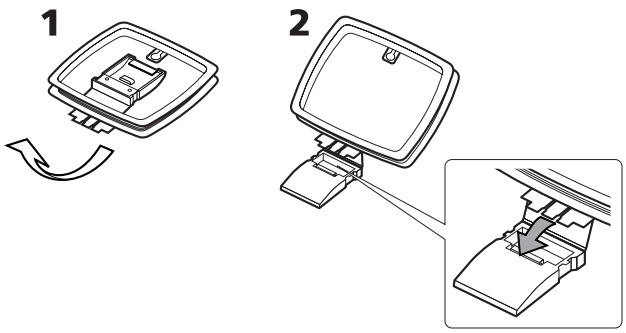
Dans les zones où les signaux FM sont faibles, il sera nécessaire de faire appel à une antenne extérieure. En général une antenne 3 éléments suffira ; si vous résidez à un endroit où les signaux FM sont particulièrement faibles il peut s'avérer nécessaire d'employer une antenne à 5 éléments ou plus.

- Débranchez l'antenne intérieure lorsque vous utilisez une antenne extérieure.



B Antenne AM intérieure à cadre.

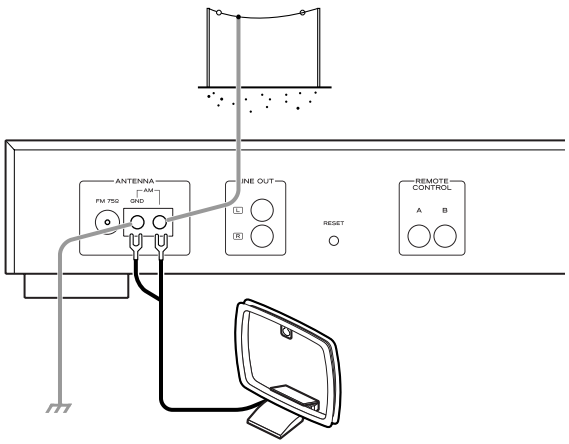
L'antenne cadre AM à haute performance fournie avec l'appareil est suffisante pour une bonne réception dans la plupart des régions.
Pour faire tenir l'antenne droite, fixez la griffe sur la fente à la base de l'antenne.



Connectez les extrémités de l'antenne cadre aux bornes antenne AM.

Placez l'antenne sur une étagère ou suspendez la dans un encadrement de fenêtre, etc. Orientez la dans la direction qui donne la meilleure réception. Eloignez autant que possible tous les fils tels que câbles secteur, haut-parleurs ou d'interconnexion de l'antenne.

- Si l'antenne cadre fournie ne fournit pas une réception satisfaisante (souvent en raison de l'éloignement de l'émetteur, ou dans un building en béton, etc.), il pourra être nécessaire de recourir à une antenne AM extérieure.
  Utilisez une antenne du commerce haute qualité ou, si non disponible, un fil isolé de plus de 5m de long dénudé à une extrémité et raccordé à l'entrée comme indiqué.
  L'antenne filaire doit être tendu à l'extérieur ou à l'intérieur près d'une fenêtre. Pour une meilleure réception, raccordez la borne GND à une terre fiable.



Note:
Même quand vous utilisez une antenne AM extérieure, ne déconnectez pas l'antenne cadre.

C Prise LINE OUT

Un signal analogique 2 canaux est disponible sur cette prise. Raccordez-la à la prise d'entrée TUNER de l'amplificateur avec un câble RCA.

Veillez à brancher:
la fiche blanche → la prise blanche (L: voie gauche)
la fiche rouge → la prise rouge (R: voie droite)

D Prise REMOTE CONTROL

Si vous avez un TEAC A-R610, vous disposez d'un système de contrôle cohérent:

- Lorsque vous vous réglez sur une station, le sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) de l'A-R610 se met automatiquement en "TUNER".
- On peut contrôler cet appareil au moyen de la télécommande "UR" RC-592B (fournie avec l'A-R610).

Raccordez la prise REMOTE CONTROL (A ou B) à la prise REMOTE CONTROL de l'A-R610 avec le cordon de raccordement de télécommande fourni.

Note:
La télécommande n'est pas fournie avec cet appareil.

E Réinitialisation [RESET]

Dans les cas suivants, les boutons de fonction peuvent ne pas marcher correctement.

- Lorsque le système est endommagé par un choc électrique.
- Lorsque le secteur est irrégulier ou est perturbé.

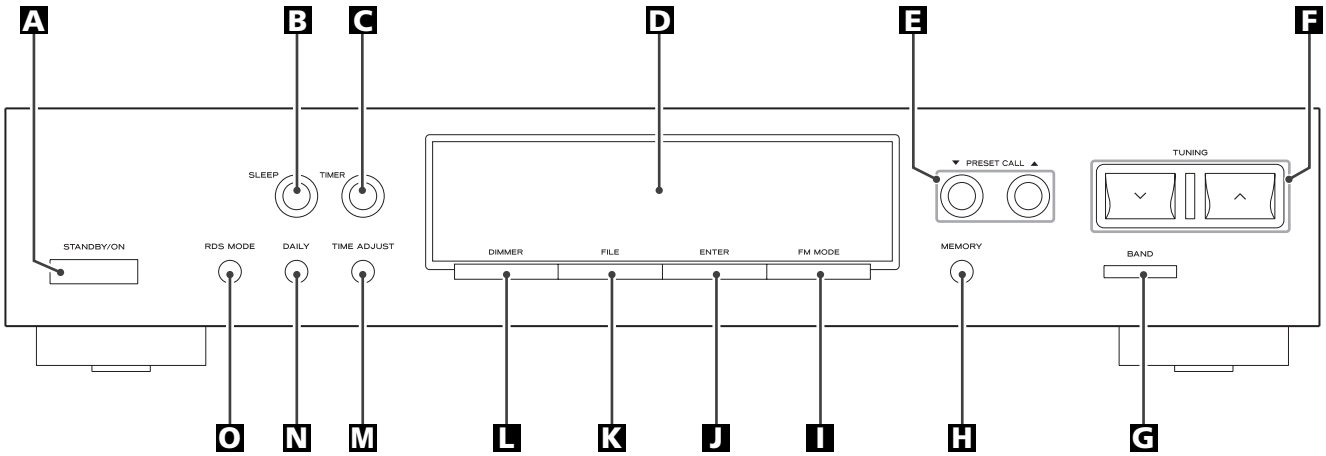
Dans ces cas, appuyez sur légèrement l'interrupteur RESET une fois ou deux avec un crayon ou stylo bille.
Tous les réglages conservés en mémoire (tels que les stations préréglées et les données de minuterie) seront effacés.

F Cordon Secteur

Après avoir terminé toutes les autres connexions, branchez le câble dans une prise secteur.

Assurez-vous de raccorder le câble à une prise qui délivre une tension correcte.
Tenez la prise lorsque vous branchez ou débranchez le câble secteur.

Nom de chaque commande



A STANDBY/ON

Appuyez sur cet interrupteur pour allumer ou mettre en veille l'appareil.
L'afficheur de mise en veille s'illumine lorsque l'appareil est en mode veille. Lorsque l'appareil est en fonction, il s'éteint.

> L'appareil tire de la prise secteur une puissance faible mais non nulle lorsque l'interrupteur STANDBY/ON est sur la position STANDBY.

B SLEEP

Utilisez ce bouton pour activer l'extinction différée.

C TIMER

Utilisez ce bouton pour enclencher ou non la fonction minuterie.

D Afficheur

E PRESET CALL

Utilisez ces boutons pour sélectionner les stations préréglées.
Quand le mode RDS est en PTY, ces boutons servent à rechercher un type de programme (PTY).

F TUNING

Utilisez ces boutons pour se régler sur une station.

G BAND

Utilisez ce bouton pour sélectionner FM ou AM.

H MEMORY

Utilisez ce bouton pour mettre en mémoire les stations préréglées.

I FM MODE

En mode tuner FM, utilisez ce bouton pour choisir une réception stéréo ou mono.

J ENTER

Utilisez ce bouton pour entrer votre sélection.

K FILE

Utilisez ce bouton pour nommer les stations préréglées.

L DIMMER

Utilisez ce bouton pour régler la luminosité des afficheurs.

M TIME ADJUST

Utilisez ce bouton pour ajuster l'heure.

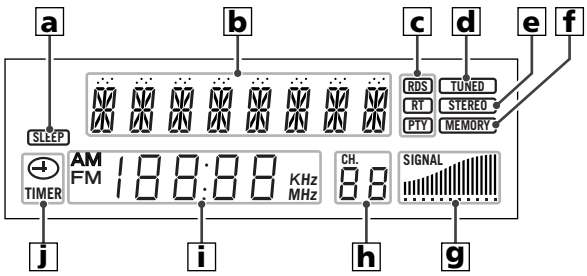
N DAILY

Utilisez ce bouton pour régler la minuterie.

O RDS MODE

Utilisez ce bouton pour la fonction RDS.

Afficheur



a S'allume quand la minuterie d'extinction est activeée.

b Affiche les informations RDS, l'état de la minuterie, etc.

c S'allume lorsque la fonction RDS est active.

d S'allume lorsqu'une station est syntonisée.

e S'allume lorsqu'une diffusion stéréo FM est syntonisée.

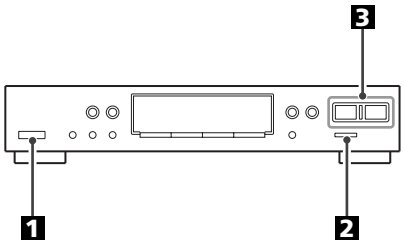
f Clignote à la pression sur le bouton MEMORY.
Sélectionnez un canal préréglé pour mémoriser une station pendant que ce témoign clignote

g Indique la puissance des signaux radio reçus.

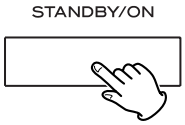
h Indique les canaux préréglés.

i Indique l'horloge numérique ou des fréqiences radio.

j S'allume quand la minuterie est en service.

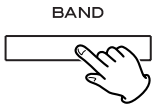


1 Appuyez sur STANDBY/ON pour mettre en marche l'appareil.

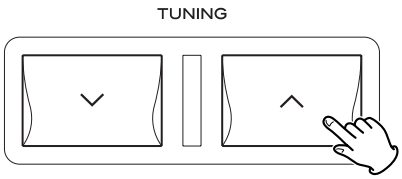


- Si le T-R610 est raccordé à l'A-R610 avec un cordon de télécommande, vous pouvez mettre en marche ou en veille à la fois l'A-R610 et le T-R610 en appuyant sur le bouton STANDBY/ON de l'A-R610.

2 Sélectionnez AM ou FM en appuyant sur le bouton BAND.



3 Sélectionnez la station que vous désirez écouter (sélection automatique).



Maintenez enfoncée le bouton TUNING (∨ ou ∧) jusqu'à ce que l'affichage des fréquences change. Lorsque l'accord est fait sur une station, le défilement des fréquences s'arrête de lui-même.

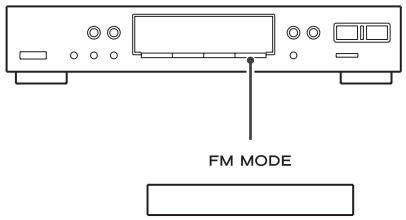
- Appuyez sur le bouton TUNING (∨ ou ∧) pour arrêter la sélection automatique.

Sélection des stations sur lesquels l'accord automatique n'est pas possible (sélection manuelle)

Lorsque vous n'appuyez qu'un instant sur le bouton TUNING (∨ ou ∧), la fréquence ne change que d'une valeur fixe.
Appuyez de manière répétée sur le bouton TUNING (∨ ou ∧) jusqu'à ce que vous trouviez la station que vous désirez écouter.

Bouton FM MODE

En appuyant sur ce bouton vous passez du mode stéréo au mode mono ou vice versa.

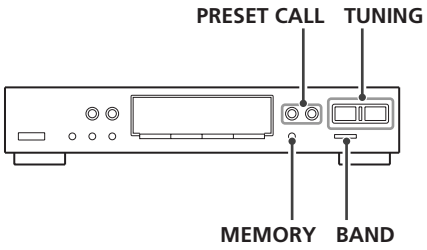


Stéréo:

Les transmissions en FM stéréo sont reçues en stéréo et l'afficheur "STEREO" s'illumine.

Mono:

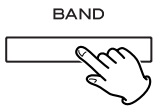
En cas de réception FM stéréo faible, sélectionnez ce mode. La réception sera forcée en mono, et réduira les bruits indésirables.



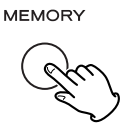
Vous pouvez mémoriser 60 stations (30 stations FM et 30 stations AM).

Préréglage automatique des stations

1 Sélectionnez AM ou FM en appuyant sur le bouton BAND.



2 Appuyez sur le bouton MEMORY pendant 1,5 secondes.



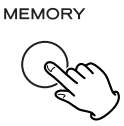
Jusqu'à 30 stations parmi les mieux captées dans votre région seront mémorisées automatiquement.

- Dans le mode de recherche automatique des stations préréglées, l'appareil balayera les fréquences deux fois, et les stations les mieux captées seront mémorisées.

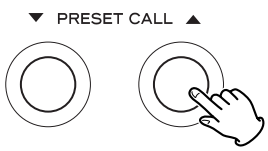
Préréglage manuel des stations

1 Accordez vous sur une station que vous voulez capter (voir pas 1 à 3 de la page 21).

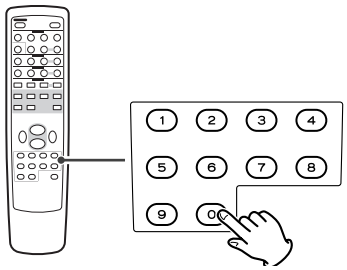
2 Appuyez brièvement sur le bouton MEMORY.



3 Tandis que l'afficheur "MEMORY" clignote, sélectionnez un canal préréglé pour mémoriser la station à l'aide des boutons PRESET CALL (▼ ou ▲).



Vous pouvez aussi utiliser les boutons numériques de la télécommande fournie avec l'A-R610.

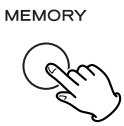


Par exemple pour sélectionner la station préréglée numéro 25, appuyez sur TUNER puis sur "2" et "5".

Pour sélectionner des nombres inférieurs à 10, appuyez sur "0" puis entrez le chiffre désiré. Par exemple, pour choisir le canal numéro 5, appuyez sur "0" puis "5". (En option vous pouvez juste appuyer sur le bouton "5" et attendre quelques secondes.)

4 Appuyez sur le bouton MEMORY.

Ou laissez l'appareil inactif pendant 8 secondes. La station est mémorisée, et l'afficheur "MEMORY" disparaît de l'écran.

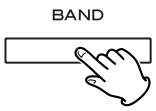


Pour mémoriser d'autres stations répétez les pas 1 à 4.

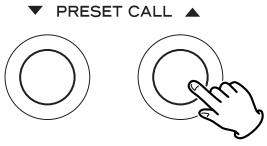
- Si vous mémorisez une nouvelle station sur un canal déjà attribué, la nouvelle station prendra la place de l'ancienne.
- Vous ne pouvez pas effacer les stations préréglées.

Comment sélectionner les stations préréglées

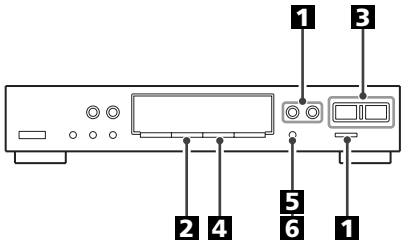
1 Sélectionnez AM ou FM en appuyant sur le bouton BAND.



2 Appuyez sur le bouton PRESET CALL (▼ ou ▲) plusieurs fois jusqu'à ce que la station désirée soit trouvée.



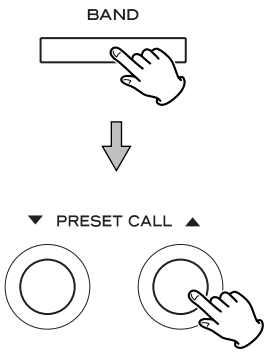
Les stations préréglées peuvent aussi être sélectionnées par les boutons numériques de la télécommande.



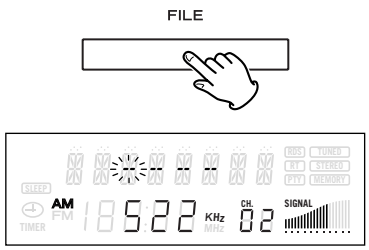
Affectation d'un nom aux stations préréglées

Vous pouvez affecter un nom aux stations préréglées.

1 Selectionez une station préréglée.

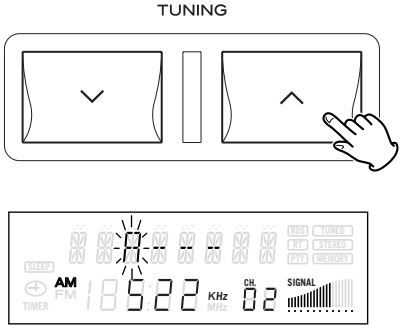


2 Appuyez sur le bouton FILE.



"----" apparaît, et le caractère "-" clignote sur l'écran.

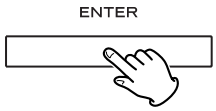
3 Sélectionnez un caractère à l'aide des boutons TUNING (∨/∧).



Les caractères disponibles sont:

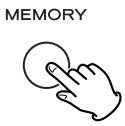
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z [\ ]
_ Ñ Ç Ş ß IJ Ğ Œ £ $ ± ¿ ° Á À É È Í Ì Ó Ò Ú Ù Ř Č Š Ž Ľ Â
Ä Ê Ë Î Ï Ô Ö Û Ü Ã Å Ý Ø Ŕ Ć Ś Ź Ŧ Õ " % & ' ( ) * + , - .
/ 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 = ? @ (espace)

4 Appuyez sur le bouton ENTER



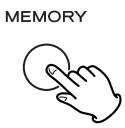
Le "-" suivant clignote.
Jusqu'à 4 caractères peuvent être attribués par station.
Répétez les étapes **3** et **4**, pour entrer les caractères.

5 Appuyez sur le bouton MEMORY.



6 Quand le témoign MEMORY clignote, appuyez sur le bouton MEMORY.

Ou bien, vouz pouvez attendre 8 secondes sans rien faire.



Le nom affecté est mémorisé.

FRANÇAIS

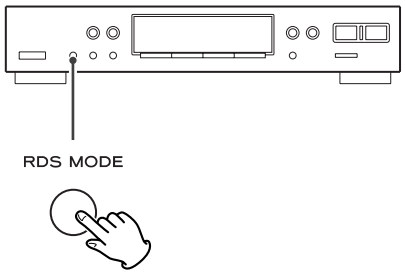
RDS

Le système RDS (Radio Data System) est un service de diffusion qui permet aux stations d'envoyer des informations supplémentaires en même temps que le programme radio normal.

Le mode RDS fonctionne sur la bande FM en Europe uniquement.

1 Réglez-vous sur une station FM (voir les étapes 1 à 3 à la page 21).

2 Appuyez sur le bouton RDS MODE.



Chaque fois que le bouton RDS MODE est appuyé brièvement, le mode RDS change comme suit:

PS (Programme Service name/affichage du nom de la station)

Lorsque vous sélectionnez PS, "PS" clignote pendant à peu près 4 secondes, puis PS ou le nom de la station s'affiche. S'il n'existe pas de donnée PS, la fréquence s'affichera.

PTY (Programme Type/Type de programme)

Lorsque vous sélectionnez PTY, "PTY" clignote pendant à peu près 4 secondes puis le type de programme s'affiche.

RT (Radio Text/Texte Radio)

Lorsque vous sélectionnez RT, "RT" clignote pendant à peu près 4 secondes, puis les informations des stations composées au maximum de 64 symboles s'affichent.

TA (Traffic Announcement/ Infos Trafic)

Lorsque vous sélectionnez TA, "TA" clignote pendant à peu près 4 secondes, puis l'appareil recherche les informations sur l'état du trafic.

- Si la station interrompt sa diffusion d'informations sur le trafic, le tuner trouvera d'autres stations jusqu'à satisfaction.

S'il n'existe pas de données CT/PTY/RT, le mode RDS se paramètrera automatiquement en mode PS.

Quand l'A-R610 et le T-R610 sont connectés avec un cordon de télécommande:

Après avoir sélectionné le mode TA, vous pouvez choisir n'importe quelle autre source en tournant le SELECTEUR D'ENTRÉE de l'A-R610.

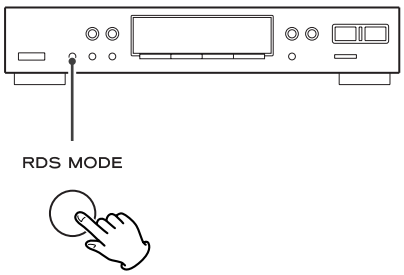
Si une station diffusant des informations sur le trafic est trouvée, le SELECTEUR D'ENTRÉE de l'A-R610 se met automatiquement sur "TUNER". Quand la station interrompt la diffusion des informations trafic, le SELECTEUR D'ENTRÉE se remet automatiquement sur la source préalablement choisie.

CT (Clock Time/Horloge)

Affiche l'heure émise par la station.

Quand vous vous mettez en mode CT, "CT" clignote pendant à peu près 4 secondes, puis l'heure s'affiche.

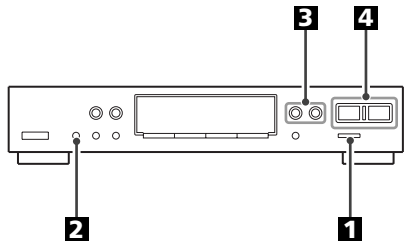
Pour activer ou désactiver le mode CT, appuyez sur le bouton RDS MODE et maintenez-le plus de 10 secondes.



- Les paramètres de l'horloge seront ajustés automatiquement sur les données CT.

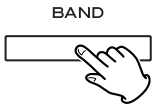
Si vous vous réglez sur une station RDS aux données CT incorrectes, l'horloge sera peut-être mal ajustée, ce qui pourra affecter les opérations de minuterie.

RDS (Recherche PTY)

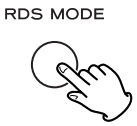


Il est possible de rechercher une station grâce à cette fonction.

1 Sélectionnez le mode FM en appuyant sur le bouton BAND.

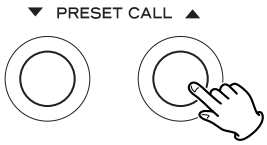


2 Appuyez sur le bouton RDS MODE pendant plus de 1,5 secondes.



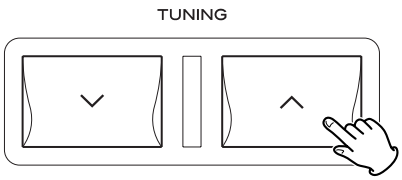
"SEARCH" clignote sur l'affichage.

3 Sélectionnez le programme PTY souhaité en utilisant les boutons PRESET CALL (▼/▲).



Vous pouvez choisir parmi 31 catégories.

4 Appuyez sur le bouton TUNING (∨ ou ∧).

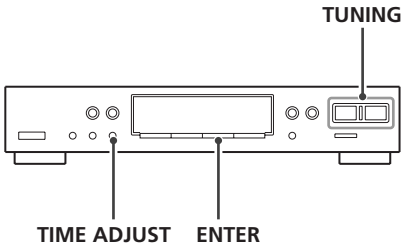


La recherche commence.

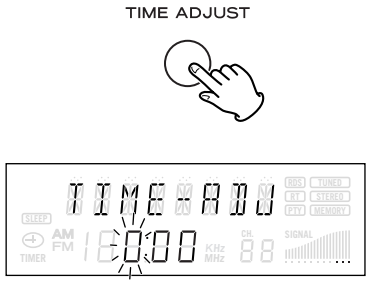
- Lorsque le programme que vous avez choisi est trouvé, la recherché s'arrête et le type de programme s'affiche.
- Si aucun programme du type de votre choix n'est pas trouvé lors de la recherche PTY, la fréquence de départ est retrouvée.
- Si vous souhaitez interrompre la recherche, appuyez sur le bouton RDS MODE.

NEWS (nouvelles) : communiqués, événements, sondages, reportages, situations vécues.
AFFAIRS (informations générales) : suggestions diverses, telles que des annonces pratiques, à l'exception des nouvelles, documents, débats, analyses, etc.
INFO (informations pratiques) : informations pratiques du jour ou informations de référence, notamment prévisions météo, guide du consommateur, informations médicales utiles, etc.
SPORT : émissions sportives.
EDUCATE (éducatif) : informations culturelles et éducatives.
DRAMA (théâtre) : concerts et séries dramatiques radiodiffusés.
CULTURE : émissions portant sur les cultures locales ou nationales, y compris les émissions religieuses, la philosophie, les sciences humaines, les langues, le théâtre, etc.
SCIENCE : émissions sur les sciences de la nature et les techniques
VARIED (variétés) : émissions grand public telles que jeux, variétés, interviews, émissions comiques ou satiriques, etc.
POP M (musique de variétés) : émissions de musique, de variété, ou indication du volume de vente des disques
ROCK M : musique moderne, composée et interprétée généralement par des jeunes
MORM : morceaux grand public, d'une durée généralement inférieure à 5 minutes
LIGHT M (musique légère) : musique classique, orchestrale ou chorale, qui s'adresse à un public de non spécialistes
CLASSICS (musique classique) : musique d'orchestre, notamment opéra, musique symphonique ou musique de chambre, etc.
OTHER M (autres styles musicaux) : autres styles, tels que reggae, rythm'n blues, etc.
WEATHER (météo) : informations et prévisions météorologiques.
FINANCE : informations financières, commerciales, boursières.
CHILDREN (enfants) : émissions pour enfants.
SOCIAL_A (société) : vie collective et sociale.
RELIGION : émissions à caractère religieux.
PHONE_IN : émissions au cours desquelles les auditeurs s'expriment en direct.
TRAVEL (voyages) : émissions à caractère touristique.
HOBBIES : émissions sur les activités de loisirs (bricolage, couture, etc.).
JAZZ : musique de jazz.
COUNTRY : musique country.
NATION_M : musique militaire et patriotique.
OLDIES : Tubes de l'âge d'or de la musique.
FOLK_M : musique folk.
DOCUMENT : émissions documentaires.
TEST (tonalité d'essai)
ALARM : avis d'alerte ou de catastrophe naturelle

Paramétrage de l’horloge



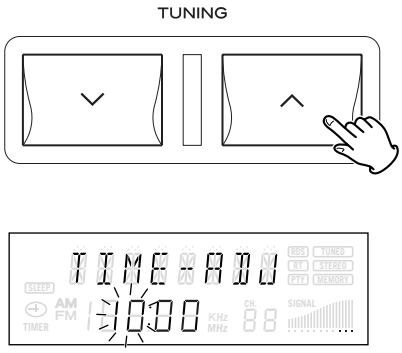
1 Appuyez sur le bouton TIME ADJUST.



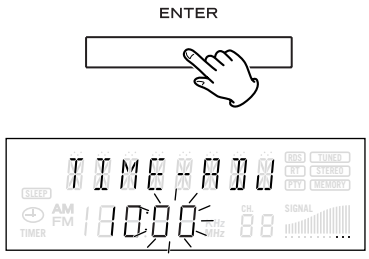
La valeur de l’heure clignote.

- Vous pouvez ajuster l’horloge même quand l’appareil est en mode standby.
- l’appareil utilise l’horloge “militaire” de 24 heures.

2 En 8 secondes, entrez l'heure au moyen des boutons TUNING (∨/∧).

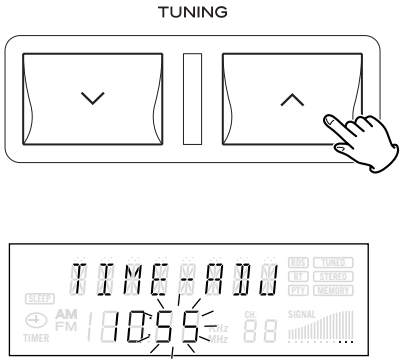


3 Avant 8 secondes, appuyez sur le bouton ENTER.

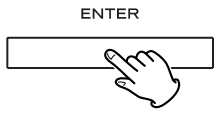


La valeur des minutes clignote.

4 Entrez les minutes au moyen des boutons TUNING (∨/∧).

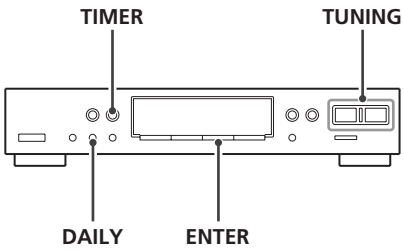


5 Appuyez sur le bouton ENTER.



L’horloge commence à 00 secondes.

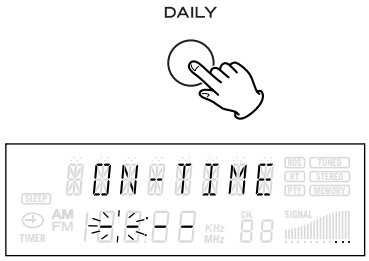
Paramétrage du Daily Timer/la minuterie quotidienne 1



Quand l'A-R610 et le T-R-610 sont branchés l'un sur l'autre au moyen d'un cordon de télécommande, vouz pouvez utiliser la minuterie quotidienne pour que ces deux appareils se mettent sous ou hors tension à la fois.

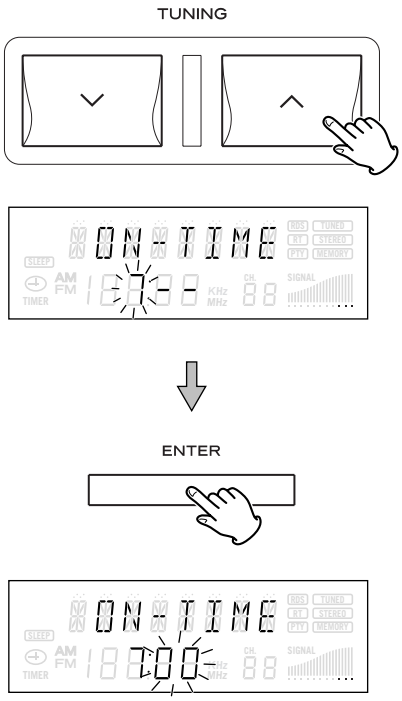
Ajustez l'horloge avant de régler la minuterie.

1 Appuyez sur le bouton DAILY.



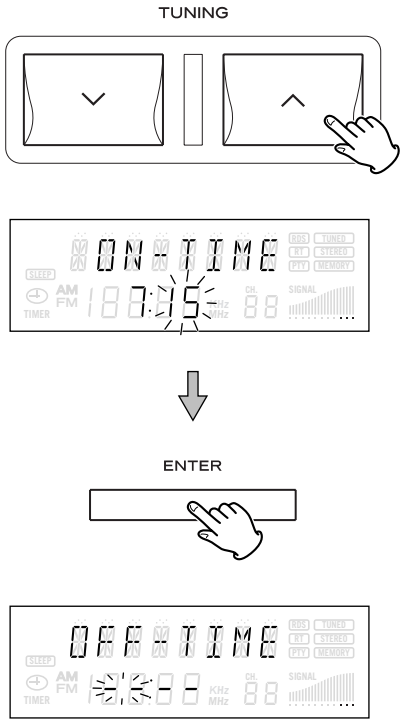
"ON TIME" apparaît sur l'affichage, et la valeur des heures clignote.

2 Entrez l'heure de mise sous tension au moyen des boutons TUNING (∨/∧), et puis appuyez sur le bouton ENTER.



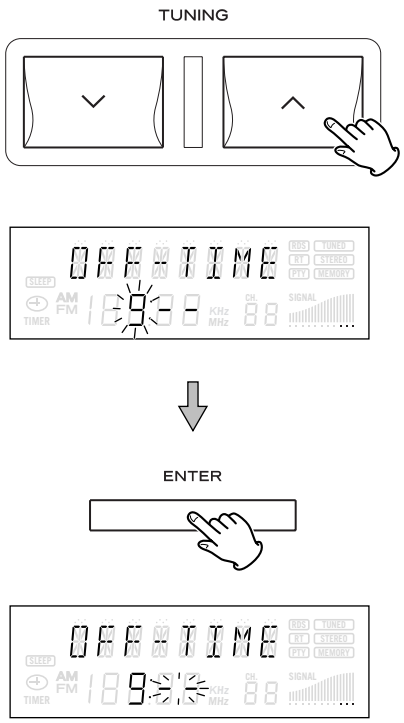
La valeur des minutes clignote.

3 Entrez la minute de mise sous tension au moyen des boutons TUNING (∨/∧), et puis appuyez sur le bouton ENTER.



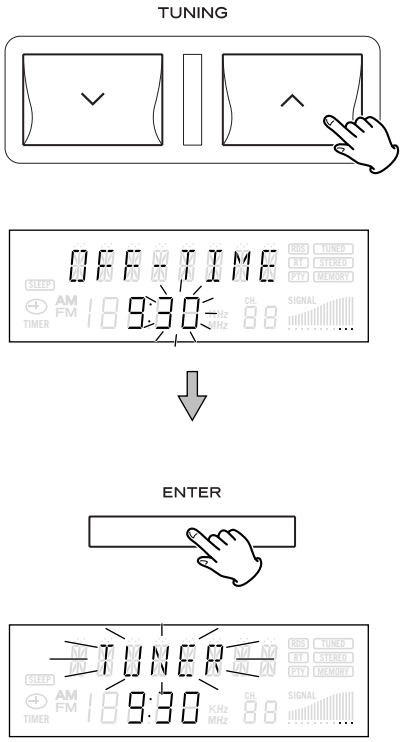
"OFF TIME" apparaît sur l'affichage, et la valeur des minutes clignote.

4 Entrez l'heure de mise hors tension au moyen des boutons TUNING (∨/∧), et puis appuyez sur le bouton ENTER.

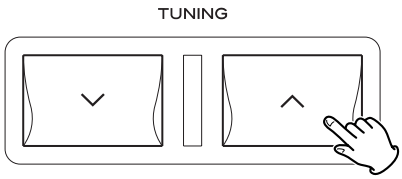


FRANÇAIS

5 Entrez la minute de mise hors tension au moyen des boutons TUNING (∨/∧), et puis appuyez sur le bouton ENTER.



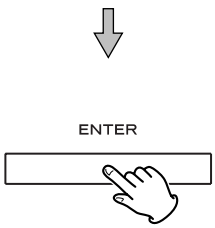
6 Sélectionnez une source au moyen des boutons TUNING (∨/∧), et puis appuyez sur le bouton ENTER.



A chaque pression de TUNING (∨ ou ∧), a source change comme suit:

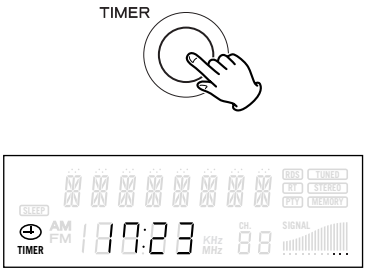
→ CD ⟷ TAPE ⟷ TUNER R(ecording) ⟷ TUNER ←

- Si votre lecteur CD ou cassette branché sur l'A-R610 ne supporte pas la lecture et l'enregistrement contrôlés par minuterie, il sera inutile de sélectionner "CD", "TAPE" ou "TUNER-R".



Désormais les paramètres de minuterie sont mémorisés.

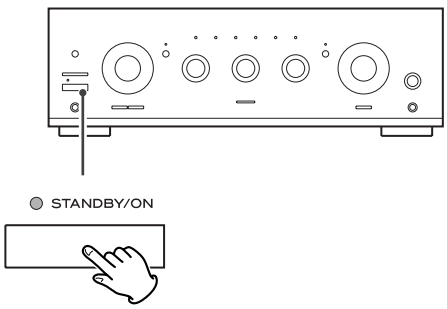
7 Appuyez sur le bouton TIMER.



L'indicateur de minuterie s'illumine sur l'affichage.

8 Préparez les opérations voulues pour la minuterie.
Ajustez le volume de l'amplificateur, sélectionnez une station, etc.

9 Appuyez sur le bouton STANDBY/ON de l'A-R610 pour éteindre tous les appareils.



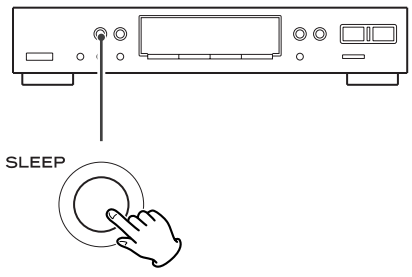
Tous les appareils connectés par les cordons de la télécommande s'allumeront et s'éteindront chaque jour aux horaires paramétrés.

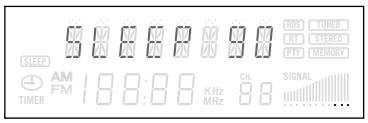
Lorsque vous n'utilisez pas la fonction de minuterie, appuyez sur le bouton TIMER pour la désactiver. (L'indicateur de minuterie disparaît de l'affichage.)
Appuyez sur le bouton TIMER pour la réactiver.

Extinction différée

L’appareil peut s’éteindre après un laps de temps déterminé.
Appuyez sur le bouton SLEEP à plusieurs reprises jusqu’à ce que la durée désirée apparaisse sur l’affichage.

La fonction SLEEP permet à l'ensemble de l'A-R610 et du T-R610 de se mettre hors circuit si ces deux sont branchés l'un sur l'autre au moyen d'un câble de tétécommande.





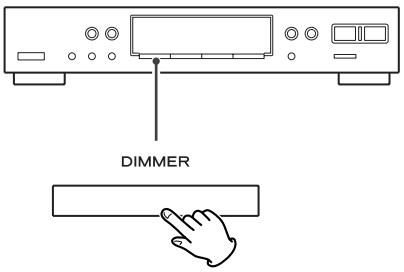
SLEEP 90 (80, 70, 60, 50, 40, 30, 20, 10)
L’appareil s’éteindra au bout de 90 (80, 70, 60, 50, 40, 30, 20 ou 10) minutes.

Affichage normal
La fonction d’extinction différée “sleep timer” est éteinte.

- Si vous voulez consulter le temps restant, appuyez sur le bouton SLEEP une seule fois. Le temps restant apparaîtra sur l’affichage pendant 5 secondes, puis les données initiales réapparaîtront.

Réduction de la luminosité de l’écran

La liminosité de l'afficheur sera atténuée en appuyant sur le bouton DIMMER.
Appuyez une nouvelle fois pour désactiver la fonction dimmer.



- Cette fonction se désactive lorsque l’appareil s’éteint.

FRANÇAIS

Dépannage

En cas de problème avec l'appareil, prenez le temps de lire ce tableau et de voir si vous pouvez résoudre le problème tout seul avant de faire appel à votre revendeur ou au centre d'assistance TEAC.

L'appareil ne s'allume pas

➔ Vérifier que l'appareil est bien branché sur la prise secteur. Vérifiez que la source d'alimentation CA n'est pas une prise équipée d'un interrupteur et si tel et le cas vérifiez que l'interrupteur est bien sur ON. Vérifiez que la prise délivre bien du courant en branchant un autre appareil électrique, une lampe ou un ventilateur par exemple.

Pas de son

➔ Vérifiez le raccordement à l'amplificateur.
➔ Vérifiez le fonctionnement de l'amplificateur.

Impossible d'écouter une station ou le signal est trop faible.

➔ Vérifiez que l'antenne est correctement raccordée.
➔ Réglez correctement la station.
➔ Réinstallez l'antenne après l'avoir placé à un endroit permettant une meilleure réception.
➔ Une antenne extérieure peut s'avérer nécessaire.

Le son est bruité.

➔ Placez l'antenne le plus loin possible de la télévision ou du lecteur CD.
➔ Si une télévision ou un lecteur CD est près de l'appareil, éteignez-le.

Bien que la diffusion soit en stéréo, le son sort en mono.

➔ Appuyez sur le bouton FM MODE.

Si malgré ces indications, vous ne parvenez pas à faire fonctionner normalement l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation du secteur et rebranchez-le.

Entretien

Si la surface de l'appareil est sale, nettoyez-la avec un chiffon doux ou utilisez une solution diluée de savon doux. Veillez à ce qu'il ne reste pas de produit sur l'appareil. N'utilisez jamais de diluant, de benzène ou d'alcool, ceux-ci risquant d'endommager la surface de l'appareil.

Spécifications

Section syntoniseur FM

Gamme de syntonisation
87,5 MHz - 108,0 MHz (50 kHz steps)
Sensibilité utilisable (IHF) . . . . . Mono: 10 dBf
Seuil de sensibilité (50 dB) . . . . . Mono: 17 dBf
Stereo: 33 dBf
Selectivité (98 MHz ± 400 kHz) . . . . . 65 dB
Réjection image . . . . . 70 dB
Réponse en fréquence . . . . . 20 Hz - 15 kHz (+0,5 dB/–3 dB)
Rapport de capture . . . . . 2 dB (à 98 MHz)
Distortion (at 65 dBf, 98 MHz) . . . . . Mono: 0,1 %
Stereo: 0,3 %
Signal-to-Noise Ratio (à 65 dBf, 1 kHz) . . . . . Mono: 70 dB
Stereo: 65 dB
Suppression AM . . . . . 55 dB
Séparation stéréo (1 kHz) . . . . . 40 dB
Sortie . . . . . 800 mV/2,2 k ohm

Section syntonisateur AM

Gamma de syntonisation . 522 kHz - 1.620 kHz (pas de 9 kHz)
Sensibilité utilisable . . . . . 55 dB/m (562 µV/m, antenna cadre)
Selectivité . . . . . 55dB (at 9 kHz)
Réjection image . . . . . 35 dB
Réponse IF . . . . . 60 dB
Distorsion . . . . . 1 % (à 85 dB/m)
Rapport signal sur bruit . . . . . 40 dB (à 85 dB/m)
Sortie . . . . . 220 mV/2,2 k ohm

Générales

Alimentation . . . . . 230 V ca, 50 Hz
Consommation . . . . . 6 W

Dimensions (L x H x P) . . . . . 435 x 87 x 294 mm
Poids (net) . . . . . 2,9 kg

Accessoires . . . . . Cordon à fiches à broche RCA x 1
Cordon de télécommande x 1
Antenne cadre AM x 1
Antenne FM x 1

Pays d'origine . . . . . Chine

- Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées sans avis préalable.
- Poids et dimensions sont approximatifs.
- Les illustrations peuvent légèrement différer des modèles de production.

Indice

Enhorabuena por la adquisición de un TEAC. Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.

Previo al empleo 31
Conexión 32
Nombres de los controles 34

Sintonización 35
Presintonías 36
RDS 38
RDS (Búsqueda PTY) 39

Puesta en hora del reloj. 40
Ajuste del temporizador diario 41
Desconexión programada 43
Intensidad luminosa 43

Solución de problemas 44
Especificaciones 44

Reciclaje de su producto viejo

1. Cuando se adjunta a un producto este símbolo tachado de un contenedor con ruedas, significa que el producto está cubierto por la Directiva Europea 2002/96/EC.
2. Todos los productos eléctricos y electrónicos se deben reciclar de un modo separado del sistema municipal de basura, a través de las instalaciones de recogida señaladas por el gobierno o las autoridades locales
3. El reciclaje correcto de su producto viejo ayudará a prevenir las consecuencias negativas potenciales para el ambiente y la salud humana.
4. Para una información más detallada sobre el reciclaje de su producto viejo, contacte por favor con su ayuntamiento, servicio de basuras o la tienda en donde usted compró el producto.

Previo al empleo

Léase antes de continuar

- La unidad puede calentarse durante su funcionamiento, por lo que habrá que dejar espacio suficiente alrededor para su ventilación.
- La tensión suministrada a la unidad deberá coincidir con el valor indicado en el panel posterior. En caso de duda, consulte a un electricista.
- Elija cuidadosamente el emplazamiento de la unidad. Evite los lugares expuestos a la luz solar directa, fuentes de calor, vibraciones, polvo, temperaturas extremas o humedad.
- No coloque la unidad encima del amplificador/receptor.
- No abra la carcasa de la unidad, ya que podrían dañarse los circuitos o producirse descargas eléctricas. Si entra algún cuerpo extraño en la unidad, póngase en contacto con su distribuidor.
- Cuando desconecte el cable de la toma mural, sostenga únicamente el conector y nunca el propio cable.
- No intente limpiar la unidad con disolventes químicos, ya que podrían dañar el acabado. Utilice un paño limpio y seco.
- Conserve el manual en un lugar seguro para futuras consultas.

Memoria de seguridad

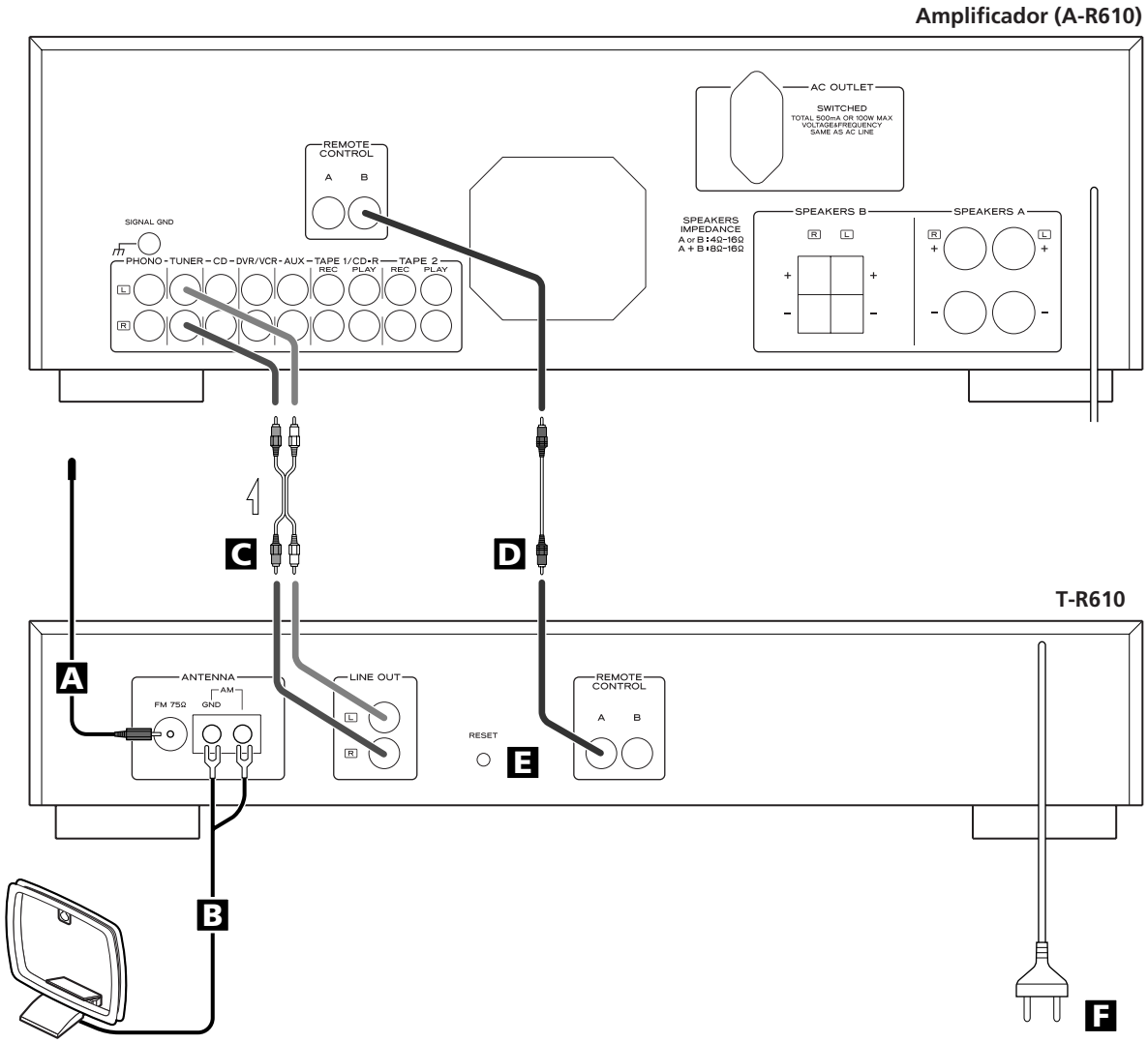
Si el suministro de corriente se interrumpe durante dos semanas o más, se borrarán los ajustes almacenados en la memoria (por ejemplo, presintonías, temporizador).

Después de conectar la unidad a la red, tardará más de tres días en cargar suficiente electricidad para que funcione la memoria de seguridad.

Si desea reiniciar manualmente los ajustes, pulse el interruptor RESET.
Todos los ajustes restablecerán sus valores estándar.

PRECAUCIÓN

- No permita que ningún líquido se derrame o salpique este aparato.
- No coloque objetos que contengan líquidos, como jarrones, encima de este aparato.
- No instale este aparato confinado en un espacio reducido, como podría ser encastrado en una estantería o lugar similar.
- Este aparato recibe corriente nominal no operativa de la salida de corriente AC aun cuando su interruptor STANDBY/ON esté en la posición STANDBY.
- El aparato debe estar colocado lo suficientemente cerca de la salida de corriente como para poder acceder al enchufe en cualquier momento.
- Conecte siempre los aparatos de clase I como este a salidas de corriente con toma de tierra.



PRECAUCIÓN:

- Apague todos los equipos antes de realizar las conexiones.
- Lea las instrucciones de cada equipo que intenta utilizar con esta unidad.
- Asegúrese de insertar firmemente cada enchufe. Para evitar zumbidos y ruidos, evite poner los cables de conexión de señal en haz con el cable de alimentación de CA o cables de altavoz.

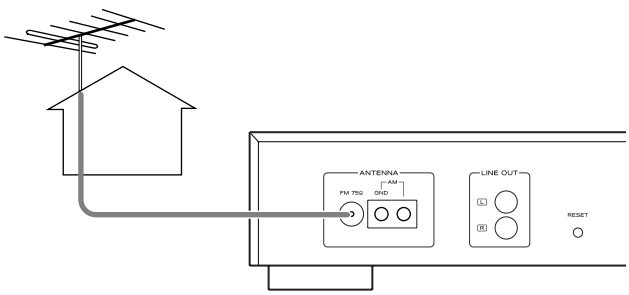
A Antena de FM interior

Conecte la antena de FM monofilar a la toma FM 75Ω, despliegue el cable y sintonice su emisora favorita (véase página 35). Ajuste la antena en una posición apropiada, como el marco de una ventana o una pared, hasta conseguir la recepción óptima, y después asegure la antena en esa posición con chinchetas, alfileres o fijaciones adecuadas.

Antena de FM exterior

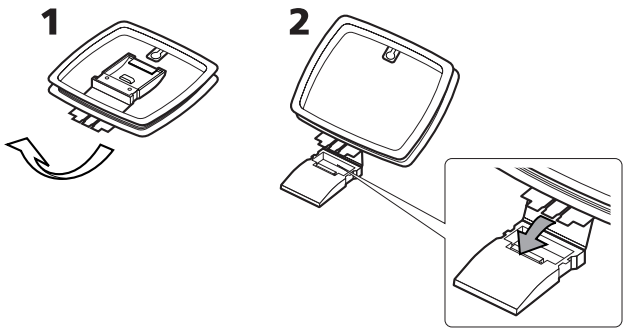
Si las señales de FM son débiles en la zona, será necesario usar una antena exterior de FM. Por lo general valdrá con una de 3 elementos. Si la recepción de FM es especialmente débil, quizá sea preciso utilizar una antena de 5 o más elementos.

- Desconecte la antena de FM interior cuando utilice una exterior.



B Antena de cuadro de AM interior

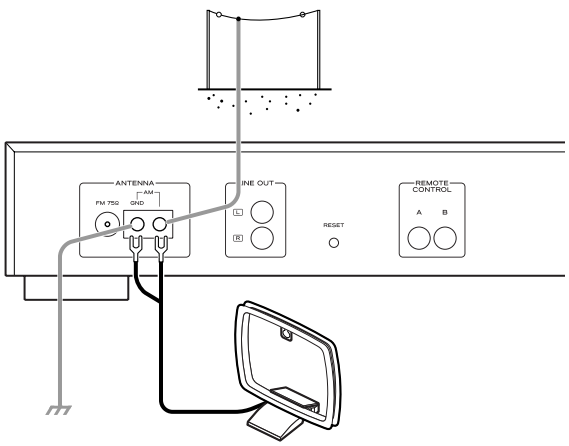
En la mayoría de las zonas será suficiente con la antena de cuadro de AM facilitada con la unidad.
Para instalar la antena de cuadro en una superficie, asegure la horquilla a la ranura de la antena de la base.



Conecte los hilos de la antena a los terminales de AM.

Coloque la antena sobre un estante o suspendida del marco de una ventana, etc., en la dirección que ofrezca la mejor calidad de recepción. Mantenga lo más lejos posible de la antena el resto de cables (alimentación, altavoz, interconexión).

- Si la antena de cuadro de AM suministrada no ofrece una recepción correcta (suele deberse a una distancia excesiva al transmisor, edificios de hormigón, etc.), quizá sea preciso usar una antena de AM de exterior.
  Consiga una antena de AM de buena calidad o, en su defecto, un cable con aislante de más de 5 m de longitud, uno de cuyos extremos deberá pelar y conectar al terminal como se ilustra en la figura.
  El cable de antena se deberá tender hasta las proximidades de una ventana (interior o exterior). Para mejorar la recepción, conecte el terminal GND a un punto de toma a tierra adecuado.



Observación:
Aunque utilice una antena de AM exterior, no desconecte la antena de AM de cuadro.

C Salida de línea (LINE OUT)

La señal de audio analógico de 2 canales se envía a través de esta salida. Conecte este terminal a la entrada de TUNER del amplificador por medio de un cable RCA.

Asegúrese de conectar:
Enchufe blanco → Enchufe blanco (L: canal izquierdo)
Enchufe rojo → Enchufe rojo (R: canal derecho)

D Terminal REMOTE CONTROL

Con el modelo TEAC TEAC A-R610 se pueden usar las prácticas funciones de control del sistema:

- Cuando sintonice una emisora, el selector de entrada del A-R610 cambiará automáticamente a "TUNER".
- Podrá utilizar el mando a distancia "UR" RC-592B (suministrado con el A-R610) para controlare el T-R610.

Conecte el terminal REMOTE CONTROL a los terminales REMOTE CONTROL (A o B) del A-R610, utilizando el cable de conexión de control remoto facilitado.

Observación:
El mando a distancia no se suministra con esta unidad.

E RESET (reinicio)

En los siguientes casos, es posible que los botones operativos no funcionen correctamente:

- Si el sistema ha resultado dañado por alguna descarga eléctrica.
- Si la alimentación es irregular o tiene interferencias eléctricas.

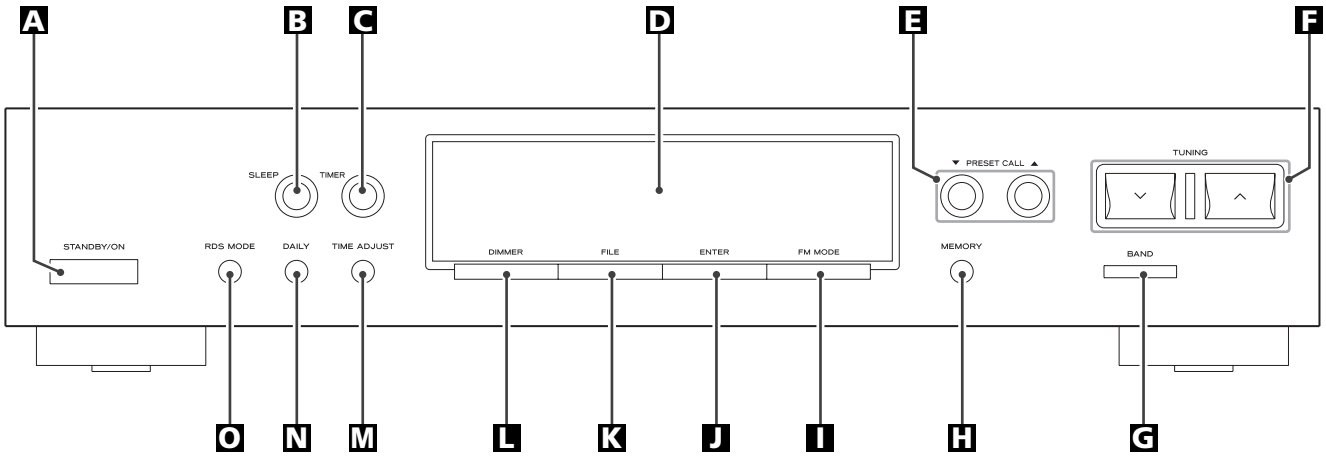
En tales circunstancias, pulse levemente RESET una o dos veces con un lapicero o bolígrafo.
Se borrarán todos los ajustes guardados en la memoria (presintonías, temporizador).

F Cable de alimentación (c.a.)

Una vez realizadas todas las conexiones restantes, conecte el cable de alimentación a la toma mural.

Asegúrese de conectar el cable de alimentación a una toma de red que suministre la tensión adecuada.
Sostenga siempre el cable de alimentación por el conector.

Nombres de los controles



A STANDBY/ON

Pulse este botón para encender o apagar la unidad.
El indicador de apagado se ilumina cuando la unidad se encuentra en el modo de espera. El indicador luminoso se apagará cuando encienda la unidad.

> El equipo suministra una energía no operativa nominal desde la toma de CA con su interruptor STANDBY/ON en la posición STANDBY.

B SLEEP

Use este botón para programar la desconexión automática.

C TIMER

Use este botón para activar y desactivar la función de temporizador.

D Pantalla

E PRESET CALL

Use estos botones para seleccionar emisoras presintonizadas.
Cuando el modo RDS es conmutado a PTY, use estos botones para seleccionar un tipo de programa.

F TUNING

Use estos botones para sintonizar emisoras.

G BAND

Use este botón para seleccionar FM o AM.

H MEMORY

Use este botón para guardar en la memoria los preajustes de canal.

I FM MODE

En el modo de sintonizador de FM, use este botón para seleccionar estéreo o mono.

J ENTER

Use este botón para introducir su selección.

K FILE

Use este botón para asignar nombres a las presintonías.

L DIMMER

Use este botón para reducir la luminosidad de la pantalla.

M TIME ADJUST

Use este botón para poner en hora el reloj.

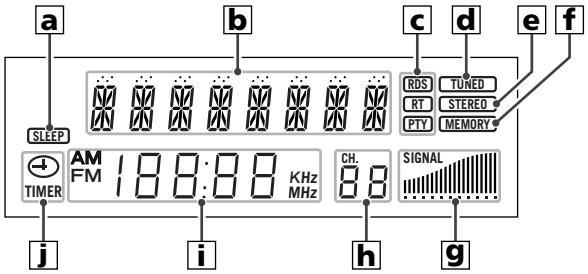
N DAILY

Use este botón para programar el temporizador.

O RDS MODE

Use este botón para gestionar las funciones RDS.

Pantalla



a Se ilumina cuando la función de desconexión programada está activada.

b Visualiza datos de RDS, el estado del temporizador, etc.

c Se ilumina cuando la función RDS está activada.

d Se ilumina cuando se sintonia una emisora.

e Se ilumina cuando se sintonia una emisora FM en estereo.

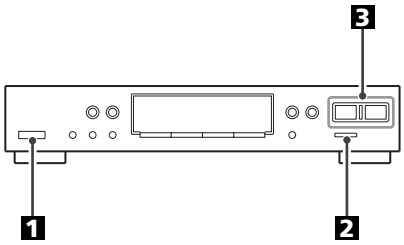
f Parpadea quando el botón MEMORY está presionado.
Durante este indicador parpadea, puede seleccionar un canal en el que se almacena una emisora sintonizada.

g Visualiza la fuerza de señal de emisoras sintonizadas.

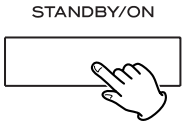
h Visualiza un número de presintonía.

i Visualiza el reloj digital o la frecuancia de emisora.

j Se ilumina cuando el temporizador está activado.

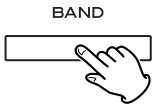


1 Pulse el botón STANDBY/ON para encender la unidad.

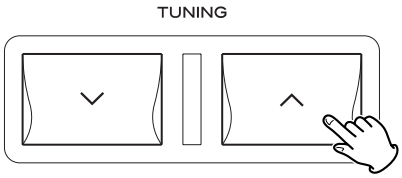


- Si el T-R610 está conectado al A-R610 por un cable de control remoto, podrá encender y apagar el A-R610 y el T-R610 pulsando el botón STANDBY/ON del A-R610.

2 Seleccione AM o FM con el botón BAND.



3 Seleccione la estación que desea escuchar (selección automática).



Mantenga oprimido el botón TUNING (∨ o ∧) hasta que comience a cambiar el desplegado de frecuencia. Cuando se sintoniza una estación, el proceso de sintonización se detendrá automáticamente.

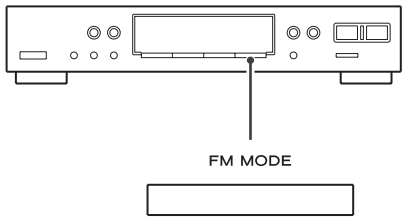
- Oprima el botón TUNING (∨ o ∧) para detener la selección automática.

Selección de estaciones que no se pueden sintonizar automáticamente (selección manual)

Cuando el botón TUNING (∨ o ∧) se oprime momentáneamente, la frecuencia cambia en intervalos fijos. Oprima el botón TUNING (∨ o ∧) de manera repetida hasta que encuentre la estación que desea esuchar.

Botón FM MODE

Pulse este botón para conmutar entre los modos estéreo y monofónico.

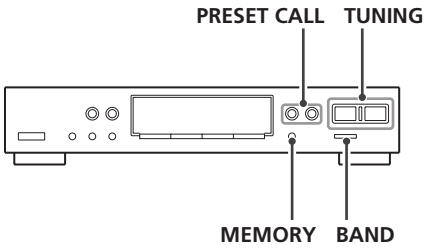


Estéreo:

Las emisiones se reciben en FM estéreo y el indicador "STEREO" se ilumina en la pantalla.

Mono:

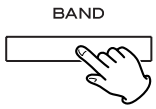
Seleccione este modo si la recepción de FM estéreo es débil. El sonido será monofónico y con menos ruido.



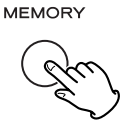
Puede almacenar emisoras de FM y AM en los canales 1 a 30.

Presintonización automática

1 Seleccione AM o FM con el botón BAND.



2 Pulse el botón MEMORY durante 1,5 segundos.



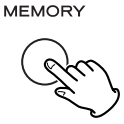
Se almacenarán automáticamente hasta 30 de las emisoras con mejor recepción de la zona.

- En la presintonización automática de FM, la unidad explorará dos veces las frecuencias y almacenará las que mejor se reciban.

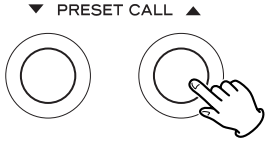
Presintonización manual

1 Sintonice una emisora (pasos 1 a 3 en página 35).

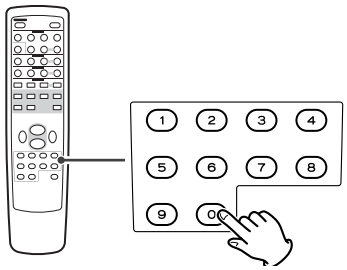
2 Pulse brevemente el botón MEMORY.



3 Mientras parpadea el indicador "MEMORY", seleccione un número de presintonía y utilice los botones PRESET CALL (▼/▲) para guardar la emisora en ese canal.



También puede usar los botones numéricos del mando a distancia suministrado con el A-R610.

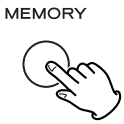


Por ejemplo, para seleccionar el número de presintonía 25, pulse primero el botón TUNER y después "2" y "5".

Para seleccionar números menores de 10, pulse el "0" y después el número correspondiente. Para seleccionar el número 5, por ejemplo, pulse "0" y "5". (También puede pulsar sólo el número "5" y esperar unos segundos.)

4 Pulse el botón MEMORY.

O deje inactiva la unidad durante 8 segundos. La emisora queda almacenada en la memoria, y el indicador "MEMORY" desaparece de la pantalla.

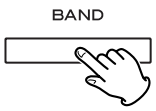


Para almacenar otras emisoras, repita los pasos 1 a 4.

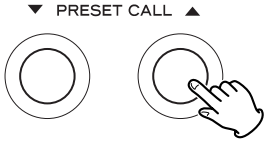
- Si almacena una emisora en un canal en el que ya había otra memorizada, la nueva sustituirá a la antigua.
- Las presintonías no se pueden borrar.

Cómo seleccionar presintonías

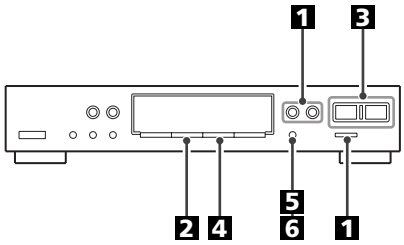
1 Seleccione AM o FM con el botón BAND.



2 Pulse el botón PRESET CALL (▼ o ▲) repetidas veces hasta localizar la presintonía deseada.



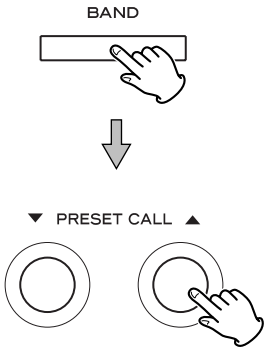
Las presintonías también se pueden seleccionar con los botones numéricos del mando a distancia.



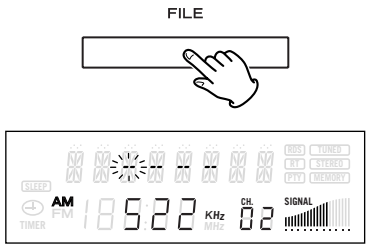
Asignación de nombres a las presintonías

Puede asignar nombres a las presintonías.

1 Seleccione un canal en el modo de presintonías.

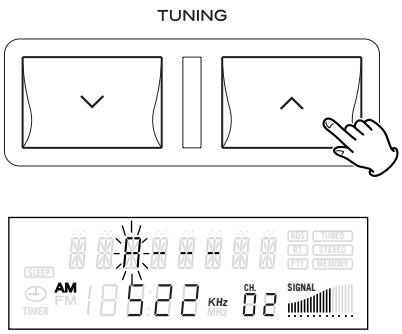


2 Pulse el botón FILE.



En la pantalla aparecerá "----", con el primer "-" intermitente.

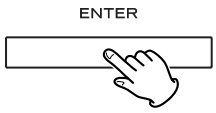
3 Seleccione un carácter con los botones TUNING (∨/∧).



Available characters:

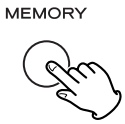
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z [\ ]
_ Ñ Ç Ş ß IJ Ğ Œ £ $ ± ¿ ° Á À É È Í Ì Ó Ò Ú Ù Ř Č Š Ž Ľ Â
Ä Ê Ë Î Ï Ô Ö Û Ü Ã Å Ý Ø Ŕ Ć Ś Ź Ŧ Õ " % & ' ( ) * + , - .
/ 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 = ? @ (espacio)

4 Pulse el botón ENTER.



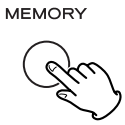
El siguiente "-" aparecerá intermitente.
Se pueden usar 4 caracteres por emisora.
Repita los pasos **3** y **4** para introducir los caracteres.

5 Pulse el botón MEMORY.



6 Durante el indicador MEMORY parpadea, pulse el botón MEMORY otra vez.

Otra alternativa es dejar inactiva la unidad durante 8 segundos.



El nombre asignado se guarda en la memoria.

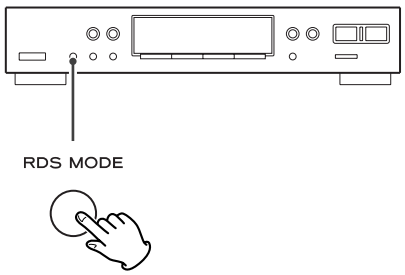
RDS

El sistema de datos de radio (RDS) es un servicio de radiodifusión que permite a las emisoras enviar información adicional junto con la señal de radio normal.

Este sistema funciona únicamente con la banda de FM europea.

1 Sintonice una emisora de FM (véanse pasos 1 a 3 en página 35).

2 Pulse el botón RDS MODE.



Cada vez que pulse el botón RDS MODE, el modo cambiará en el siguiente orden:

PS (nombre del servicio de programación)
Cuando seleccione PS, la indicación "PS" parpadeará unos 4 segundos y aparecerá PS o el nombre de una emisora. Si no hay datos PS, se visualizará la frecuencia.

PTY (tipo de programa)
Cuando seleccione PTY, la indicación "PTY" parpadeará unos 4 segundos y aparecerá el tipo de programa.

RT (texto de radio)
Cuando seleccione RT, la indicación "RT" parpadeará unos 4 segundos y aparecerá la información de las emisoras en un máximo de 64 símbolos.

TA (mensajes de tráfico)
Cuando seleccione TA, la indicación "TA" parpadeará 4 segundos y la unidad buscará un mensaje de tráfico.

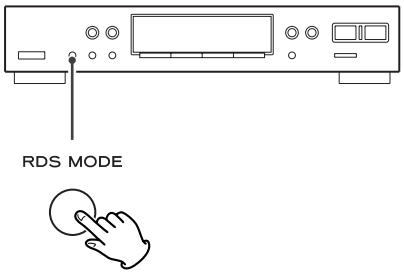
- Si la emisora deja de emitir mensajes de tráfico, el sintonizador seguirá buscando otras emisoras.

Si no hay datos PTY/RT, el modo RDS cambiará automáticamente a PS.

Cuando las unidades A-R610 y T-R610 están conectadas con cable de control remoto
Después de seleccionar TA, podrá cambiar de fuente de sonido con el selector de entrada del A-R610.
Si se localiza una emisora que transmite mensajes de tráfico, el selector de entrada del A-R610 conmutará automáticamente a "TUNER". Si la emisora deja de transmitir mensajes de tráfico, el selector de entrada regresará automáticamente a la fuente previamente seleccionada.

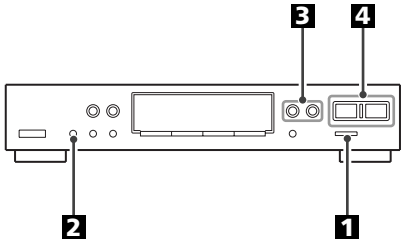
CT (información horaria)
ofrece la información horaria facilitada por la emisora.
Cuando el modo CT se activa, la indicación "CT" parpadeará unos 4 segundos y aparecerá la lectura de la hora.

Mantenga pulsando el botón RDS MODE más de 10 segundos para activar el modo CT.



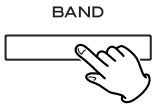
- El reloj de la unidad se sincronizará automáticamente con los datos CT recibidos.
Si sintoniza una emisora RDS que transmite datos CT incorrectos, el reloj podría ponerse mal en hora y afectar a la programación del temporizador.

RDS (Búsqueda PTY)

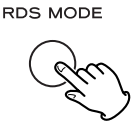


Esta función permite buscar emisoras por tipo de programa.

1 Seleccione FM con el botón BAND.

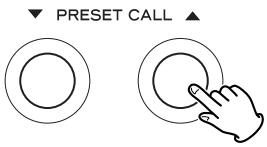


2 Pulse el botón RDS MODE durante más de 1,5 segundos.



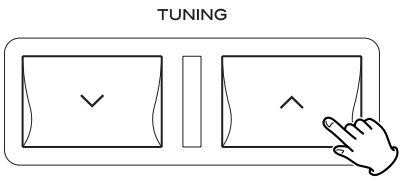
"SEARCH" parpadeará en la pantalla.

3 Seleccione el tipo de programa con los botones PRESET CALL (▼/▲).



Se pueden seleccionar 31 tipos de programa.

4 Pulse el botón TUNING (∨ o ∧).

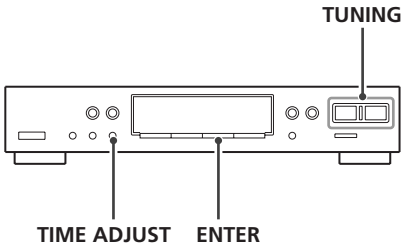


Se inicia la búsqueda.

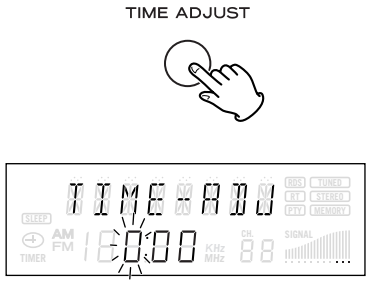
- Cuando se localiza el programa seleccionado, la búsqueda se interrumpe y el tipo de programa se visualiza en la pantalla.
- Si ningún programa del tipo seleccionado no se encuentra durante la búsqueda PTY, se detendrá en la frecuencia inicial.
- Si quiere detener la búsqueda, pulse el botón RDS.

NEWS	: mensajes, convocatorias, opinión pública, informes.
AFFAIRS	: temas de actualidad, documentos, debates, análisis, etc.
INFO	: información cotidiana, previsión meteorológica, consumo, asistencia médica, etc.
SPORT	: programas relacionados con el mundo del deporte.
EDUCATE	: educación y cultura.
DRAMA	: conciertos de radio, series dramáticas.
CULTURE	: todos los aspectos culturales de ámbito nacional o local, celebraciones religiosas, filosofía, ciencias sociales, lenguaje, teatro, etc.
SCIENCE	: programas sobre ciencias naturales y tecnología.
VARIED	: programas populares, concursos, variedades, entrevistas, comedia, humor, etc.
POP M	: música comercial, popular, discos vendidos, etc.
ROCK M	: música actual, principalmente compuesta e interpretada por jóvenes artistas.
MORM	: temas de música populares, por lo general de menos de 5 minutos.
LIGHT M	: música clásica, instrumental, coral y ligera interpretada por artistas no profesionales.
CLASSICS	: música clásica, grandes óperas, sinfónica, de cámara, etc.
OTHER M	: otros estilos musicales (Rhythm & Blues, Reggae, etc.).
WEATHER	: partes del tiempo, predicciones.
FINANCE	: informes financieros, comerciales, mercantiles.
CHILDREN	: programas infantiles.
SOCIAL-A	: asuntos sociales.
RELIGION	: progaramas religiosos.
PHONE-IN	: programa de opinión pública por teléfono.
TRAVEL	: informes de viaje.
HOBBIES	: programas acerca de actividades recreativas.
JAZZ	: música de jazz.
COUNTRY	: música "country".
NATION-M	: música nacional.
OLDIES	: música de la llamada era de oro de la música popular.
FOLK-M	: música filklórica.
DOCUMENT	: documentales.
TEST	
ALARM	: mensajes urgentes, información sobre desastres naturales, etc.

Puesta en hora del reloj



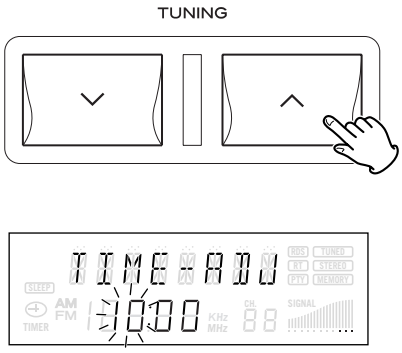
1 Pulse el botón TIME ADJUST.



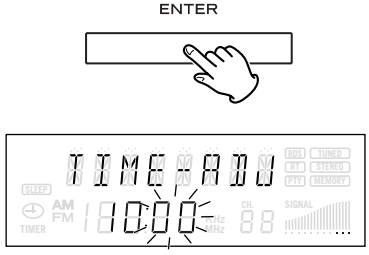
Parpadeará la cifra de las horas.

- Puede poner el reloj en hora incluso con la unidad en modo de espera.
- La unidad utiliza el sistema "militar" de 24 horas.

2 Antes de 8 segundos, entre la hora actual pulzando los botones TUNING (∨/∧).

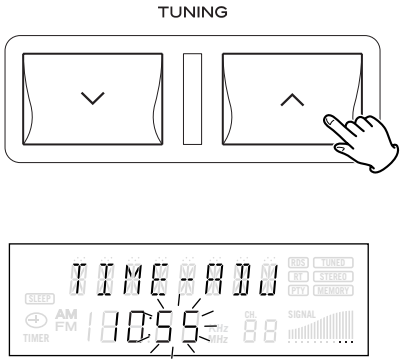


3 Antes de 8 segundos, pulse el botón ENTER.

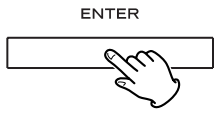


Parpadeará la cifra de los minutos.

4 Entre el minuto actual pulzando los botones TUNING (∨/∧).

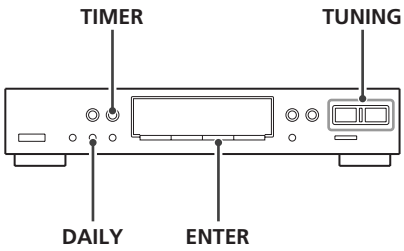


5 Pulse el botón ENTER.



El reloj comenzará a funcionar desde 00 segundos.

Ajuste del temporizador diario 1



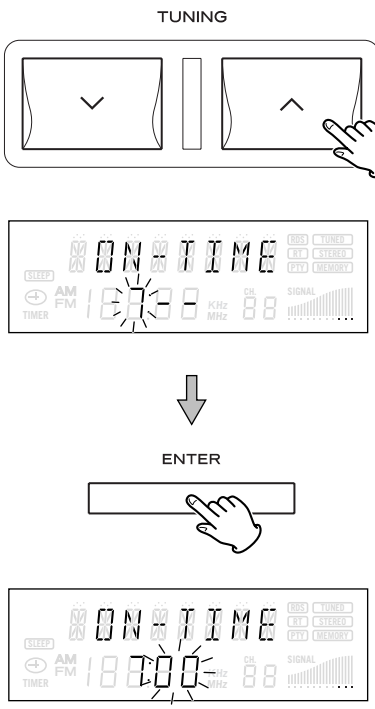
El temporizador diario hace que las unidades A-R610 y T-R610 se encenden y se apagan a las horas elegidas todos los dias si están conectadas con un cable de control remoto.

Ponga el reloj en hora antes de programar el temporizador.

1 Pulse el botón DAILY.

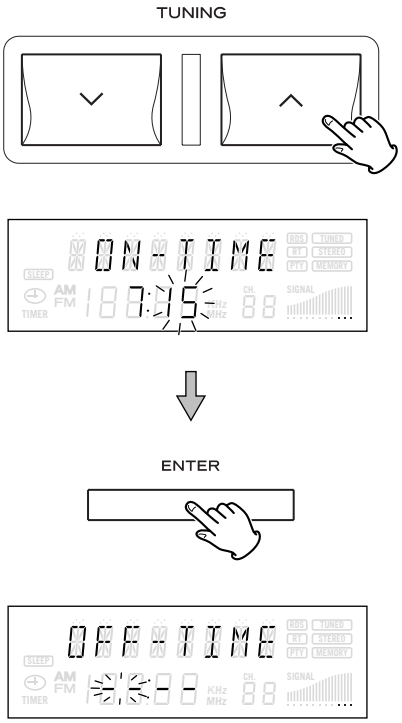
En la pantalla aparece "ON TIME", y la cifra de las horas intermitente.

2 Establece las horas de encendido utilizando los botones TUNING (∨/∧) y pues pulse el botón ENTER.



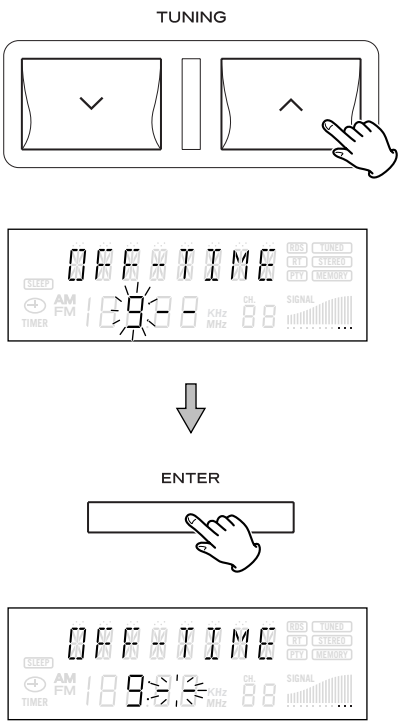
Parpadeará la cifra de los minutos.

3 Establece los minutos de encendido utilizando los botones TUNING (∨/∧) y pues pulse el botón ENTER.



En la pantalla aparece "OFF TIME", y la cifra de las horas intermitente.

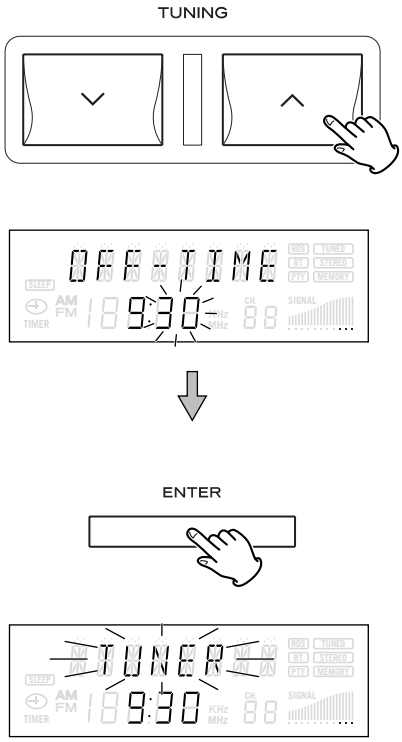
4 Establece las horas de apagado utilizando los botones TUNING (∨/∧) y pues pulse el botón ENTER.



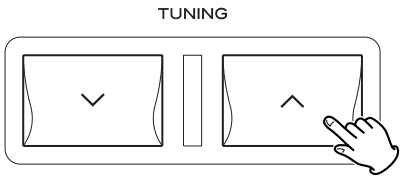
ESPAÑOL

Ajuste del temporizador diario 2

5 Establece los minutos de apagado utilizando los botones TUNING (∨/∧) y pues pulse el botón ENTER.



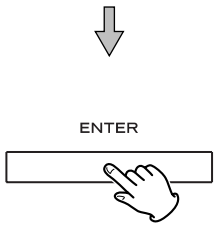
6 Seleccione una fuente de sonido utilizando los botones TUNING (∨/∧) y pues pulse el botón ENTER.



Cada vez que pulse los botones TUNING (∨ o ∧) la fuente de sonido se cambia como sigue:

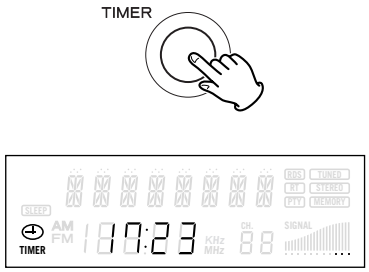
CD ⟷ TAPE ⟷ TUNER R(ecording) ⟷ TUNER

- No seleccione "CD", "TAPE" o "TUNER-R" si su lector de CD o cassette conectado a el A-R610 no tiene la función de lectura/grabación controlada por temporizador.



El ajuste del temporizador queda almacenado en la memoria.

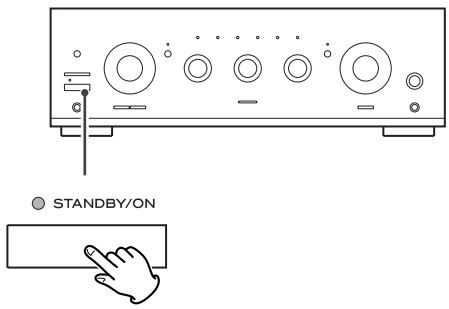
7 Pulse el botón TIMER.



El ndicador del temporizador se ilumina en la pantalla

8 Prepare el sistema para el programa del temporizador.
Ajuste el volumen del amplificador, sintonice una emisora, etc.

9 Pulse el botón STANDBY/ON del A-R610 para apagar todos los equipos.



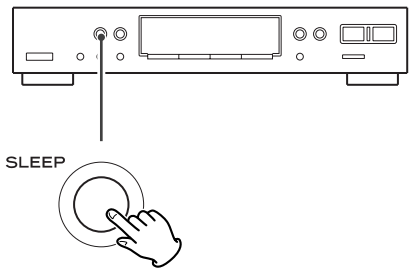
Todas las unidades conectadas mediante cables de control remoto se encenderán y se apagarán todos los días a las horas programadas.

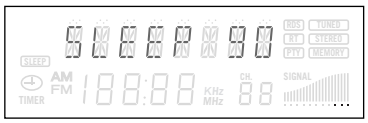
Si no utiliza el temporizador, pulse el botón TIMER para desactivarlo. (El indicador del temporizador desaparece de la pantalla.)
Pulse de nuevo el botón TIMER para activar el temporizador.

Desconexión programada

El sistema se puede programar para la desconexión tras un periodo de tiempo especificado.
Pulse el botón repetidas veces hasta que aparezca la lectura de tiempo deseada.

La función de desconexión programada hace que las unidades A-R610 y T-R610 se apagan en el mismo tiempo si están conectadas con un cable de control remoto.





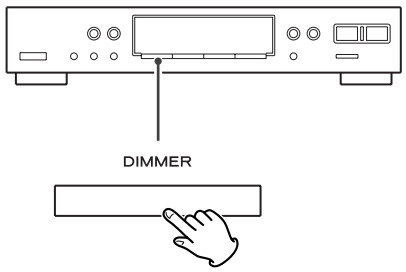
SLEEP 90 (80, 70, 60, 50, 40, 30, 20, 10)
La unidad se apagará cuando transcurran 90 (80, 70, 60, 50, 40, 30, 20 o 10) minutos, respectivamente.

En el modo de visualización normal
Desactivado el temporizador de desconexión automática.

- Si quiere saber el tiempo que falta para la desconexión, pulse una vez el botón SLEEP. El tiempo restante se visualizará durante 2,5 segundos, y se restablecerá la pantalla normal.

Intensidad luminosa

La luminosidad de la pantalla puede ser reducida presionando el botón DIMMER.
Pulse de nuevo el botón para cancelar la función.



- Esta función quedará cancelada cuando se apague la unidad.

Solución de problemas

Si surge algún problema con la unidad, dedique unos instantes a revisar los siguientes puntos por si puede solucionar el problema sin necesidad de acudir al distribuidor o centro de servicio técnico TEAC.

No hay corriente.

➔ Compruebe la conexión a la red. Compruebe que la fuente de c.a. no es una toma conmutada y que, si lo es, el interruptor no está activado. Compruebe que hay corriente en la toma de c.a. conectando otro aparato como una lámpara o un ventilador.

No hay sonido

➔ Compruebe la conexión del amplificador.
➔ Compruebe que el amplificador funciona correctamente.

No puede recibirse ninguna emisora, o la señal es demasiado débil.

➔ Compruebe que la antena está conectada correctamente.
➔ Sintonice bien la emisora.
➔ Instale de nuevo la antena, colocándola en una mejor posición de recepción.
➔ Puede que sea necesaria una antena externa.

Sonido con ruido.

➔ Aleje la antena lo máximo posible del televisor o reproductor de CD.
➔ Si hay un televisor o reproductor de CD cerca de la unidad, apáguelos.

Aunque la emisión es en estéreo, se recibe en mono.

➔ Pulse el botón FM MODE.

Si no se restablece el funcionamiento normal, desconecte el cable de alimentación de la toma y vuélvalo a conectar.

Mantenimiento

Si se ensucia la superficie del equipo, pase un paño suave o utilice jabón líquido normal diluido. Limpie cualquier resto que pueda quedar en la unidad. No utilice aguarrás, bencina ni alcohol, ya que podría dañar el acabado de la unidad.

Especificaciones

Section syntoniseur FM

Gama de sintonia . . 87,5 MHz - 108,0 MHz (pasos de 50 kHz)
Sensibilidad útil (IHF) . . . . . Mono: 10 dBf
Umbral de silienciamiento 50 dB . . . . . Mono: 17 dBf
Stereo: 33 dBf
Selectividad de canal alternativo (98 MHz ± 400 kHz) . . 65 dB
Relación de recpuesta de frecuencia de imagen . . . . . 70 dB
Respuesta de frecuencia . . . . . 20 Hz - 15 kHz (+0,5 dB/–3 dB)
Razón de captura . . . . . 2 dB (a 98 MHz)
Distorsión (a 65 dBf, 98 MHz) . . . . . Mono: 0,1 %
Stereo: 0,3 %
Relación señal-ruido (a 65 dBf, 1 kHz) . . . . . Mono: 70 dB
Stereo: 65 dB
Relación de supresión de AM . . . . . 55 dB
Separación estereofónica (1 kHz) . . . . . 40 dB
Salida . . . . . 800 mV/2,2 k ohm

Sección del sintonizador AM

Gama de sintonia . . . . . 522 kHz - 1.620 kHz (pasos de 9 kHz)
Sensibilidad útil . . . . . 55 dB/m (562 µV/m, antena de cuadro)
Selectividad . . . . . 55dB (at 9 kHz)
Relación de repuesta de frecuencia de imagen . . . . . 35 dB
Relación de respuesta IF . . . . . 60 dB
Distorsión . . . . . 1 % (a 85 dB/m)
Relación señal-ruido . . . . . 40 dB (a 85 dB/m)
Salida . . . . . 220 mV/2,2 k ohm

Generalidades

Requisitos de alimentación . . . . . 230 V CA, 50 Hz
Consumo de energía . . . . . 6 W

Dimensiones (A x Alt.x P) . . . . . 435 x 87 x 294 mm
Peso (neto) . . . . . 2,9 kg

Accesorios estándar . . . . . Cable RCA x 1
Cable de conexión de control remoto x 1
Antena de cuadro de AM x 1
Antena de FM monofilar x 1

- El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.
- El peso y dimensiones son aproximados.
- Las ilustraciones pueden diferir de los modelos de producción.

Inhalt

Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungsfähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.

Vor der ersten Inbetriebnahme 45
Anschlüsse 46
Bezeichnungen der Bedienelemente 48

Senderabstimmung 49
Preset-Senderwahl 50
RDS 52
RDS (PTY-Suchfunktion) 53

Einstellen der Uhrzeit 54
Programmieren eines sich täglich
wiederholenden Timerereignisses 55
Einschlaftimerfunktion 57
Dimmer 57

Hilfe bei Funktionsstörungen 58
Technische Daten 58

Entsorgung ihrer alten elektrischen oder elektronischen Geräte

1. Sofern ein Gerät mit dem Symbol einer durchkreuzten Abfalltonne gekennzeichnet ist, bedeutet dies, dass dessen Entsorgung gemäß der „RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 27. Januar2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte" geregelt ist.
2. Sämtliche elektrischen und elektronischen Geräte müssen dementsprechend, getrennt vom Restmüll, den von der jeweils zuständigen städtischen oder Bundesbehörde dazu bestimmten, gesonderten Wertstoffsammlungen zugeführt werden.
3. Eine korrekte Entsorgung ihrer alten elektrischen oder elektronischen Geräte trägt in hohem Maße der Vermeidung möglicher negativer Konsequenzen für die Umwelt und damit auch für ihre eigene sowie die Gesundheit Anderer bei.
4. Weiterführende Informationen bezüglich der Entsorgung ihrer alten elektrischen oder elektronischen Geräte erhalten Sie auf Anfrage bei ihrem zuständigen Stadtbüro, Abfallentsorgungsgesellschaft oder dem Händler, bei dem Sie das Gerät ursprünglich erworben haben.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme

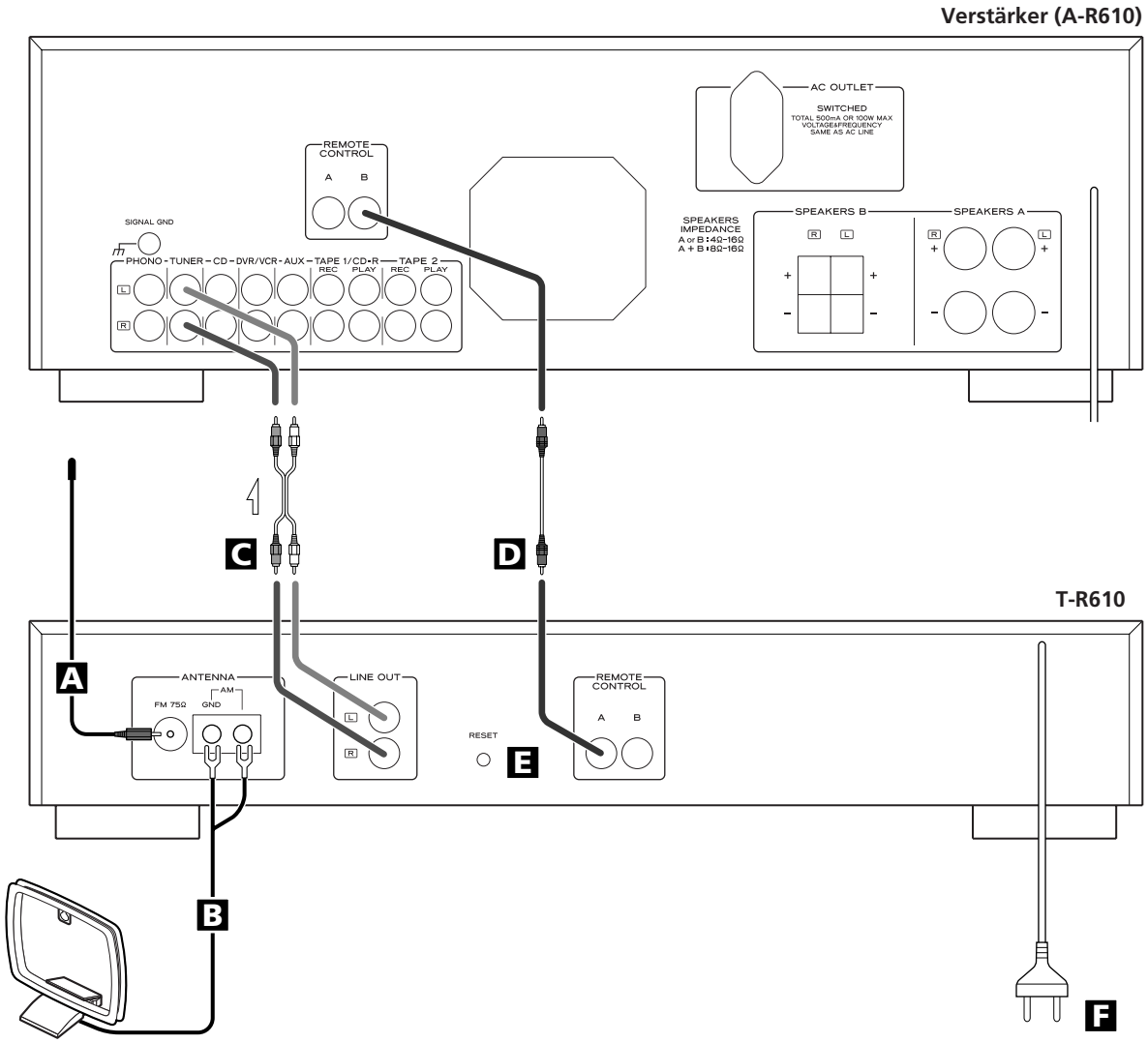
- Da der T-R610 sich während des Betriebs erwärmen kann, sorgen Sie bitte dafür, daß stets ausreichend Raum zur Belüftung oberhalb des Geräts vorhanden ist.
- Achten Sie bitte darauf, daß die Netzspannung, mit der Sie den T-R610 betreiben möchten, mit der auf dem Label an der Geräterückseite angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt. Falls Sie diesbezüglich irgendwelche Zweifel haben, wenden Sie sich bitte umgehend an einen Elektriker.
- Achten Sie bei der Auswahl des Aufstellungsortes bitte darauf, daß der T-R610 nicht direkter Sonneneinstrahlung oder der unmittelbaren Einwirkung anderer Wärmequellen ausgesetzt ist. Vermeiden Sie bitte auch Aufstellungsorte, die Erschütterungen sowie das vermehrte Aufkommen von Staub, Hitze, Kälte oder Feuchtigkeit aufweisen.
- Plazieren Sie den T-R610 niemals auf Verstärkern, Endstufen oder Receivern.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse, da dies zur Beschädigung der internen Bauteile führen kann oder Sie einen Stromschlag erleiden können. Falls ein Fremdkörper ins Geräteinnere eingedrungen ist, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Händler.
- Ziehen Sie zum Entfernen des Netzsteckers aus der Wandsteckdose niemals am Netzkabel sondern immer am Stecker selbst.
- Verwenden Sie zum Reinigen des T-R610 keine chemischen Lösungsmittel, da dies zu Schäden am Gehäuse führen kann. Verwenden Sie ausschließlich ein trockenes, weiches Tuch.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, so daß Sie jederzeit zur Hand haben.

Speicherung der Einstellungen

Falls die Spannungszufuhr länger als 14 Tage unterbrochen ist, gehen die gespeicherten Einstellungen (wie Sender-Presets und Timer-Zeiten) verloren.
Nach Herstellen der Netzverbindung dauert es ungefähr drei bis vier Tage, bis die Speicherpufferung wieder einsetzbar ist.
Betätigen Sie den RESET-Schalter, um die gespeicherten Einstellungen manuell zurückzusetzen.
Alle Einstellungen werden auf die jeweils vordefinierten Werte zurückgestellt.

ACHTUNG

- Vermeiden Sie Aufstellungsorte, an denen diese Komponente Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt ist.
- Platzieren Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Objekte, wie etwa Vasen, auf der Komponente.
- Installieren Sie diese Komponente nicht in geschlossenen Möbeln, wie etwa einem Bücherschrank oder einem geschlossenen Regalsystem.
- Auch im Bereitschaftsmodus - der STANDBY/ON-Schalter befindet sich in der Stellung „Standby" - bezieht diese Komponente einen geringen Ruhestrom aus dem Stromnetz.
- Platzieren Sie diese Komponente so, dass die Wandsteckdose, an der Sie das Gerät angeschlossen haben, jederzeit leicht zugänglich ist.
- Achten Sie darauf, dass die Wandsteckdose, an der Sie die Komponente anschließen, geerdet ist (Schutzkontaktsteckdose).



VORSICHT:

- Schalten Sie alle Geräte aus, bevor Sie Anschlüsse vornehmen.
- Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung für jede Komponente, die Sie mit diesem Gerät zu verwenden beabsichtigen.
- Achten Sie darauf, jeden Stecker sicher einzuschieben. Signalverbindungskabel sollten nicht zusammen mit dem Netzkabel oder den Lautsprecherkabeln gebündelt werden, da anderenfalls Interferenzen auftreten können.

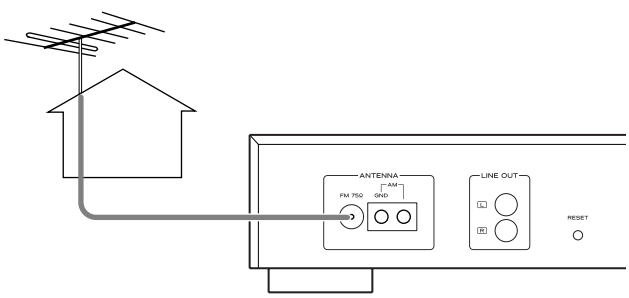
A UKW-Zimmerantenne

Schließen Sie die UKW-Zimmerantenne am 75Ω-Antennenanschluss an. Spannen Sie das Antennenkabel und stellen Sie am Tuner den gewünschten Sender ein (siehe Seite 49). Befestigen Sie die Antenne mittels Reißzwecken, Stecknadeln oder Klebeband an einem Fenster oder der Wand, und richten Sie sie auf beste Empfangsqualität aus.

UKW-Außenantenne

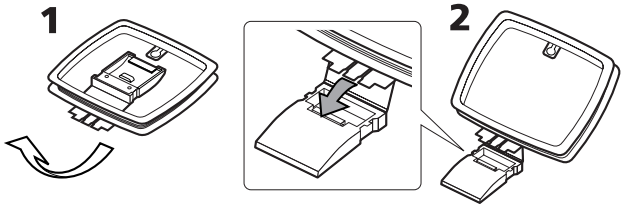
In Gebieten mit verminderter UKW-Empfangsqualität kann die Verwendung einer Außenantenne erforderlich sein. Normalerweise verbessert eine Dreielementantenne die Empfangsqualität ausreichend. Sehr ungünstige Empfangsbedingungen können allerdings die Verwendung von Fünf-, Sieben- oder Antennen mit mehr Elementen erforderlich machen.

- Trennen Sie bei Verwendung einer UKW-Außenantenne die Zimmerantenne vom Tuner.



B MW-Zimmerantenne

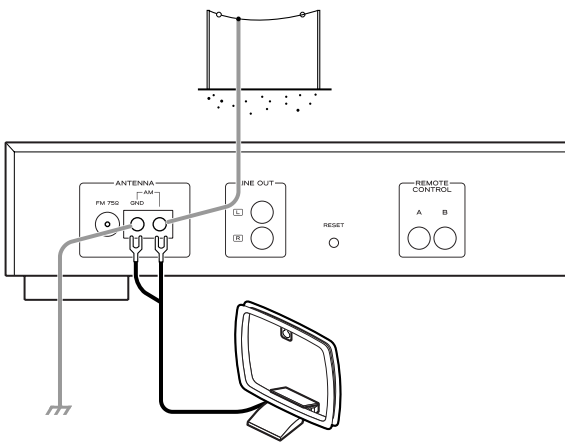
Die im Lieferumfang dieser Komponente befindliche Hochleistungs-MW-Zimmerantenne liefert in den meisten Fällen eine gute Empfangsqualität.
Zur Aufstellung befestigen Sie die MW-Zimmerantenne in der dafür vorgesehenen Klammer des Antennenstandfußes.



Schließen Sie die Kabel der MW-Zimmerantenne an den mit „AM" bezeichneten Antennenanschlüssen des Tuners an.

Stellen Sie die Antenne in einem Regal auf oder befestigen Sie sie an einem Fensterrahmen, und richten Sie sie auf beste Empfangsqualität aus. Achten Sie bitte darauf, dass alle anderen Kabel, wie Netz-, Lautsprecher-, und Verbindungskabel, mit größtmöglichem Abstand zum Antennenkabel und zur Antenne verlegt sind.

- Falls die MW-Zimmerantenne nicht die gewünschte Empfangsqualität liefert (oftmals aufgrund von ungünstigen Gebäudeeigenschaften), kann die Verwendung einer MW-Außenantenne erforderlich sein.
  Verwenden Sie hierzu eine handelsübliche MW-Außenantenne oder, falls eine solche nicht erhältlich sein sollte, ein mindestens fünf Meter langes, isoliertes Kabel. Entfernen Sie die Isolierung an einem Ende des Kabels und verbinden Sie dieses mit den entsprechenden Anschlüssen, wie in der Abbildung beschrieben.
  Spannen Sie das Antennenkabel im Außenbereich Ihrer Wohnung oder im Zimmer, in der Nähe eines Fensters. Zur weiteren Verbesserung der Empfangsqualität können Sie die Antennenerdungsbuchse (GND) mit der Hauserde (Heizkörper, Wasserrohr, usw.) verbinden.



Hinweis:
Lassen Sie die MW-Zimmerantenne auch bei Verwendung einer MW-Außenantenne am Tuner angeschlossen.

C LINE OUT-Buchsen

Das analoge zweikanalige Audiosignal wird über diese Buchsen ausgegeben. Verbinden Sie diese Buchsen mittels Cinchkabel mit den TUNER-Eingängen der Verstärkerkomponente (A-R610).

Anschluss:
weißer Stecker → weiße Buchse (L: linker Kanal)
roter Stecker → rote Buchse (R: rechter Kanal)

D REMOTE CONTROL-Buchse

Sofern Sie einen TEAC A-R610 besitzen, können Sie die Möglichkeiten, die Ihnen eine Systemfernbedienung bietet, nutzen:

- Während des Einstellens von Radioempfangsfrequenzen wird als Eingangssignal am A-R610 automatisch „TUNER" ausgewählt.
- Sie können den T-R610 steurn, indem die Universalfernbedienung RC-592B verwenden, die zum Lieferumfang des A-R610 gehört.

Verbinden Sie die REMOTE CONTROL-Buchse mittels mitgeliefertem Fernbedienungskabel mit der REMOTE CONTROL-Buchse (A oder B) des A-R610.

Hinweis:
Die Fernbedienung gehört nicht zum Lieferumfang dieser Komponente.

E RESET

In den nachfolgend beschriebenen Fällen kann es bei Verwendung der Funktionstasten zu Fehlfunktionen kommen:

- Sofern das System durch Überspannung beschädigt wurde.
- Sofern starke Spannungs- und/oder Frequenzschwankungen in der Netzversorgung auftreten.

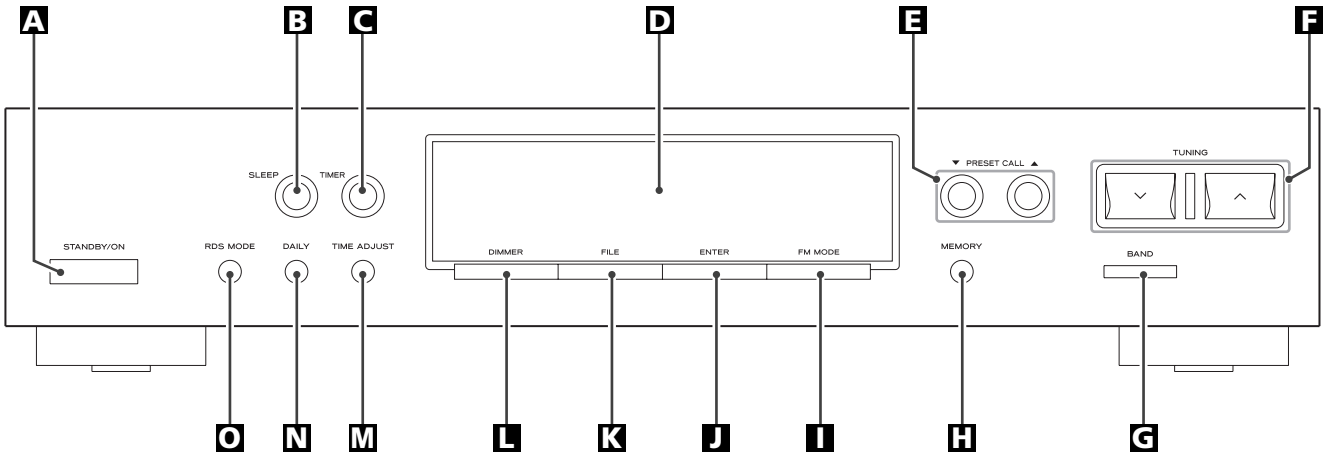
Betätigen Sie in solch einem Fall ein- oder zweimal den RESET-Schalter. Verwenden Sie hierzu die Spitze eines Bleistifts oder eines Kugelschreibers.
Alle gespeicherten Einstellungen (wie Sender-Presets und Timer-Zeiten) gehen hierbei allerdings verloren.

F Netzkabel

Nachdem Sie sämtliche Kabelverbindungen zwischen den Komponenten Ihres Systems hergestellt haben, verbinden Sie das Netzkabel mit einer Wandsteckdose.

Vergewissern Sie sich bitte, dass die Wandsteckdose, an der Sie das Audiosystem anschließen möchten, die korrekte Netzversorgung zur Verfügung stellt.
Ziehen Sie bitte nicht am Netzkabel. Verbinden oder ziehen Sie stets den Stecker des Netzkabels.

Bezeichnungen der Bedienelemente



A STANDBY/ON

Betätigen Sie diese Taste, um die Komponente ein- oder in den Bereitschaftsmodus zu schalten.
Sofern sich die Komponente im Bereitschaftsbetrieb befindet, leuchtet die Standby-Anzeige. Sobald die Komponente eingeschaltet wird, erlischt die Anzeige.

> Auch wenn der STANDBY/ON-Schalter auf STANDBY gestellt ist, d.h., die Ausrüstung nicht in Betrieb ist, verbraucht sie eine kleine Strommenge.

B SLEEP

Verwenden Sie diese Taste, um den Einschlaftimer zu einstellen.

C TIMER

Verwenden Sie zum Ein- oder Ausschalten der Timerfunktion diese Taste.

D Display

E PRESET CALL

Verwenden Sie diese Tasten, um ein Preset auszuwählen.
Wenn die PTY-Suchfunktion activiert wird, verwenden Sie diese Tasten, um ein PTY-Programm auszuwählen.

F TUNING

Verwenden Sie diese Tasten, um auf einen Sender abzustimmen.

G BAND

Verwenden Sie zum Umschalten zwischen UKW- und MW-Empfang diese Taste.

H MEMORY

Verwenden Sie diese Taste, um Senderempfangsfrequenzen im jeweiligen Preset zu speichern.

I FM MODE

Verwenden Sie diese Taste im UKW-Betrieb, um zwischen Mono- und Stereoempfang umzuschalten.

J ENTER

Verwenden Sie zur Bestätigung Ihrer Auswahl diese Taste.

K FILE

Verwenden Sie diese Taste, um Sender-Presets mit Namen zu versehen.

L DIMMER

Verwenden Sie diese Taste, um die Displayhelligkeit zu verringern.

M TIME ADJUST

Verwenden Sie zum Einstellen der Uhrzeit diese Taste.

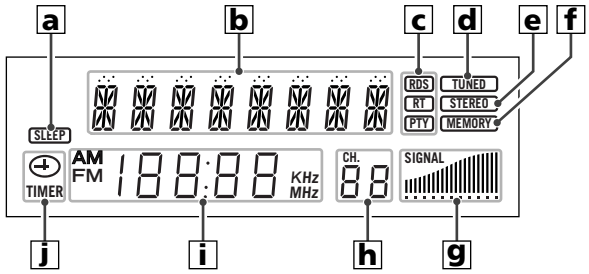
N DAILY

Verwenden Sie zum Einstellen des Timers diese Taste.

O RDS MODE

Verwenden Sie für die RDS-Funktion diese Taste.

Display



a Diese Anzeige erscheint, wenn der Shlaftimer activert wird.

b In diesem Display-Fenster werden RDS-Daten, der Timer-Status, usw. gezeigt.

c Diese Anzeigen erscheinen abhängig von der RDS-Funktion.

d Diese Anzeige erscheint, wenn der Tuner auf einen Sender abstimmt.

e Diese Anzeige erscheint, wenn der Tuner auf einen FM-Stereo-Sender abstimmt.

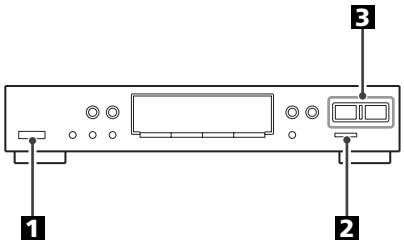
f Diese Anzeige blinkt, wenn die MEMOY-Taste betätigt wird.
Während diese Anzeige blinkt, Sie können ein Preset auswählen, in dem die Empfangsfrequenz speichern.

g In diesem Display-Fenster zeigt die Empfangssignalstärke.

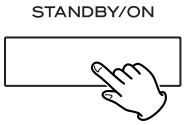
h In diesem Display-Fenster zeigen Presetspeicher Zahlen.

i In diesem Display-Fenster wird die Digitaluhr oder werden die Empfangsfrequenzen gezeigt.

j Diese Anzeige erscheint, wenn der Timer activert wird.

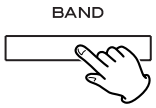


1 Betätigen Sie zum Einschalten der Komponente die STANDBY/ON-Taste.

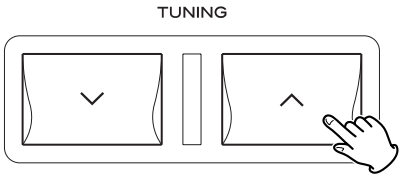


- Sofern der T-R610 mittels Fernbedienungskabel mit dem A-R610 verbunden ist, können Sie durch Betätigen der STANDBY/ON-Taste des A-R610 beide Komponenten – den A-R610 und den T-R610 – ein- sowie in den Bereitschaftsmodus schalten.

2 Wählen Sie UKW- oder MW-Betrieb, indem Sie die BAND-Taste betätigen.



3 Wählen Sie die Station, die Sie hören möchten (Wahlautomatik).



Betätigen und halten Sie die TUNING-taste (∨ oder ∧) solange nieder gedrückt, bis sich die Frequenzanzeige automatisch ändert. Lassen Sie die entsprechende Taste los. Wenn der T-R610 eine empfangswürdige Radiostation gefunden hat, stoppt der Frequenzabstimmprozess automatisch.

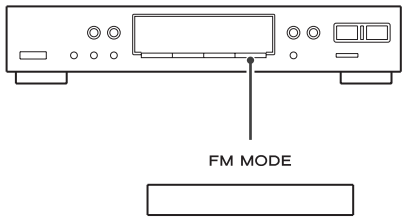
- Betätigen Sie zum Beenden der automatischen Senderwahl die TUNING-taste (∨ oder ∧).

Wahl von Stationen, die nicht automatisch abgestimmt werden können (manuelle Wahl)

Bei kurzem Betätigen der TUNING-taste (∨ oder ∧) ändert sich der angezeigte Frequenzwert um eine feste Schrittgröße. Durch wiederholtes Betätigen der TUNING-taste (∨ oder ∧) können Sie die Empfangsfrequenz des gewünschten Senders einstellen.

FM MODE-Taste

Durch Betätigen dieser Taste wird jeweils zwischen Stereo- und Monoempfangsqualität umgeschaltet.

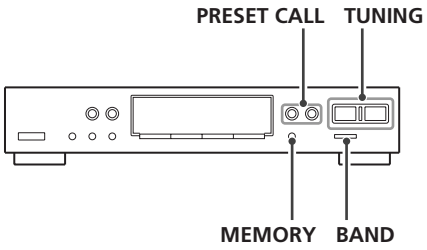


Stereo:

UKW-Aussendungen in Stereoqualität werden in Stereoqualität wiedergegeben und die „STEREO"-Anzeige leuchtet im Display.

Mono:

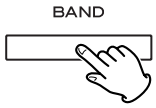
Verwenden Sie diesen Modus bei UKW-Sendern, deren Signal Sie nur mit eingeschränkter Qualität empfangen können. Das Sendesignal wird nun in Monoqualität wiedergegeben, wodurch das Rauschen reduziert wird.



UKW- und MW-Empfangsfrequenzen können in den Presets 1 – 30 gespeichert werden.

Automatische Belegung der Presetspeicher

1 Betätigen Sie zur Auswahl von UKW- oder MW-Empfang die BAND-Taste.



2 Betätigen Sie die MEMORY-Taste und halten Sie diese für 1,5 Sekunden nieder gedrückt.

Die Empfangsfrequenzen von 30 lokalen UKW- oder MW-Sendern mit den besten Empfangseigenschaften werden automatisch gespeichert.

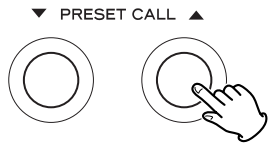
- Bei der automatischen Presetbelegung mit UKW-Empfangsfrequenzen wird der UKW-Frequenzbereich zweimal durchlaufen, und die jeweils qualitativ bessere Empfangsfrequenz eines Senders wird gespeichert.

Manuelle Belegung der Presetspeicher

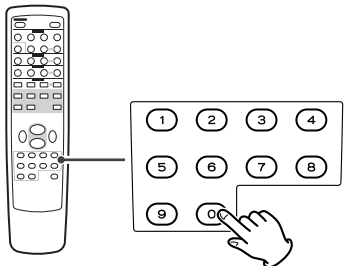
1 Stellen Sie die Empfangsfrequenz der gewünschten Radiostation ein (siehe Bedienschritte 1 bis 3 auf Seite 49).

2 Betätigen Sie kurz die MEMORY-Taste.

3 Während die „MEMORY"-Anzeige blinkt, wählen Sie ein Preset aus, in dem die Empfangsfrequenz speichern, indem Sie die PRESET CALL-Taste (▼ oder ▲) verwenden.



Alternativ können Sie die Zifferntasten auf der Fernbedienung, die Sie zusammen mit Ihrem A-R610 erhalten haben, benutzen.

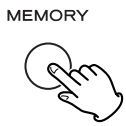


Um beispielsweise das Preset 25 auszuwählen, betätigen Sie zuerst die TUNER-Taste und dann die Zifferntasten „2" und „5".

Zur Eingabe von Zahlen, die kleiner als 10 sind, betätigen Sie bitte zuerst die Zifferntaste „0" und danach die der gewünschten Nummer. Zur Eingabe der Nummer 5 betätigen Sie bitte die „0" und danach die „5". (Alternativ hierzu können Sie auch nur die Zifferntaste „5" betätigen und danach einige Sekunden warten.)

4 Betätigen Sie die MEMORY-Taste.

Alternativ hierzu können Sie auch acht Sekunden warten. Die Empfangsfrequenz wurde gespeichert, und die „MEMORY"-Anzeige im Display erlischt.

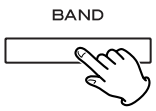


Wiederholen Sie die Bedienschritte 1 bis 4, um Empfangsfrequenzen weiterer Sender in Presets abzulegen.

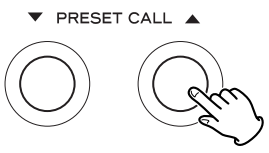
- Beim Speichern einer neuen Empfangsfrequenz in einem Preset, das bereits zuvor belegt war, wird der gespeicherte Frequenzwert überschrieben.
- Senderpresets können nicht gelöscht werden.

Auswahl von Senderpresets

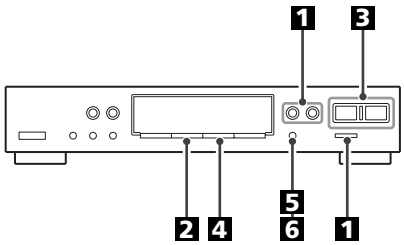
1 Betätigen Sie zur Auswahl von UKW- oder MW-Empfang die BAND-Taste.



2 Betätigen Sie wiederholt die PRESET CALL-taste (▼ oder ▲), bis das gewünschte Senderpreset gefunden wurde.



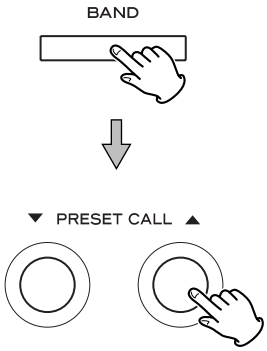
Senderpresets können ebenfalls über die Zifferntasten auf der Fernbedienung aufgerufen werden.



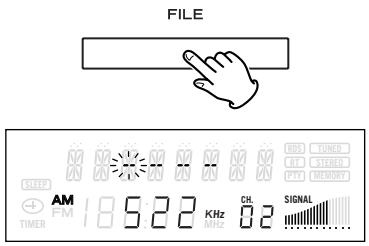
Senderpresets mit Namen versehen

Sie können jedem Senderpreset einen individuellen Namen zuordnen.

1 Wählen Sie ein Senderpreset aus.

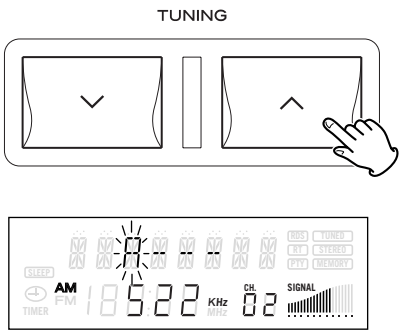


2 Betätigen Sie die FILE-Taste.



Die Meldung „----“ erscheint, wobei der erste „-“ im Display blinkt.

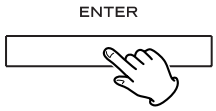
3 Wählen Sie einen Buchstaben aus, indem Sie die TUNING-Taste (∨ oder ∧) verwenden.



Zur Verfügung stehen:

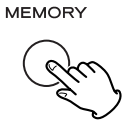
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z [\ ]
_ Ñ Ç Ş ß IJ Ğ Œ £ $ ± ¿ ° Á À É È Í Ì Ó Ò Ú Ù Ř Č Š Ž Ľ Â
Ä Ê Ë Î Ï Ô Ö Û Ü Ã Å Ý Ø Ŕ Ć Ś Ź Ŧ Õ " % & ' ( ) * + , - .
/ 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 = ? @ (Leerschritt)

4 Betätigen Sie die ENTER-Taste.



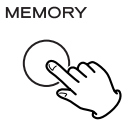
Der nächste „-“ blinkt.
Für die Namensgebung können jeweils bis zu vier Zeichen verwendet werden.
Wiederholen Sie die Bedienschritte **3** und **4** für jedes Zeichen.

5 Betätigen Sie die MEMORY-Taste.



6 Betätigen Sie die MEMORY-Taste, während die „MEMORY“-Anzeige blinkt.

Alternativ hierzu können Sie auch acht Sekunden warten.



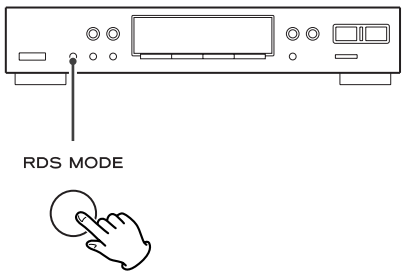
Danach ist der zugeordnete Name gespeichert.

RDS (Radio Data System) ist ein Service der Rundfunkanstalten, der neben dem normalen Radioprogramm die Ausstrahlung zusätzlicher Textinformationen ermöglicht.

Der RDS-Dienst steht ausschließlich bei UKW-Empfang in Europa zur Verfügung.

1 Stellen Sie die Empfangsfrequenz eines UKW-Senders ein (siehe Bedienschritte 1 bis 3 auf Seite 49).

2 Betätigen Sie die RDS-Taste.



Bei jedem Betätigen der RDS MODE-Taste ändert sich der RDS-Modus, wie folgt:

PS (Programm-Service Name)
Nach Auswahl von PS blinkt die Meldung „PS" zuerst ungefähr vier Sekunden lang im Display. Danach erscheint PS oder der Name des ausgewählten Radiosenders. Falls der eingestellte Sender keine PS-Daten übermittelt, wird dessen Empfangsfrequenz angezeigt.

PTY (Programm-Typ)
Nach Auswahl von PTY blinkt die Meldung „PTY" zuerst ungefähr vier Sekunden lang im Display. Danach erscheint der ausgestrahlte Programmtyp.

RT (Radio-Text)
Nach Auswahl von RT blinkt die Meldung „RT" zuerst ungefähr vier Sekunden lang im Display. Danach erscheinen Nachrichten des Senders, die sich aus bis zu 64 Zeichen zusammensetzen können.

TA (Traffic Announcement – Verkehrsmeldungen)
Nach Auswahl von TA blinkt die Meldung „TA" zuerst ungefähr vier Sekunden lang im Display. Danach sucht der Tuner nach aktuellen Verkehrsmeldungen.

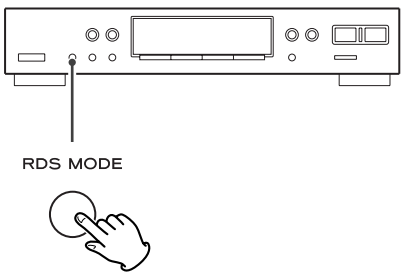
- Falls der eingestellte Sender keine Verkehrsmeldungen ausstrahlt, stellt der Tuner automatisch andere Sender ein, die diesen Dienst unterstützen.

Falls der eingestellte Sender keine PTY-/RT-Daten überträgt, wird automatisch vom RDS- zum PS-Modus gewechselt.

Sofern A-R610 und T-R610 imittels Fernbedienungskabel miteinander verbunden sind
Nach Auswahl von TA können Sie mittels INPUT SELECTOR-Regler des A-R610 jede beliebige Audiosignalquelle auswählen.
Sobald ein Sender, der Verkehrsmeldungen überträgt, gefunden wurde, wird der INPUT SELECTOR des A-R610 automatisch auf „TUNER" gesetzt. Falls der eingestellt Sender keine TA-Daten übermittelt oder den Dienst einstellt, wird der INPUT SELECTOR automatisch wieder auf die zuvor ausgewählte Audiosignalquelle gesetzt.

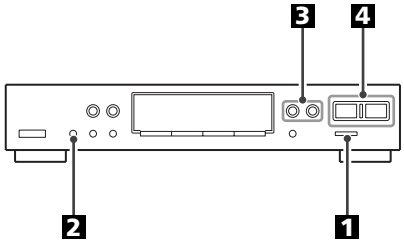
CT (Clock Time – Uhrzeit)
Die vom jeweiligen Sender ausgestrahlte aktuelle Uhrzeit wird im Display angezeigt.
Nach Auswahl von CD-Modus, „CT" zuerst ungefähr vier Sekunden lang im Display. Danach erscheint die aktuelle Uhrzeit.

Um den CT-Modus ein- oder auszuschalten, halten Sie bitte die RDS MODE Taste minderstens 10 Sekunden gedückt.



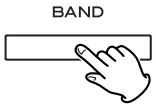
- Die Uhrzeitanzeige wird automatisch mit den vom jeweiligen Sender empfangenen CT-Daten synchronisiert.
Falls Sie einen Sender eingestellt haben, der RDS-Daten überträgt, die übertragenen CT-Werte allerdings von der tatsächlichen, aktuellen Uhrzeit abweichen, kann dies zu falschen Ein- und Ausschaltzeiten beim Timerbetrieb führen.

RDS (PTY-Suchfunktion)

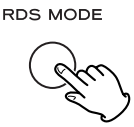


Diese Funktion ermöglicht die direkte Suche nach einem Sender, der diesen RDS-Dienst unterstützt.

1 Wählen Sie mittels BAND-Taste den UKW-Frequenzbereich aus.

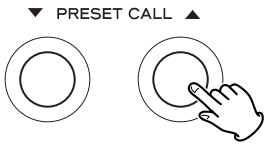


2 Betätigen Sie die RDS MODE-Taste und halten Sie diese länger als 1,5 Sekunden nieder gedrückt.



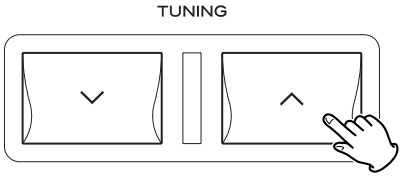
Die Meldung „SEARCH" blinkt im Display.

3 Wählen Sie ein gewünschtes PTY-Programm aus, indem Sie die PRESET CALL-Tasten (▼/▲) verwenden.



Sie können zwischen 31 verschiedenen Programmtypen wählen.

4 Betätigen Sie die TUNING-taste (∨ oder ∧).

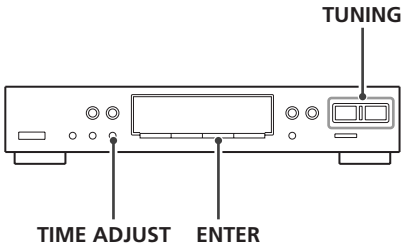


Die Suchfunktion beginnt.

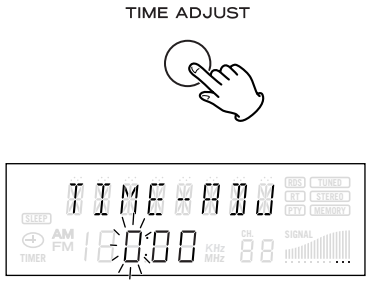
- Sobald ein Sender, der den ausgewählten Programmtyp ausstrahlt, gefunden wurde, endet der Suchlauf, und der Programmtyp wird im Display angezeigt.
- Falls der gesuchte Programmtyp von der PTY-Suchfunktion nicht gefunden wird, stoppt die Suchfunktion, und die Default-Frequenz wieder angezeigt.
- Betätigen Sie die RDS MODE-Taste, um die Suchfunktion vorzeitig abzubrechen.

NEWS	: kurze Ansagen, Ereignisse, öffentliche Meinungen, Reportagen, aktuelle Situationen.
AFFAIRS	: Stellungnahmen, Nachrichten, die nicht nicht unter NEWS fallen, Anregungen, Dokumentationen, Diskussionen, Analysen, usw.
INFO	: tägliche Informationen oder Berichte, wie etwa Wetterbericht, Verbraucher-Empfehlungen, medizinische Hinweise, usw.
SPORT	: Sport-Programme.
EDUCATE	: Bildungs- und Informationsprogramme.
DRAMA	: alle Arten von Hörspiel, Konzert, Kinderfunk oder Comedy-Serien.
CULTURE	: alle Arten von nationalen oder regionalen kulturellen Belangen, inklusive religiöser Themen, Philosophie, Sozialwissenschaften, fremdsprachliche Programme, Theater, usw.
SCIENCE	: Naturwissenschaften und Technologie.
VARIED	: Unterhaltungsprogramme, Quiz, Interviews, Comedy, Satire, usw.
POP M	: Pop Musik, Kommerzielle Programme, Werbesendungen, usw.
ROCK M	: Rock Musik.
MORM.	: Pop Musik, normalerweise Titel mit Laufzeiten von weniger als 5 Minuten.
LIGHT M	: klassische Musik, instrumentale Stücke, Chor sowie leichte Unterhaltungsmusik.
CLASSICS	: klassische Werke, Orchester, Oper, Symphonien, Kammermusik, usw.
OTHER M	: Stilrichtungen der Musik, die nicht bereits kategorisiert wurden, Folk, Schlager, Jazz, Rhythm & Blues, Country, usw.
WEATHER	: Wetterbericht, Wettervorhersage.
FINANCE	: Nachrichten aus der Finanz- und Wirtschaftswelt, Börsenmeldungen.
CHILDREN	: Kinder- und Jugendprogramm.
SOCIAL-A	: Soziale Belange.
RELIGION	: Programme mit religiösen Inhalten.
PHONE-IN	: so genannte Call-In-Shows, telefonische Meinungsumfragen und -äußerungen.
TRAVEL	: Reiseberichte.
HOBBIES	: Programme, die sich mit verschiedenen Hobbys befassen.
JAZZ	: Jazz Musik.
COUNTRY	: Country Musik.
NATION-M	: jeweils nationale Musik (Schlager, Chansons, usw.).
OLDIES	: Musik aus der so genannten „Guten Alten Zeit".
FOLK-M	: Folk Musik.
DOCUMENT	: Dokumentationen.
TEST	
ALARM	: Eine Sendung, die über einen Notzustand oder eine Naturkatastrophe informiert.

Einstellen der Uhrzeit



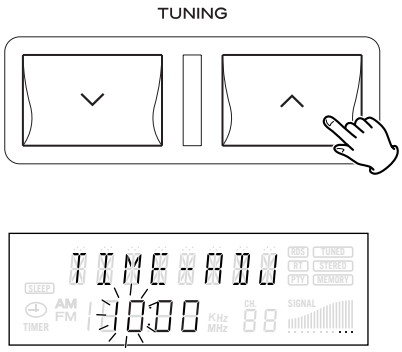
1 Betätigen Sie die TIME ADJUST-Taste.



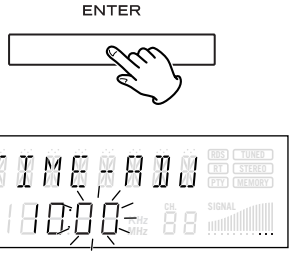
Die Stundenanzeige beginnt zu blinken.

- Die Uhrzeit kann auch dann eingestellt werden, wenn sich das System im Bereitschaftsmodus befindet.
- Die Uhrzeit wird im 24-Stundenformat angezeigt.

2 Einstellen Sie innerhalb von acht Sekunden die gegenwärtige Stunde, indem Sie die TUNING-Tasten (∨/∧) verwenden.

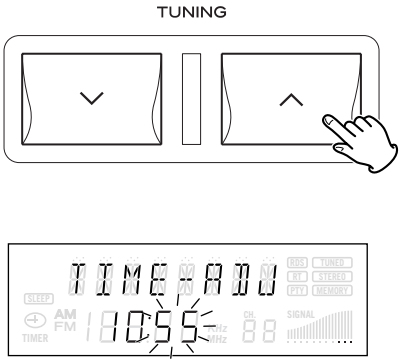


3 Betätigen Sie innerhalb von acht Sekunden die ENTER-Taste.

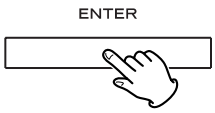


Die Minutenanzeige beginnt zu blinken.

4 Einstellen Sie die gegenwärtige Minute, indem Sie die TUNING-Tasten (∨/∧) verwenden.

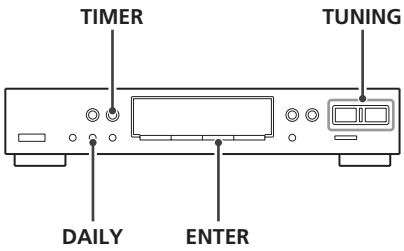


5 Betätigen Sie die ENTER-Taste.



Die Anzeige der eingestellten Uhrzeit beginnt stets mit einem Sekundenwert von „00“.

Programmieren eines sich täglich wiederholenden Timerereignisses 1



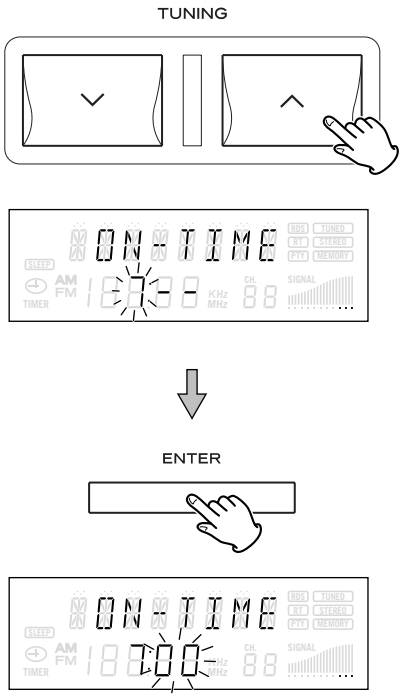
Sofern der T-R610 mittels Fernbedienungskabel mit dem AR-610 verbunden ist, können Sie beide Komponenten – den A-R610 und den T-R610 – ein- sowie in den Bereitschaftsmodus schalten.

Bevor Sie mit der Timerprogrammierung beginnen, vergewissern Sie sich bitte, dass die korrekte Uhrzeit eingestellt ist.

1 Betätigen Sie die DAILY-Taste.

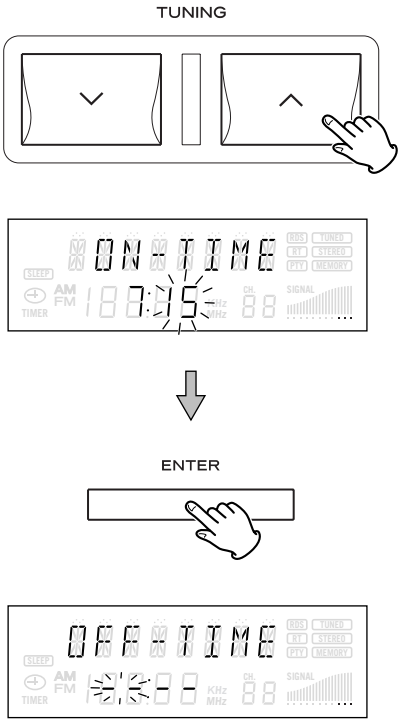
Die Meldung „ON TIME" (Anlasszeit) erscheint im Display, und die Stundenanzeige beginnt zu blinken.

2 Stellen Sie die Stunden ein, indem Sie die TUNING-Tasten (∨/∧) verwenden, und betätigen Sie die ENTER-Taste.



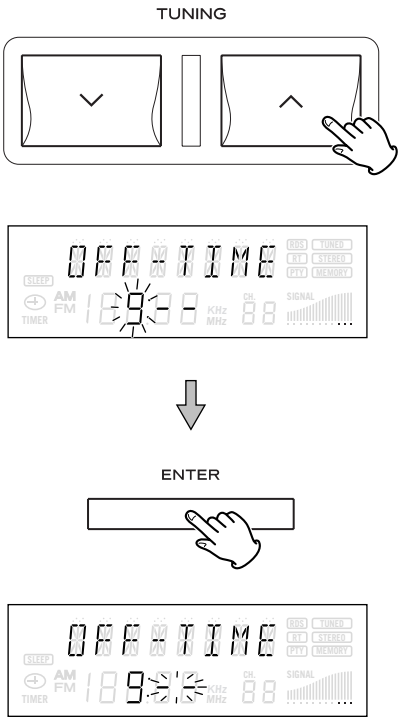
Die Minutenanzeige beginnt zu blinken.

3 Stellen Sie die Minuten ein, indem Sie die TUNING-Tasten (∨/∧) verwenden, und betätigen Sie die ENTER-Taste.



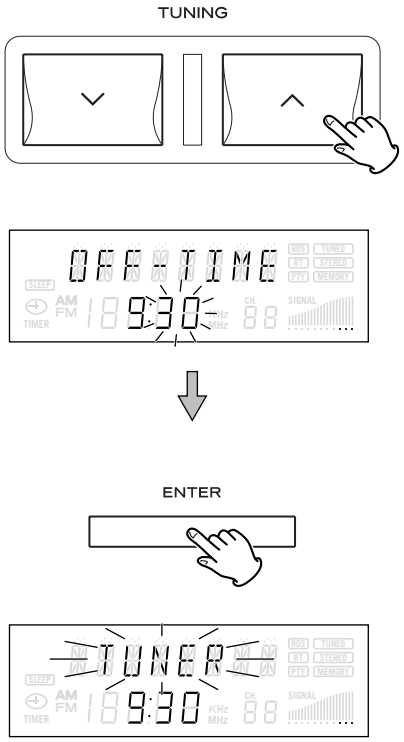
Die Meldung „OFF TIME" (Ende Zeit) erscheint Display, und die Stundenanzeige beginnt zu blinken.

4 Stellen Sie die Stunden ein, indem Sie die TUNING-Tasten (∨/∧) verwenden, und betätigen Sie die ENTER-Taste.

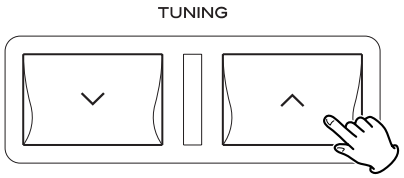


DEUTSCH

5 Stellen Sie die Minuten ein, indem Sie die TUNING-Tasten (∨/∧) verwenden, und betätigen Sie die ENTER-Taste.



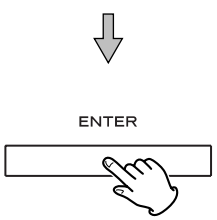
6 Wählen Sie eine Audiosignalquelle aus, indem Sie die TUNING-Tasten (∨/∧) verwenden, und betätigen Sie die ENTER-Taste.



Das Betätigen dieser Tasten ändert die Audiosignalquelle, wie folgt:

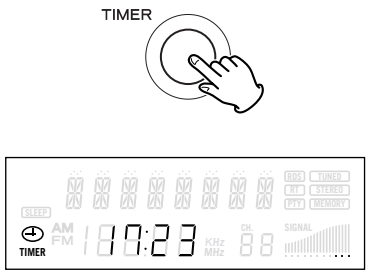
CD ⟷ TAPE ⟷ TUNER R(ecording) ⟷ TUNER

- Das Auswählen von CD, TAPE oder TUNER-R hat keinen Effekt, wenn Ihre CD- oder Kassetten-Player, der an das A-R610 angeschlossen wird, nicht die Timer-ausgelösten Funktionen haben.



Ihre Timereinstellungen sind nun abgespeichert.

7 Betätigen Sie die TIMER-Taste.

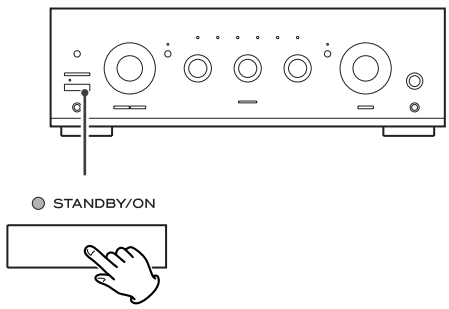


Die Timeranzeige erscheint im Display.

8 Vorbereitung des Timer-gesteuerten Betriebs.

Stellen Sie die gewünschte Wiedergabelautstärke, Empfangsfrequenz, usw. ein.

9 Betätigen Sie die STANDBY/ON-Taste des A-R610, um alle Komponenten in den Bereitschaftsmodus zu schalten.



Alle mittels Fernbedienungskabel miteinander verbundenen Komponenten werden fortan täglich zu den programmierten Zeiten ein- und ausgeschaltet.

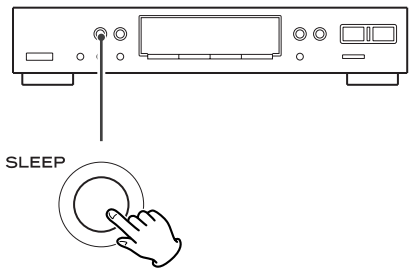
Schalten Sie die Timerfunktion bei Nichtverwendung mittels TIMER-Taste aus. (Die Timeranzeige im Display erlischt.)

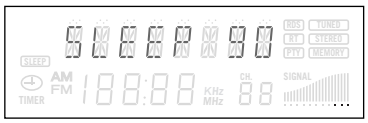
Erneutes Betätigen der TIMER-Taste schaltet die Funktion wieder ein.

Einschlaftimerfunktion

Das System kann nach einer vorprogrammierten Zeitdauer ausgeschaltet werden.
Betätigen Sie wiederholt die SLEEP-Taste, bis der gewünschte Zeitwert im Display angezeigt wird.

Sofern der T-R610 mittels Fernbedienungskabel mit dem AR-610 verbunden ist, können Sie beide Komponenten – den A-R610 und den T-R610 – in den Bereitschaftsmodus schalten.





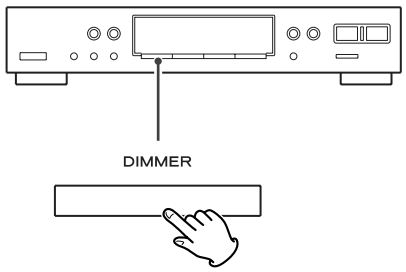
SLEEP 90 (80, 70, 60, 50, 40, 30, 20, 10)
Das System wird nach 90 (80, 70, 60, 50, 40, 30, 20 oder 10) Minuten abgeschaltet.

Im normalen Anzeigemodus
Die Einschlaftimerfunktion ist deaktiviert.

- Zum Überprüfen der noch verbleibenden Zeitspanne betätigen Sie bitte die SLEEP-Taste. Die noch verbleibende Zeitspanne wird 2,5 Sekunden lang im Display angezeigt. Danach erscheint im Display automatisch wieder die vorherige Anzeige.

Dimmer

Sie können die Displayhelligkeit verringern, indem die DIMMER-Taste betätigen.
Zum Abschalten der Dimmerfunktion betätigen Sie bitte nochmals diese Taste.



- Beim Ausschalten des Systems wird diese Funktion automatisch beendet.

Hilfe bei Funktionsstörungen

Die folgende Tabelle dient als Hilfe bei der Fehlerbeseitigung, falls während des Betriebes des T-R610 Störungen oder Fehlfunktionen auftreten sollten. Anhand der hier beschriebenen Problemlösungen lassen sich viele Fehlfunktionen beseitigen, ohne dass Sie Ihren HiFi-Händler oder ein TEAC-Servicecenter aufsuchen müssen.

Keine Strom-/Spannungsversorgung

➔ Überprüfen Sie bitte die korrekte Netzverbindung zwischen dem T-R610 und der Wandsteckdose. Vergewissern Sie sich bitte, dass der Steckkontakt, an dem Sie den T-R610 angeschlossen haben, nicht über einen Schalter ausgeschaltet ist. Falls dies der Fall ist, schalten Sie den Schalter ein. Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion der Wandsteckdose, indem Sie ein anderes elektrisches Gerät, von dem Sie wissen, dass es einwandfrei funktioniert, wie beispielsweise einen Fön oder eine Lampe, an der betreffenden Steckdose anschließen.

Kein Ton

➔ Überprüfen Sie bitte den Anschluss des Verstärkers

➔ Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion des Verstärkers

Radioempfang ist nicht möglich oder das Signal ist nur sehr schwach zu empfangen

➔ Vergewissern Sie sich, dass die jeweilige Antenne korrekt angeschlossen ist.

➔ Stellen Sie die Empfangsfrequenz des gewünschten Senders optimal ein.

➔ Positionieren Sie die jeweilige Antenne an einem Ort, der bessere Empfangseigenschaften bietet.

➔ Möglicherweise ist die Verwendung einer Außenantenne unabdingbar.

Die Wiedergabe ist verrauscht

➔ Platzieren Sie die Antenne soweit wie möglich entfernt von Fernsehgeräten und CD-Playern

➔ Falls sich der Tuner in unmittelbarer Nähe eines Fernsehgeräts oder CD-Players befindet, schalten Sie diese Geräte bitte aus.

Obwohl die empfange Sendung in Stereoqualität ausgestrahlt wird, klingt die Wiedergabe monaural.

➔ Betätigen Sie die FM MODE-Taste.

In einigen Fällen können Fehlfunktionen, die sich anderweitig nicht beseitigen lassen, durch Ziehen des Netzsteckers behoben werden. Hierdurch führen Sie einen Reset des internen Mikroprozessors durch. Warten Sie ungefähr zwanzig Sekunden, bevor Sie den Netzstecker wieder anschließen.

Pflege und Wartung

Wenn die Geräteoberfläche verschmutzt sein sollte, wischen Sie diese mit einem weichen Tuch ab oder verwenden Sie eine verdünnte, neutrale Reinigungsflüssigkeit. Reinigen Sie sie gründlich. Verwenden Sie keinen Verdünner, Benzin oder Alkohol, da dies die Geräteoberfläche beschädigen kann.

Technische Daten

UKW-Empfangsteil

Abstimmbereich	87,5 MHz - 108,0 MHz (50 kHz-Schritte)
Nutzbare Empfindlichkeit (IHF)	Mono: 10 dBf
50 dB-Geräuschberuhigung	Mono: 17 dBf
	Stereo: 33 dBf
Nachbarkanaltrennung (98 MHz ± 400 kHz)	65 dB
Spiegelfrequenzdzuampfung	70 dB
Frequenzgang	20 Hz - 15 kHz (+0,5 dB/–3 dB)
Einfangverhältnis	2 dB (bei 98 MHz)
Störspannungsabstand (bei 65 dBf, 98 MHz)	Mono: 0,1 %
	Stereo: 0,3 %
Relación señal-ruido (a 65 dBf, 1 kHz)	Mono: 70 dB
	Stereo: 65 dB
AM-Unterdrückung	55 dB
Stereokanaltrennung (1 kHz)	40 dB
Ausgang	800 mV/2,2 k ohm

MW-Empfangsteil

Abstimmbereich	522 kHz - 1.620 kHz (9 kHz-Schritte)
Nutzbare Empfindlichkeit	55 dB/m (562 µV/m, Rahmenantenne)
Empfindlichkeit	55dB (bei 9 kHz)
Spiegelfrequenzdämpfung	35 dB
ZF-Frequenz	60 dB
Klirrfaktor	1 % (bei 85 dB/m)
Störspannungsverhältnis	40 dB (bei 85 dB/m)
Ausgang	220 mV/2,2 k ohm

Allgemein

Spannungsversorgung	230 V Wechselspannung, 50 Hz
Leistungsaufnahme	6 W
Abmessungen (B x H x T)	435 x 87 x 294 mm
Gewicht (netto)	2,9 kg
Mitgeliefertes Zubehör	Cinchkabel x 1
	Fernbedienungskabel x1
	MW-Rahmenantenne x 1
	UKW-Zimmerantenne x 1

- Änderungen des Designs und der technischen Daten bleiben jederzeit vorbehalten.
- Bei den Angaben für Gewicht und Abmessungen handelt es sich um Näherungswerte.
- Die Abbildungen stellen die Produktionsmodelle nicht unbedingt in jedem Detail genau dar.

Indice

Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC. Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.

Istruzioni preliminari 59
Collegamenti 60
Posizione e funzione dei controlli 62

Sintonia 63
Sintonia preset 64
RDS (Radio Data System). 66
RDS (Ricerca PTY) 67

Regolazione dell'orologio 68
Impostazione della funzione Daily Timer
(temporizzazione giornaliera) 69
Sleep Timer (spegnimento ritardato) 71
Funzione Dimmer (attenuazione luminosità display) 71

Ricerca guasti 72
Dati tecnici 72

ATTENZIONE

- Non esporre questo apparecchio a schizzi nè permettere che vi entrino acqua o altri liquidi.
- Non mettere vasi o altri contenitori di liquidi sopra l'apparecchio.
- Utilizzare questo apparecchio solo in spazi aperti. Non metterlo in funzione se si trova all'interno di mobili chiusi ove non possa circolare liberamente l'aria
- Nella posizione di STAND-BY e di OFF il consumo di corrente di questo apparecchio è del tutto irrisorio.
- L'apparecchio deve essere posizionato nei pressi della presa di corrente in modo che Vi sia sempre facile raggiungere il cavo di alimentazione.
- Apparecchi appartenenti alla Classe I devono essere sempre collegati a prese di corrente dotate di messa a terra.

Smaltimento di apparecchi usati

1. Quando questo simbolo con il bidone della spazzatura attraversato da una croce viene apposto su un prodotto significa che questo è conforme alle direttive Europe 2002/96/EC.
2. Tutti i prodotti elettrici ed elettronici devono essere smaltiti separatamente dagli altri tramite canali specifici indicati dalle autorità Comunali locali.
3. Per ottenere le necessarie informazioni relative allo smaltimento dei Vostri apparecchi elettrici usati Vi invitiamo a contattare gli uffici Comunali a ciò preposti od il Rivenditore ove avete appena acquistato questo prodotto.

Istruzioni preliminari

Si prega di leggere con attenzione prima dell'utilizzo

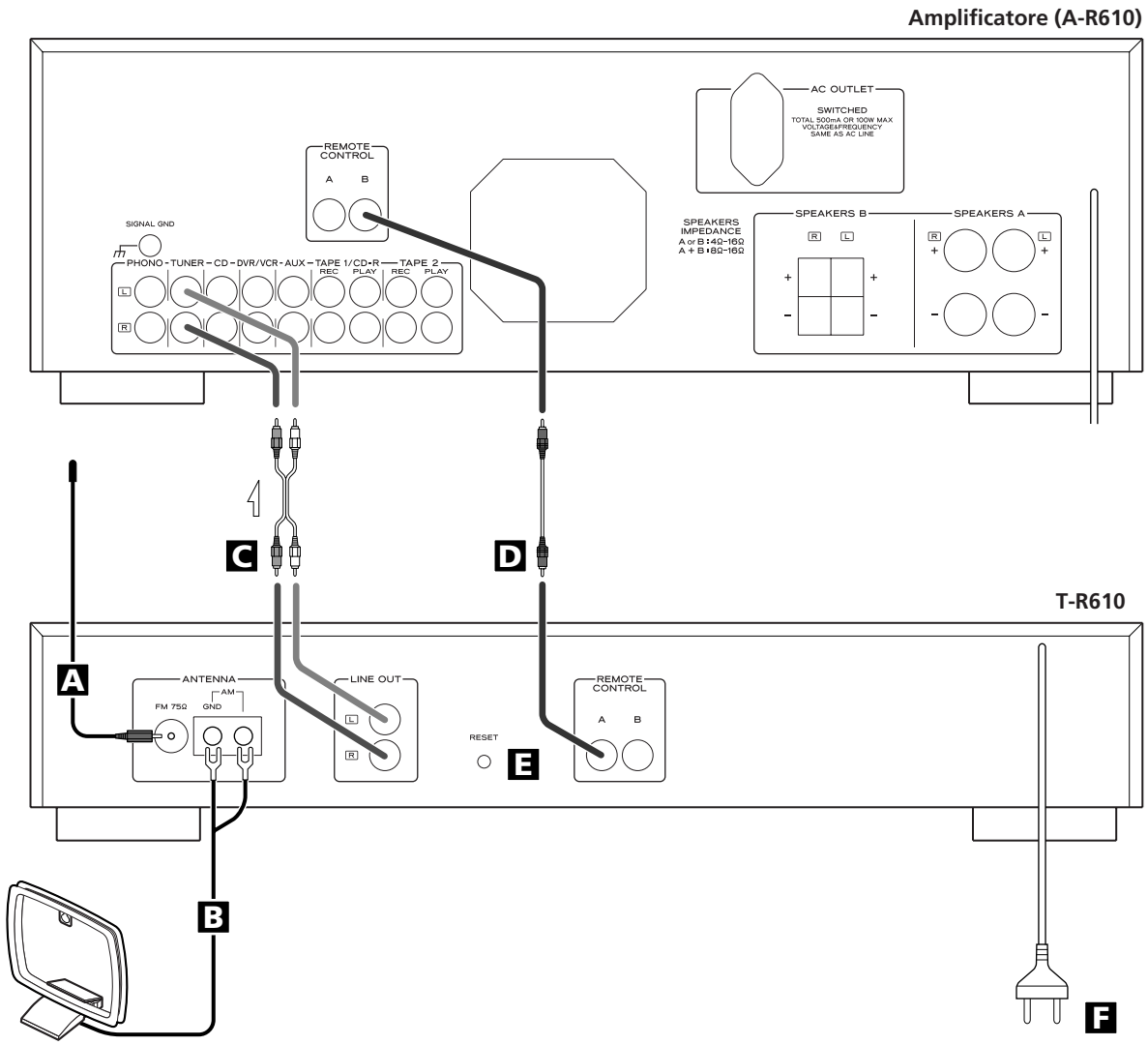
- Dato che l'apparecchio può scaldarsi durante il funzionamento, si deve lasciare intorno ad esso spazio sufficiente alla dovuta ventilazione.
- Verificare che la tensione della corrente d'alimentazione, il cui valore è stampato sul pannello posteriore, sia uguale a quella d'utilizzo. Se ci fossero dubbi in proposito, consultare un elettricista qualificato.
- Scegliere con cura il luogo dove installare l'apparecchio, evitando che sia esposto alla luce solare diretta o troppo vicino ad una sorgente di calore. Evitare anche luoghi soggetti a vibrazioni, sbalzi di temperatura o condizioni eccessive di polvere od umidità.
- Se possibile, non collocare l'apparecchio sopra il sintoamplificatore, ma di fianco.
- Non aprire il mobiletto, per non danneggiare i circuiti interni o provocare fenomeni di folgorazione. Se un oggetto estraneo dovesse penetrare nell'apparecchio, rivolgersi al proprio rivenditore.
- Dovendo staccare il cavo d'alimentazione dalla presa di rete, non tirare direttamente il cavo ma afferrarlo per la spina.
- Per la pulizia dell'apparecchio non usare solventi chimici, che potrebbero danneggiare la finitura esterna. Basta passare un panno morbido, asciutto.
- Conservare questo Manuale d'istruzioni in un luogo sicuro, in vista di futuri possibili utilizzi.

Memoria di backup

Se l'apparecchio rimane senza alimentazione per 14 giorni o più, verranno cancellate tutte le regolazioni memorizzate (emittenti preselezionate, predisposizioni del timer, eccetera).

Dopo aver inserito il cavo d'alimentazione nella presa di rete dovranno passare più di 3 giorni prima che venga accumulata l'elettricità sufficiente ad attivare la memoria di backup.

Volendo azzerare manualmente tutte le regolazioni memorizzate, ripristinando i valori originali predisposti in fabbrica, basta premere l'interruttore RESET.



ATTENZIONE:

- Prima di eseguire i collegamenti, spegnete tutti gli apparecchi.
- Leggete le istruzioni relative a ciascun componente che intendete utilizzare con questa unità.
- Accertatevi quindi di inserire saldamente nella presa di rete le relative spine. Al fine di prevenire ronzii e rumore, evitate di raggruppare i cavi dei segnali di interconnessione con quello di alimentazione CA ovvero con i cavi degli altoparlanti.

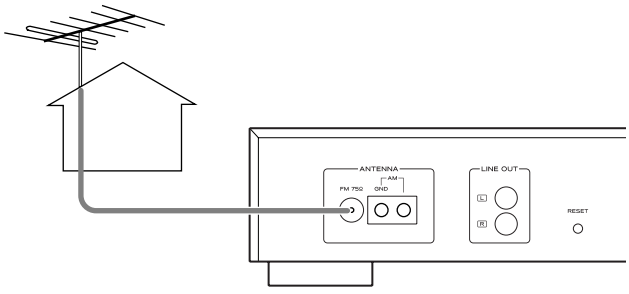
A Antenna FM interna

Collegare l'antenna FM a filo alla presa FM 75Ω, stendere il filo e sintonizzare l'apparecchio sulla propria emittente preferita (vedi pagina 63). Installare l'antenna a parete o sul telaio di una finestra e spostarla fino a trovare la posizione che consente la migliore ricezione: fissare allora l'antenna in quel punto con puntine da disegno, chiodini o qualcosa di simile.

Antenna FM esterna

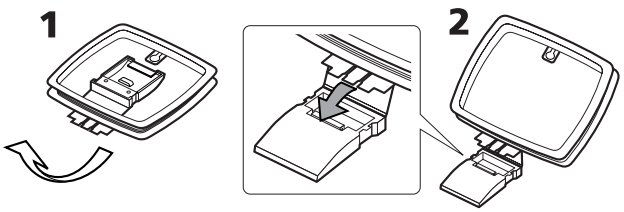
Nelle zone in cui i segnali FM arrivano deboli, sarà necessario installare un'antenna FM esterna. Di solito, dovrebbe essere sufficiente un'antenna a 3 elementi; quando però si vive un una località nella quale i segnali FM sono particolarmente deboli, sarà opportuno scegliere un'antenna a 5 o più elementi.

- Quando si utilizza un'antenna esterna, ricordarsi di staccare l'antenna FM interna.



B Antenna AM a telaio interna

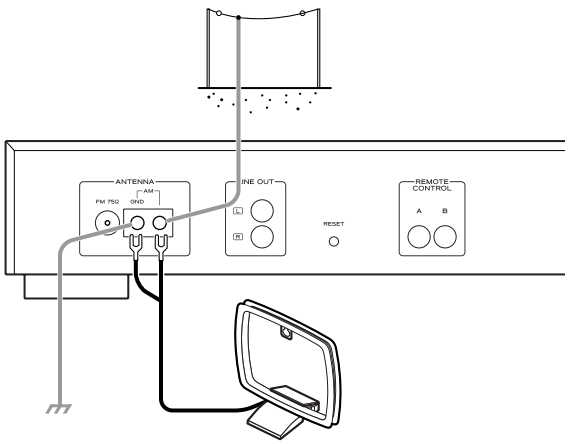
L'antenna a telaio AM di elevate prestazioni, compresa nella fornitura di quest'apparecchio, garantisce un'ottima ricezione in quasi tutte le località.
Affinché l'antenna a telaio possa rimanere diritta, inserire la parte sporgente nell'incavo praticato nella base.



Collegare i cavi dell'antenna a telaio agli appositi terminali AM del sintonizzatore.

Appoggiare l'antenna su uno scaffale oppure fissarla al telaio di una finestra, od altro, scegliendo la direzione che garantisce la migliore ricezione. Installare l'antenna lontano quanto possibile da altri conduttori d'elettricità (cavi d'alimentazione, cavetti dei diffusori, cavi di collegamento, e simili).

- Se l'antenna AM fornita non garantisce una buona ricezione (spesso perché si trova troppo lontano dal trasmettitore, oppure in un edifico di cemento, od altro), potrebbe essere necessario installare un'antenna AM esterna.
  Si può acquistare un'antenna AM di buona qualità oppure, se non fosse disponibile, si può usare un filo isolato lungo più di 5 metri e collegarne un'estremità, dopo averla privata del rivestimento, all'apposito terminale, come qui illustrato.
  Il filo dell'antenna dovrà essere steso all'esterno, oppure all'interno vicino a una finestra. Per migliorare la qualità della ricezione, collegare il terminale GND ad una presa di terra affidabile.



Nota:
Anche quando si usa un'antenna AM esterna, non è consigliabile scollegare l'antenna AM interna a telaio.

C Presa LINE OUT

Questa presa, da cui escono segnali audio analogici a 2-canali, va collegata alla presa d'ingresso TUNER dell'amplificatore (A-R610), tramite un cavo RCA.

Eseguite i collegamenti nel seguente modo:
spinotto bianco → presa bianca (L: canale sinistro)
spinotto rosso → presa rossa (R: canale destro)

D Presa REMOTE CONTROL

Avendo a disposizione un TEAC A-R610, si potranno effettuare utili operazioni di controllo del sistema:

- Quando si vuole sintonizzare un'emittente radio, il selettore INPUT dell'amplificatore A-R610 si predispone automaticamente su "TUNER".
- Può utilizzare il RC-592B, un telecomando universale in dotazione all'amplificatore A-R610, per controllare il T-R610.

Collegare la presa REMOTE CONTROL del sintonizzatore alla presa REMOTE CONTROL (A o B) di un apparecchio A-R610 tramite il cavetto del telecomando in dotazione all'amplificatore.

Nota:
Il T-R610 non è fornito di un proprio telecomando.

E RESET

Nei seguenti casi, i tasti potrebbero funzionare in modo improprio:

- quando il sistema ha subito danni dovuti a sovratensioni.
- quando l'alimentazione è instabile o disturbata.

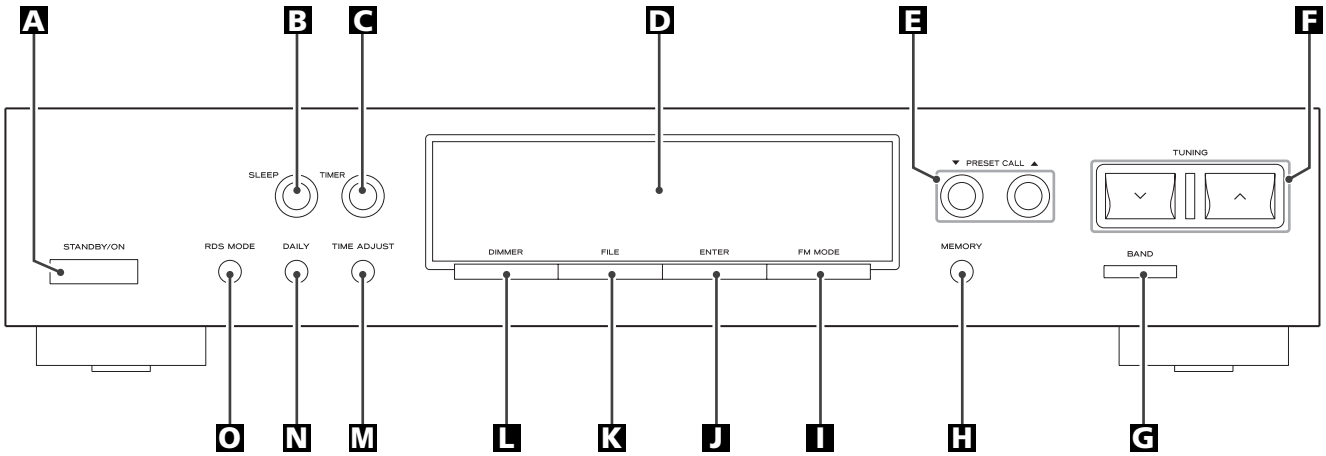
In tali condizioni, premere leggermente l'interruttore RESET una o due volte con una matita o una penna a sfera.
Tutte le regolazioni memorizzate (emittenti preselezionate, predisposizioni del timer, eccetera) verranno così cancellate.

F Cavo d'alimentazione

Dopo aver eseguito tutti i collegamenti necessari, inserire la spina del cavo d'alimentazione in una presa di corrente.

Accertarsi che il cavo d'alimentazione venga inserito in una presa che eroghi la corretta tensione.
Per inserire od estrarre il cavo d'alimentazione afferrarlo sempre per la spina.

Posizione e funzione dei controlli



A OWER (STANDBY/ON)

Premere questo tasto per accendere l'apparecchio o commutarlo in standby.

Quando l'apparecchio è in condizione di attesa, l'indicatore Standby rimane acceso. Quando l'apparecchio entra in funzione, l'indicatore Standby si spegne.

> Quando l'interruttore STANDBY/ON si trova in posizione STANDBY, l'apparecchio assorbe dalla presa CA potenza nominale di non utilizzo.

B SLEEP

Questo tasto permette di regolare il temporizzatore per lo spegnimento ritardato del sintonizzatore.

C TIMER

Questo tasto attiva o disattiva il funzionamento del timer.

D Display

E PRESET CALL

Questi tasti sono utilizati per selezionare emittenti memorizzate.

Quando si attiva la funzione PTY, questi tasti sarrano utilizati per selezionare un tipo di programma.

F TUNING

Questi tasti sono utilizati per sintonizzare emittenti radiofoniche.

G BAND

Questo tasto seleziona la gamma di frequenza FM oppure AM.

H MEMORY

Questo tasto memorizza i canali preset.

I FM MODE

IQuando il sintonizzatore è commutato nel modo FM, premere questo tasto per scegliere l'ascolto stereo o mono.

J ENTER

Premere questo tasto per confermare la scelta effettuata.

K FILE

Questo tasto assegna un nome alle emittenti preselezionate.

L DIMMER

Questo tasto permette di diminuire la luminosità del display.

M TIME ADJUST

Questo tasto permette di regolare l'ora esatta.

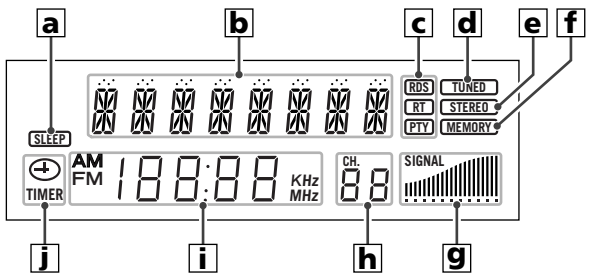
N DAILY

Questo tasto predispone l'orario di attivazione del timer

O RDS MODE

Questo tasto attiva la funzione RDS.

Display



a Si illumina quando il Sleep Timer (spegnimento ritardato) è attivato.

b Visualizza i dati RDS, lo stato del timer, etc.

c Si ilumina quando la funzione RDS è attivata.

d Si ilumina quando l'apparecchio viene messo in sintonia su una emittente.

e Si ilumina quando l'apparecchio viene messo in sintonia su una emittente FM stereo.

f Lampeggia nel premere il tasto MEMORY.

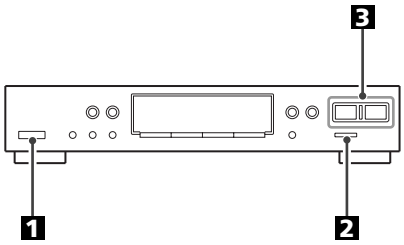
Pottete selezionare un canale preset per memorizzarvi una emittente sintonizzata mentre questo indicatore sta lampeggiando.

g Visualizza la forza di segnale della emittente sintonizzata.

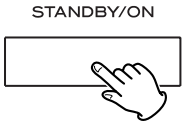
h Visualizza i numeri di preselezioni.

i Visualizza l'orologio digital o le frequenze.

j Si ilumina quando il timer è attivato.

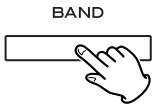


1 Premere il tasto STANDBY/ON per accendere l'apparecchio.

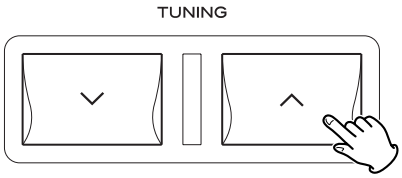


- Quando il T-R610 è collegato all'A-R610 con il cavetto del telecomando, entrambi gli apparecchi possono essere accesi o commutati in standby premendo il tasto STANDBY/ON dell'A-R610.

2 Selezionare la gamma di frequenza AM o FM, con il tasto BAND.



3 Selezionate la stazione che desiderate ascoltare (selezione automatica).



Tenere abbassato il tasto TUNING (∨ o ∧) finché la frequenza visualizzata comincia a cambiare. Quando un'emittente viene sintonizzata, il processo si ferma automaticamente.

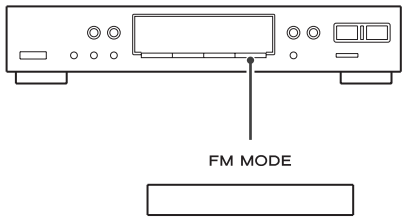
- Per interrompere il processo di selezione automatica, premere il tasto TUNING (∨ o ∧).

Selezione di stazioni non automaticamente sintonizzabili (selezione manuale)

Quando si preme brevemente il tasto TUNING (∨ o ∧), la frequenza si sposta di un intervallo prefissato.
Premendo invece in continuità il tasto TUNING (∨ o ∧), la scansione della frequenza prosegue fino a trovare l'emittente desiderata.

Tasto FM MODE

Permette di commutare alternativamente fra l'ascolto Stereo e Mono.

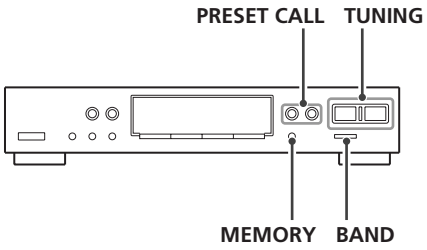


Stereo:

Le trasmissioni FM stereo si ascoltano in stereofonia (sul display è acceso l'indicatore "STEREO".

Mono:

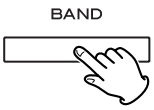
Quando i segnali FM stereo risultano troppo deboli, è opportuno scegliere quest'opzione. La ricezione diventerà ovviamente monoaurale, riducendo però i rumori indesiderati.



Si possono preselezionare fino a 30 emittenti per ciascuna delle gamme FM e AM.

Preselezione/memorizzazione automatica

1 Scegliere la gamma di frequenza AM o FM, con il tasto BAND.



2 Premere il tasto MEMORY per 1,5 secondi.

Verranno memorizzate automaticamente fino a 30 emittenti, fra quelle che godono delle migliori condizioni locali di ricezione.

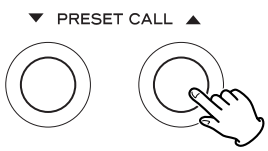
- Nella gamma FM, l'apparecchio effettua una doppia scansione delle frequenze di ogni emittente e memorizza quella che permette una migliore ricezione.

Preselezione/memorizzazione manuale

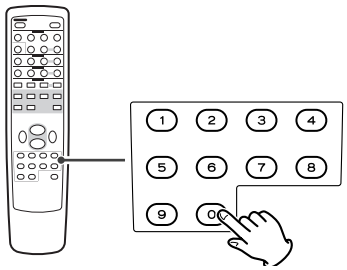
1 Sintonizzare l'emittente che si desidera ascoltare (vedi passi 1 - 4 a pagina 63).

2 Premere per un istante il tasto MEMORY.

3 Mentre l'indicatore "MEMORY" sta lampeggiando, con i tasti PRESET CALL (▼ o ▲) selezionare un canale preset per memorizzarvi l'emittente.



Per quest'operazione si possono anche usare i tasti numerici del telecomando in dotazione all'amplificatore A-R610.

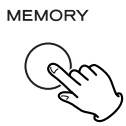


Esempio, per selezionare il canale 25, premere il tasto TUNER, e poi i tasti "2" e "5".

Per selezionare numeri minori di 10, premere "0" e poi il numero. Esempio:, per selezionare il numero 5, premere "0" e "5". (In alternativa, si può premere solo il tasto "5" e poi aspettare qualche secondo)

4 Premere il tasto MEMORY.

Oppure non toccare nessun comando per 8 secondi. L'emittente viene memorizzata e l'indicatore "MEMORY" scompare dal display.

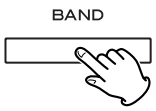


Per memorizzare altre emittenti, ripetere i passi 1 - 4.

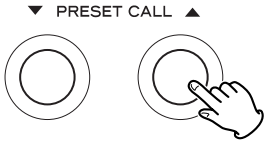
- Se capita di memorizzare una nuova emittente su un canale che ne conteneva già un'altra, quest'ultima verrà cancellata per sovrascrittura.
- Le emittenti preselezionate non si possono cancellare.

Per sintonizzare emittenti preselezionate

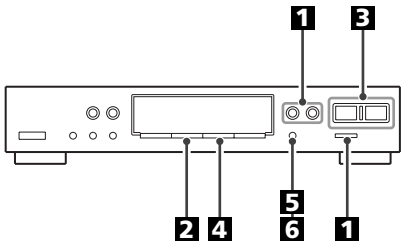
1 Selezionare la gamma di frequenza AM o FM, con il tasto BAND.



2 Premere ripetutamente PRESET CALL (▼ o ▲) fino a trovare l'emittente desiderata.



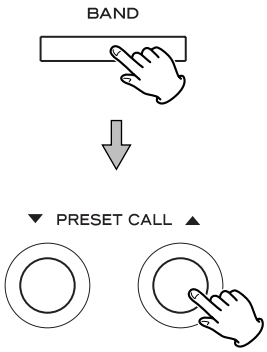
Si può anche utilizzare le chiave numeriche sull'unità di comando a distanza per scegliere una preselezionale.



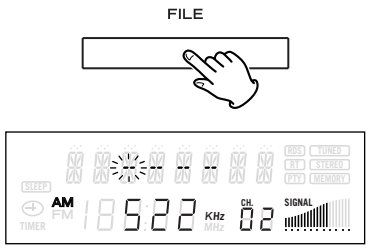
Assegnazione del nome alle emittenti preset

Si può assegnare un nome alle emittenti preset.

1 Selezionare un canale.

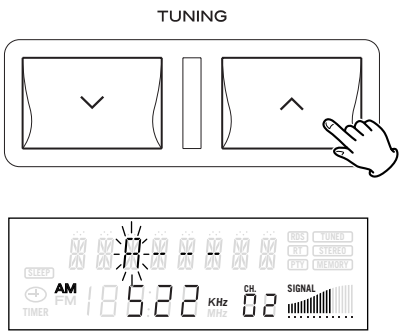


2 Premere il tasto FILE.



Sul display compare l'indicazione "----", nella quale il primo "-" lampeggia.

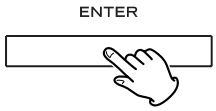
3 Scegliere un carattere, con i tasti TUNING (∨/∧).



Sono disponibili i caratteri:

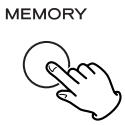
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z [\ ]
_ Ñ Ç Ş ß Ĳ Ğ Œ £ $ ± ¿ ° Á À É È Í Ì Ó Ò Ú Ù Ř Č Š Ž Ľ Â
Ä Ê Ë Î Ï Ô Ö Û Ü Ã Å Ý Ø Ŕ Ć Ś Ź Ŧ Õ " % & ' ( ) * + , - .
/ 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 = ? @ (spazio)

4 Premere il tasto ENTER.



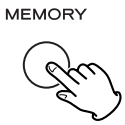
Diventa lampeggiante l'indicazione "-" successivo.
Per il nome di ciascun'emittente si possono usare fino a 4 caratteri.
Per impostare tutti i caratteri, ripetere i passi **3** e **4**.

5 Premere il tasto MEMORY.



6 Premere ancora il tasto MEMORY mentre l'indicatore "MEMORY" sta lampeggiando.

In alternativa non toccare nessun comando per 8 secondi.



Il nome assegnato viene così memorizzato.

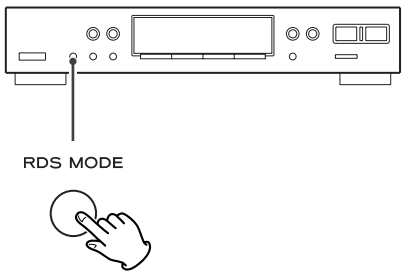
RDS (Radio Data System)

Radio Data System (RDS) è un servizio radiofonico che permette alle emittenti di trasmettere informazioni supplementari insieme alla normale programmazione.

I segnali RDS si possono ricevere solo in Europa, nella gamma FM.

1 Sintonizzare un'emittente FM (come descritto nei passi 1 - 3 a pagina 63).

2 Premere il tasto RDS MODE.



Ogni volta che si preme brevemente il tasto RDS MODE, vengono visualizzate le varie opzioni del sistema, nel seguente ordine:

PS (Programme Service name)
Quando si seleziona PS, lampeggia per 4 secondi l'indicatore "PS", poi vengono visualizzati i dati PS o il nome dell'emittente. In assenza di dati PS, sul display comparirà la frequenza.

PTY (Programme Type)
Quando si seleziona PTY, lampeggia per 4 secondi l'indicatore "PTY", poi viene visualizzato il tipo del programma.

RT (Radio Text)
Quando si seleziona RT, lampeggia per 4 secondi l'indicatore "RT", poi vengono visualizzate le ultime notizie dell'emittente sintonizzata (64 simboli al massimo).

TA (Traffic Announcement)
Quando si seleziona TA, lampeggia per 4 secondi l'indicatore "TA", poi il sistema cerca un'emittente che trasmetta informazioni sul traffico.

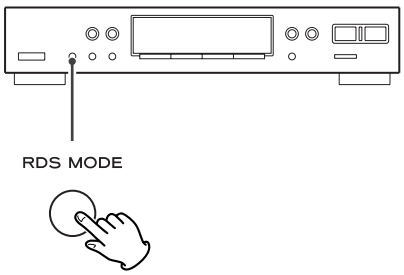
- Quando l'emittente trovata smette di trasmettere informazioni sul traffico, il sistema ne cerca subito un'altra, e così via.

In assenza di dati PTY/RT, il sistema commuta automaticamente sull'opzione PS.

Quando l'amplificatore A-R610 e il sintonizzatore T-R610 sono collegati tramite il cavetto del telecomando
Nell'opzione TA, per selezionare un'altra sorgente si può ruotare il selettore INPUT dell'amplificatore A-R610.
Quando è stata trovata un'emittente che trasmette informazioni sul traffico, il selettore INPUT dell'A-R610 commuta automaticamente su "TUNER". Se poi l'emittente interrompe la trasmissione di quelle informazioni, il selettore torna automaticamente sulla sorgente selezionata in precedenza.

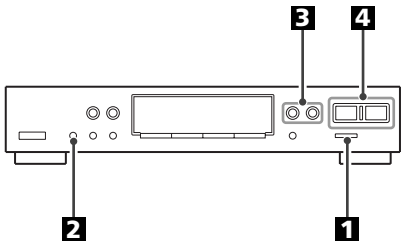
CT (Clock Time)
Visualizza l'ora che una stazione trasmette.
Quando va in modo CT, l'indicatore "CT" lampeggia per 4 secondi e poi viene visualizzata l'ora.

Premere e tenere premuto il tasto RDA MODE per 10 secondi per attivare/disattivare la funzione CT.



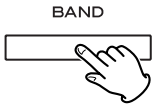
- La regolazione dell'ora verrà automaticamente modificata in base ai dati CT.
Quando è sintonizzata un'emittente con RDS che trasmette dati CT non esatti, la regolazione dell'ora potrebbe risultare errata, alterando così il funzionamento delle operazione temporizzate.

RDS (Ricerca PTY)

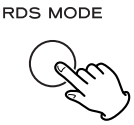


Questa funzione permette di ricercare una data emittente.

1 Selezionare la gamma FM premendo il tasto BAND.

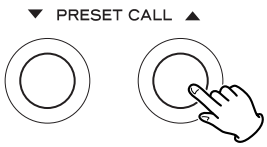


2 Premere il tasto RDS MODE per più di 1,5 secondi.



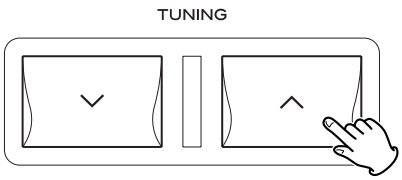
Sul display lampeggia l'indicatore "SEARCH".

3 Selezionare un programma PTY utilizzando i tasti PRESET CALL (▼/▲).



You can select from 31 kinds.

4 Premere il tasto TUNING (∨ o ∧).

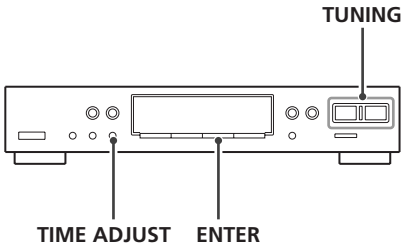


Inizia l'operazione di ricerca.

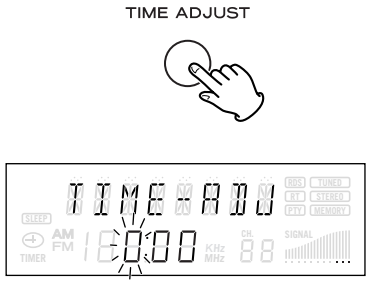
- Quando il programma scelto è stato trovato, la ricerca si ferma e viene visualizzato il tipo del programma.
- Se la ricerca PTY non riesce a trovare il tipo di programma scelto, l'operazione para e viene ripristinata la frequenza iniziale.
- Per fermare l'operazione di ricerca, premere il tasto RDS MODE.

NEWS	: annunci brevi, eventi, interviste, resoconti, cronache dal vivo.
AFFAIRS	: proposte che comprendono annunci diversi dalle notizie, documenti, discussioni, analisi e così via
INFO	: informazioni giornaliere o di utilità quali previsioni meteo, consigli ai consumatori, assistenza medica, eccetera
SPORT	: servizi dedicati a tutti gli sport
EDUCATE	: informazioni didattiche e culturali
DRAMA	: concerti di ogni tipo e adattamenti teatrali a puntate
CULTURE	: tutti gli aspetti della cultura nazionale o locale, comprese funzioni religiose, filosofia, sociologia, teatro, eccetera
SCIENCE	: programmi sulle scienze naturali e sulla tecnologia
VARIED	: programmi per il grande pubblico, come quiz, intrattenimento, interviste, commedie, satira, eccetera.
POP M	: programmi di musica commerciale e popolare, hit parade di dischi, eccetera
ROCK M.	: musica moderna, di solito composta ed eseguita da giovani musicisti
MORM	: musica pop, con brani che durano in genere meno di 5 minuti
LIGHT M	: musica classica, strumentale, corale, e musica leggera preferita dai non professionisti
CLASSICS	: orchestre che eseguono opere liriche, musica sinfonica, da camera, eccetera
OTHER M	: generi musicali diversi (Rhythm & Blues, Reggae, eccetera)
WEATHER	: condizioni e previsioni del tempo.
FINANCE	: resoconti finanziari, commerciali, quotazioni dei cambi.
CHILDREN	: programmi per i bambini.
SOCIAL-A	: programmi di argomento sociologico.
RELIGION	: programmi di argomento religioso.
PHONE-IN	: programmi nei quali il pubblico può intervenire telefonicamente.
TRAVEL	: esoconti di viaggio.
HOBBIES	: programmi sulle attività ricreative.
JAZZ	: musica jazz.
COUNTRY	: musica country.
NATION-M	: musica caratteristica delle varie nazioni.
OLDIES	: canzoni dei cosiddetti "tempi d'oro" della musica pop.
FOLK-M	: musica folcloristica.
DOCUMENT	: documentari.
TEST	
ALARM	: programma riservato alle comunicazioni riguardanti situazioni d'emergenza o disastri naturali

Regolazione dell’orologio



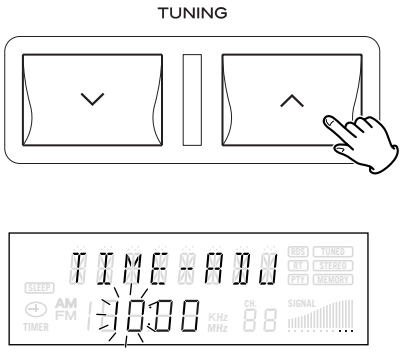
1 Premere il tasto TIME ADJUST.



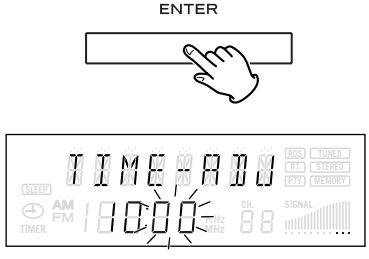
Sul display lampeggia le ore.

- Si può regolare l’orologio anche quando l’apparecchio è commutato in standby.
- L’orologio utilizza il formato a 24 ore.

2 Entro 8 secondi, impostare le ore correnti utilizzando i tasti TUNING (∨/∧).

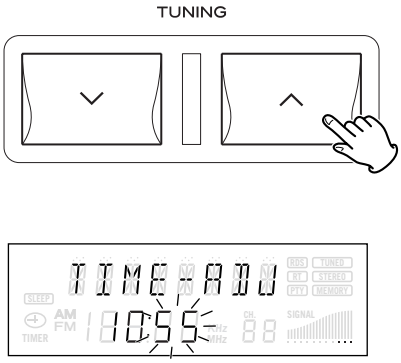


3 Entro 8 secondi, premere il tasto ENTER.

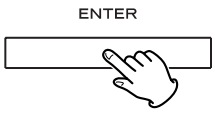


Sul display lampeggia adesso i minuti.

4 Impostare i minuti correnti utilizzando i tasti TUNING (∨/∧).

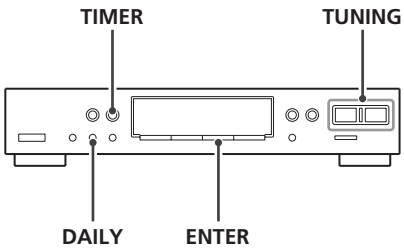


5 Premere il tasto ENTER.



L’orologio comincia a funzionare partendo da 00 secondi.

Impostazione della funzione Daily Timer (temporizzazione giornaliera) 1



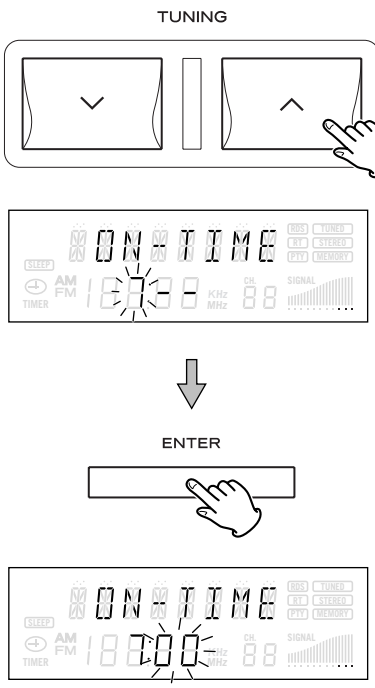
Quando l'amplificatore A-R610 e il sintonizzatore T-R610 sono collegati tramite il cavetto del telecomando, il timer accende e spegne entrambi gli apparecchi simultaneamente ai tiempi specificati ogni giorno.

Prima di impostare il timer, regolare esattamente l'orologio.

1 Premere il tasto DAILY.

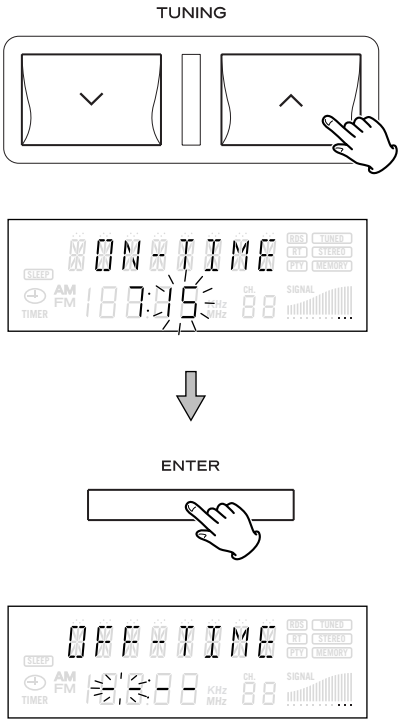
Viene visualizzata la scritta "ON TIME", ed il valore delle "ore" lampeggia.

2 Impostare le ore de accensione utilizzando i tasti TUNING (∨/∧) e poi premere il tasto ENTER.



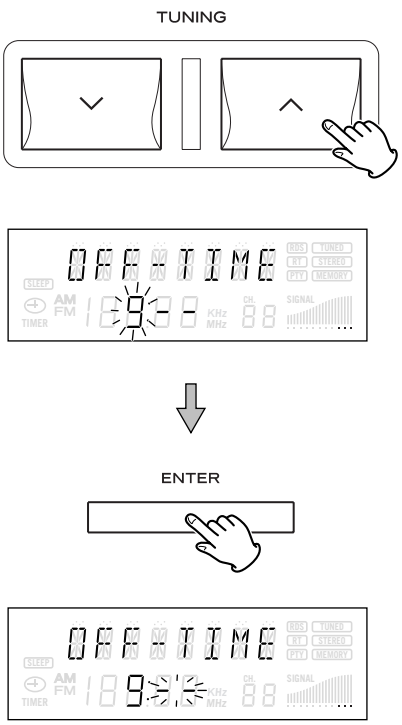
Lampeggia adesso il valore dei "minuti".

3 Impostare i minuti de accensione utilizzando i tasti TUNING (∨/∧) e poi premere il tasto ENTER.



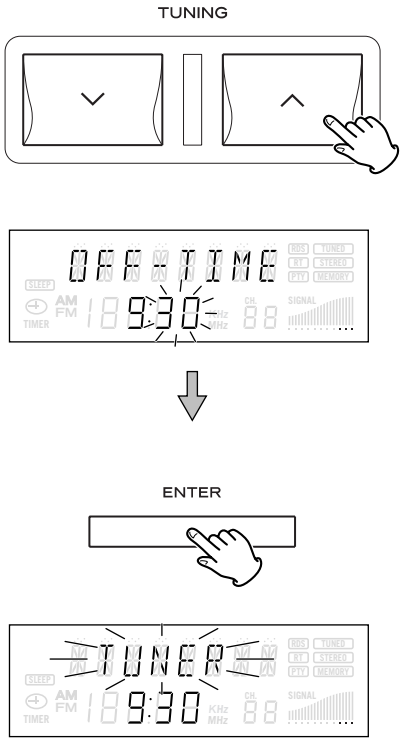
Viene visualizzata la scritta "OFF TIME", e lampeggia di nuovo il valore delle "ore".

4 Impostare le ore de spegnimento utilizzando i tasti TUNING (∨/∧) e poi premere il tasto ENTER.

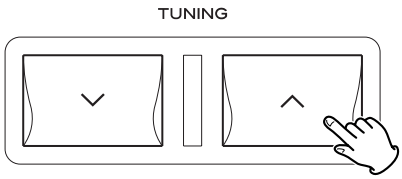


Impostazione della funzione Daily Timer (temporizzazione giornaliera) 2

5 Impostare i minuti de spegnimento utilizzando i tasti TUNING (∨/∧) e poi premere il tasto ENTER.



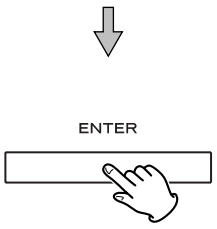
6 Selezionare una sorgente sonora utilizzando i tasti TUNING (∨/∧) e poi premere il tasto ENTER.



Ogni volta i tasti TUNING (∨/∧) ono premuti, la selezione cambia come segue.

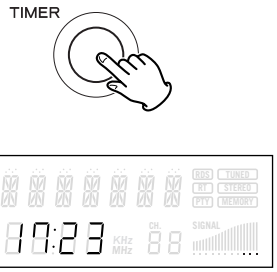
→ CD ⟷ TAPE ⟷ TUNER R(ecording) ⟷ TUNER ←

- È inutile selezionare "CD", "TAPE" o "TUNER-R" se il suo lettore CD/cassetta, che è collegato al A-R610, non è equipaggiato per la registrazione/riproduzione controllata da timer.



L'impostazione del timer è così conclusa e viene memorizzata.

7 Premere il tasto TIMER.

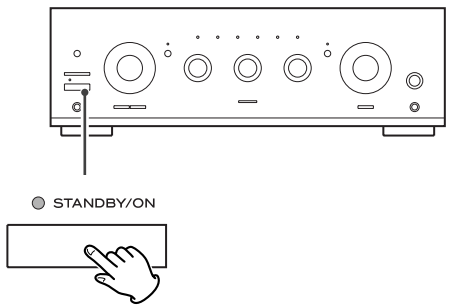


Sul display si accende l'indicatore del timer.

8 Preliminari all'azionamento temporizzato del sintonizzatore.

Regolare il volume dell'amplificatore, sintonizzare un'emittente station, e così via.

9 Premere il tasto STANDBY/ON dell'amplificatore A-R610 per commutare in standby gli apparecchi interessati.



L'operazione è conclusa: tutti gli apparecchi collegati tramite il cavetto del telecomando si accenderanno e spegneranno, ogni giorno, negli orari predefiniti.

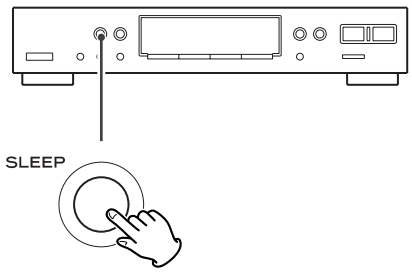
Quando il timer non viene utilizzato, premere il tasto TIMER per disattivarlo. (Scompare allora dal display l'indicatore del timer.)

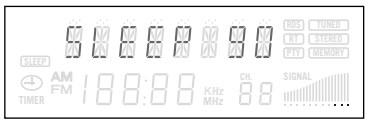
Per riattivare il temporizzatore, premere ancora il tasto TIMER.

Sleep Timer (spegnimento ritardato)

L'alimentazione può essere tolta dopo un intervallo predefinito. Premere ripetutamente il tasto SLEEP finché compare sul display l'intervallo desiderato.

Quando l'amplificatore A-R610 e il sintonizzatore T-R610 sono collegati tramite il cavetto del telecomando, lo Sleep Timer spegne entrambi gli apparecchi simultaneamente dopo un tempo programmato.





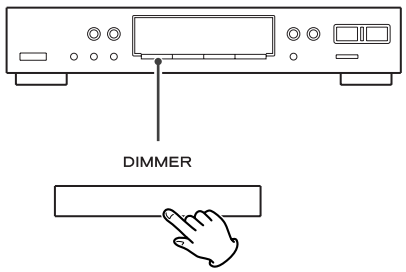
SLEEP 90 (80, 70, 60, 50, 40, 30, 20, 10)
L'alimentazione verrà tolta dopo 90 (80, 70, 60, 50, 40, 30, 20 o 10) minuti.

Al normale display
La funzione Sleep Timer è disattivata.

- Volendo controllare quanto tempo manca allo spegnimento, premere una volta il tasto SLEEP. Il tempo restante verrà visualizzato per 2,5 secondi, poi verrà ripristinato il normale display.

Funzione Dimmer (attenuazione luminosità display)

Il tasto DIMMER attenua la luminosità del display.
Premendo il tasto una seconda volta si ripristina la luminosità originale.



- Questa funzione viene annullata quando si toglie l'alimentazione.

Ricerca guasti

Nell'eventualità di un comportamento difettoso di quest'apparecchio, prima di rivolgersi al rivenditore dove è stato acquistato oppure a un Centro assistenza TEAC, verificare se il difetto compare nell'elenco che segue e provare a risolverlo come consigliato.

Non arriva la corrente

➔ Verificare che la spina del cavo d'alimentazione sia inserita a fondo nella presa di rete. Per verificare se c'è corrente nella presa di rete, provare ad inserirvi un altro apparecchio, come un ventilatore o un phon.

Assenza totale di suono

➔ Verificare i collegamenti all'amplificatore.
➔ Verificare il funzionamento dell'amplificatore.

Impossibile ascoltare un'emittente radio, oppure il segnale è troppo debole.

➔ Verificare che l'antenna sia correttamente collegata.
➔ Sintonizzare l'emittente in modo corretto.
➔ Spostare l'antenna in una nuova posizione che garantisca una migliore ricezione.
➔ Può darsi che sia necessaria un'antenna esterna.

Suono disturbato.

➔ Installare l'antenna il più lontano possibile dal televisore o dal lettore di CD.
➔ Se, vicino al sintonizzatore, fossero in funzione un televisore un lettore di CD, spegnerli.

Si riceve un segnale mono anche se la trasmissione è stereofonica.

➔ Premere il tasto FM MODE.

Se non si riuscisse a ripristinare il normale funzionamento, provare a staccare il cavo d'alimentazione dalla presa di rete, e poi inserirlo di nuovo.

Manutenzione

Se la superficie esterna si sporcasse, strofinarla con un panno soffice, inumidito con una blanda soluzione di sapone. Accertarsi poi di togliere tutto il liquido in eccesso. Non usare mai solventi, benzina oppure alcool perché potrebbero danneggiare la finitura superficiale.

Dati tecnici

Sezione del sintonizzatore FM

Gamma sintonizzazione 87,5 MHz - 108,0 MHz (passi da 50 kHz)
Sensibilità utilizzabile (IHF) . . . . . Mono: 10 dBf
Sensibilità di smorzamento 50 dB . . . . . Mono: 17 dBf
Stereo: 33 dBf
Selettività canali alternati (98 MHz ± 400 kHz) . . . . . 65 dB
Rapporto risposta immagine . . . . . 70 dB
Risposta in frequenza . . . . . 20 Hz - 15 kHz (+0,5 dB/–3 dB)
Rapporto cattura . . . . . 2 dB (a 98 MHz)
Distorsione (a 65 dBf, 98 MHz) . . . . . Mono: 0.1 %
Stereo: 0.3 %
Rapporto segnale/rumore (at 65 dBf, 1 kHz) . . . . Mono: 70 dB
Stereo: 65 dB
Rapporto soppressione AM . . . . . 55 dB
Separazione Stereo (1 kHz) . . . . . 40 dB
Uscita . . . . . 800 mV/2,2 k ohm

Sezione del sintonizzatore AM

Gamma sintonizzazione . 522 kHz - 1.620 kHz (passi da 9 kHz)
Sensibilità utilizzabile . . 55 dB/m (562 µV/m, antenna a teraio)
Selettività . . . . . 55dB (a 9 kHz)
Rapporto risposta immagine . . . . . 35 dB
Rapporto rispesta IF . . . . . 60 dB
Distorsione . . . . . 1 % (a 85 dB/m)
Rapporto segnale/rumore . . . . . 40 dB (a 85 dB/m)
Uscita . . . . . 220 mV/2,2 k ohm

Generalità

Alimentazione . . . . . A corrente alternata a 230 V, 50 Hz
Consumo . . . . . 6 W

Dimensioni (largh. x alt. x prof.) . . . . . 435 x 87 x 294 mm
Peso (netto) . . . . . 2,9 kg

Accessori in dotazione . . . . . Cavo RCA x 1
Cavo del telecomando x 1
Antenna circolare AM x 1
Antenna FM x 1

- L'aspetto e le caratteristiche sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Il peso e le dimensioni sono approssimati.
- Le illustrazioni possono lievemente differire dai modelli di produzione.

Inhoud

Hartelijk dank dat u voor een TEAC product heeft gekozen. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om optimaal te kunnen profiteren van de mogelijkheden en prestaties van dit apparaat.

Voor gebruik 73
Aansluiting 74
Beschrijving van de bedieningselementen 76

Afstemmen 77
Geprogrammeerde afstemfunctie 78
RDS (Radio Data Systeem) 80
RDS (PTY zoekfunctie) 81

Instellen van de klok 82
De dag-timer instellen 83
Sleeptimer functie 85
Dimmer functie 85

Foutmeldingen 86
Technische gegevens 86

Verwijdering van uw oude elektrische of elektronische apparaten

1. Als op een apparaat een symbool staat met een kruis door een afvalton dan betekent dit dat de verwijdering ervan volgens de „RICHTLIJN 2002/96/EG VAN HET EUROPESCHE PARLEMENT EN DE RAAD van 27 januari 2003 met betrekking tot elektrische en elektronische apparaten“ geregeld is.

2. Al dit soort elektrische en elektronische apparaten moeten dientengevolge, gescheiden van ander restafval, op een door de staatsoverheid of de betreffende locale autoriteiten te bepalen inzamelplaats ingeleverd worden.

3. Een correcte verwijdering/afvoer van uw oude elektrische of elektronische apparaten draagt in hoge mate bij tot het voorkomen van een negatieve invloed op het milieu en levert daarmee ook een positieve bijdrage aan uw eigen gezondheid en die van anderen.

4. Verdere informatie over de afvoer van uw oude elektrische of elektronische apparaten kunt u op aanvraag verkrijgen bij het betreffende gemeentehuis, de afvalverwerkingorganisatie of bij de handelaar/winkel waar u het apparaat oorspronkelijk gekocht heeft.

Voor gebruik

Lees dit gedeelte aandachtig door voordat u uw T-R610 in gebruik neemt

- Daar de speler tijdens gebruik opwarmt is het belangrijk enige ruimte boven de speler vrij te laten voor ventilatie.
- De netspanning ter plaatse dient overeen te komen met die welke is aangegeven op de achterzijde. Twijfelt u, neem dan contact op met uw leverancier.
- Kies een goede plaats voor het apparaat. Vermijd opstelling in direct zonlicht of in de nabijheid van een warmtebron. Vermijd ook plaatsen die blootgesteld kunnen worden aan trillingen, stof, hitte, koude of vocht.
- Plaats het apparaat ook niet op een versterker/receiver.
- Maakt de behuizing niet open daar dit tot schade aan de elektronica of tot schokken kan leiden. Zou ooit een voorwerp in het apparaat terechtkomen, neem dan direct contact op met uw leverancier.
- Trek bij het uitnemen van de stekker uit het stopcontact aan de stekker en niet aan het snoer.
- Maak het apparaat nooit schoon met chemische stoffen daar deze het materiaal kunnen aantasten. Gebruik uitsluitend een schone, droge doek.
- Bewaar deze handleiding voor later gebruik.

Backup geheugenfunctie

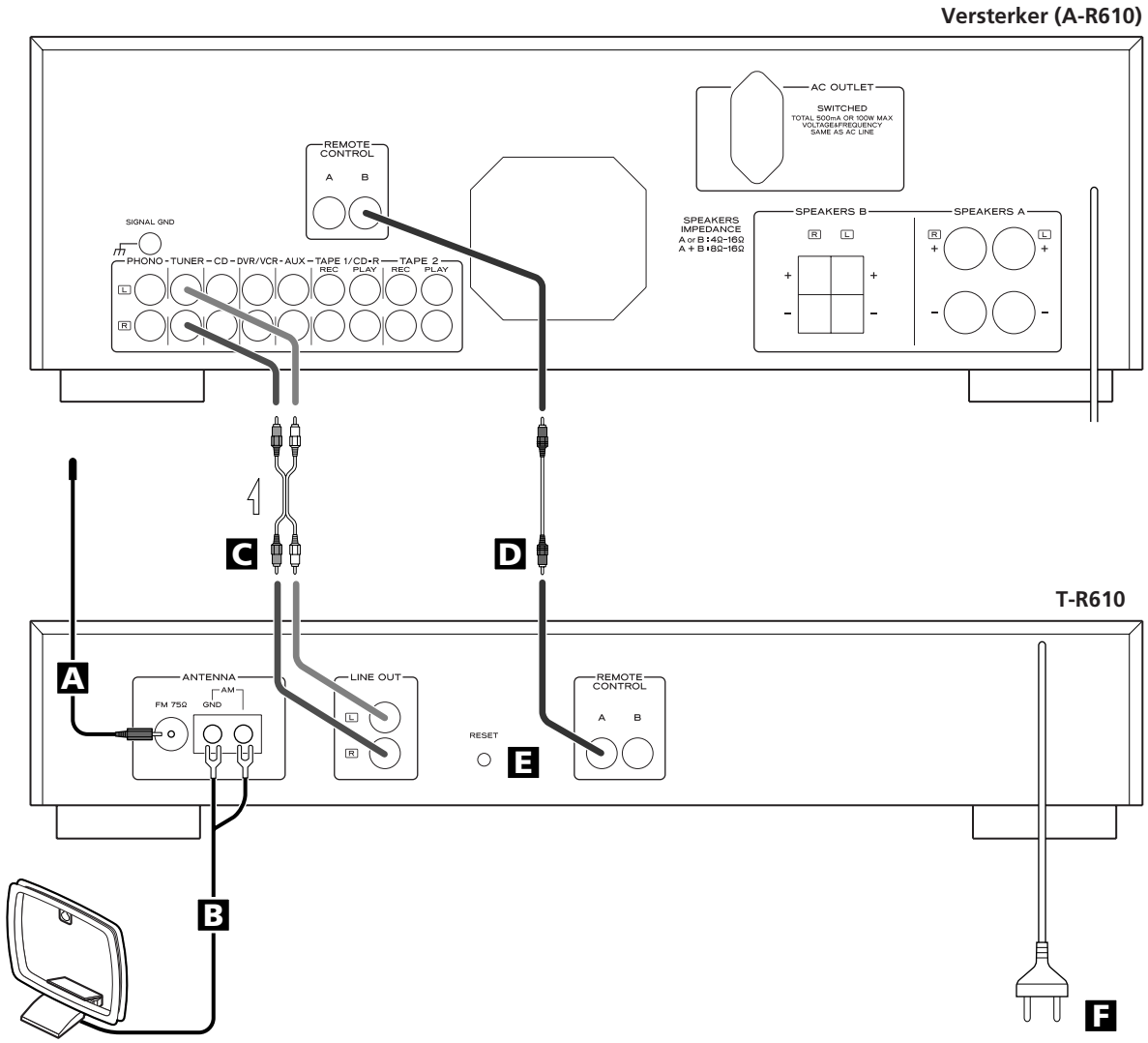
Als de stroomvoorziening gedurende 14 dagen of langer onderbroken wordt dan worden de instellingen opgeslagen in het geheugen (zoals voorgeprogrammeerde stations en timerinstellingen) automatisch gewist.

Als de T-R610 opnieuw op de netstroom aangesloten wordt zal het meer dan 3 dagen duren voordat er voldoende vermogen opgebouwd is voor het functioneren van de backupmode.

Als u de instellingen handmatig in wilt voeren drukt dan op de RESET schakelaar.
Alle instellingen worden naar de fabrieksinstellingen teruggezet.

Waarschuwing

- Stel deze component niet bloot aan vocht of spatwater.
- Zet geen met vloeistof gevulde objecten, zoals bijvoorbeeld vazen, op deze component.
- Zet deze component niet in een gesloten meubel zoals bijvoorbeeld een boekenkast of een soortgelijk gesloten opbergsysteem.
- In de standby-stand - de STANDBY/ON-schakelaar staat op “Standby” - verbruikt deze component een geringe hoeveelheid netstroom.
- Plaats deze component zodanig dat het wandstopcontact waarop u de netstroomkabel aangesloten heeft makkelijk bereikbaar is.
- Let er op dat het wandstopcontact waarop u deze component aansluit geaard is (randaardestopcontact).



LET OP:

- Zet alle apparaten uit voordat u begint met aansluiten. Lees de handleiding bij elke component die u met de T-R610 wilt gaan gebruiken.
- Zorg ervoor dat alle kabels goed zijn aangesloten.
- Om storing en ruis te voorkomen, dient u de signaalkabels niet te bundelen met de stroom- of speakerkabels.

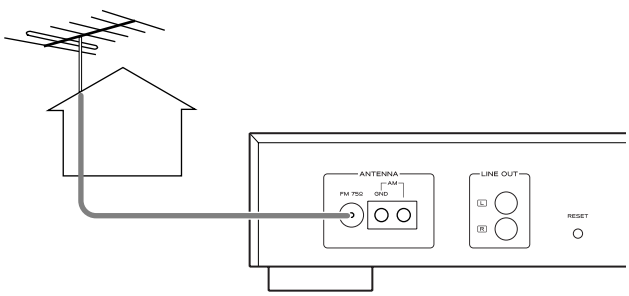
A FM binnenantenne

Sluit de draadvormige FM antenne direct aan op de FM 75 Ω aansluiting, rol de kabel uit en selecteer uw favoriete zender (zie pagina 77). Bevestig de antenne met bijvoorbeeld punaises of iets dergelijks op een muur of raamkozijn waar de ontvangst optimaal is.

FM buitenantenne

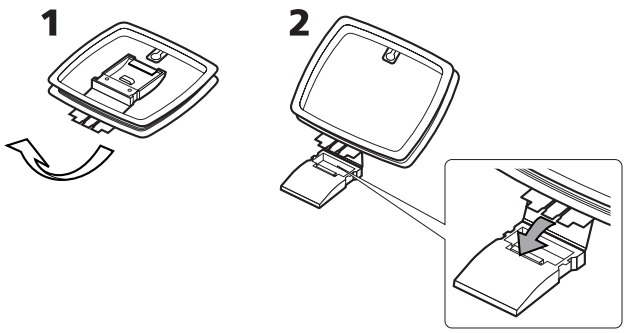
Als u in een gebied woont waar de FM-signalen bijzonder zwak zijn kan het nodig zijn een FM buitenantenne aan te sluiten. Over het algemeen is een 3-elements antenne voldoende maar als de FM signalen erg zwak zijn dan kan het nodig zijn om een antenne met 5 of meer elementen te gebruiken.

- Maak de FM binnenantenne los als u een buitenantenne gebruikt.



B AM raamantenne

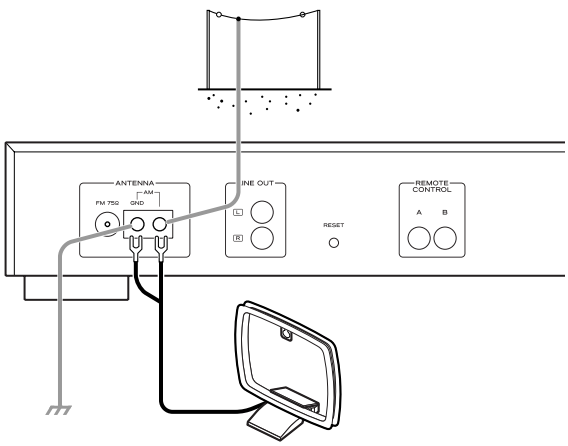
De meegeleverde hoogwaardige AM raamantenne is voldoende voor een goede ontvangst in vrijwel iedere omgeving.
Bevestig om de antenne neer te kunnen zetten het voetje in de aansluiting aan de onderkant.



luit de kabel van de raamantenne aan op de AM antenne-aansluitingen.

Plaats de antenne bijvoorbeeld op een boekenkast of hang deze aan een raam of dergelijke in de richting van waar u de beste ontvangst krijgt, maar let er op dat de antenne zo ver mogelijk van het gehele systeem en van de luidspreker- en netstroomkabels verwijdert is om mogelijke storingen te vermijden.

- Als de meegeleverde AM raamantenne niet genoeg ontvangst biedt (omdat u bijvoorbeeld te ver van een zender verwijdert bent of omdat u zich in een betonnen gebouw bevindt enz.) kan het voorkomen dat u een AM buitenantenne moet gebruiken. Gebruik een aan een kant afgestripte geïsoleerde kabel van minimaal 5 meter en sluit deze zoals afgebeeld aan.
  De antenne kunt u buiten ophangen of binnen in de buurt van een raam bevestigen. Voor een betere ontvangst sluit u de GND aansluiting op een goed geaarde ondergrond aan.



Opmerking:
Zelfs als de AM buitenantenne wordt gebruikt dient de AM raamantenne aangesloten te blijven.

C LINE OUT aansluiting

Een analoog 2-kanalen audiosignaal wordt via deze aansluiting weergegeven. Verbind deze aansluiting met met de TUNER ingangsaansluiting van de versterker met een RCA kabel.

Let op, aansluiten als volgt:
witte stekker → witte aansluiting (L: linkerkanaal)
rode stekker → rode aansluiting (R: rechterkanaal)

D Aansluiting van de afstandsbediening

Als u in het bezit bent van een TEAC A-R610 dan kunt u deze eenvoudig via de systeem-afstandsbediening besturen.

- Als u een station selecteert dan zal de input selector van de A-R610 automatisch de "TUNER" mode inschakelen.
- U kunt een universele afstandsbediening RC-592B (meegeleverd bij de A-R610) om de T-R610 te controleren.

Sluit met de meegeleverde afstandsbedieningskabels de REMOTE CONTROL aansluiting aan op de REMOTE CONTROL aansluiting (A of B) van de A-R610.

Note:
De afstandsbediening wordt bij de T-R610 niet meegeleverd.

E RESET

In de volgende gevallen kan het voorkomen dat de functietoetsen niet goed werken:

- Als het systeem door een elektrische schok beschadigd is.
- Als de stroomvoorziening hapert of als er elektrische storingen plaatsvinden.

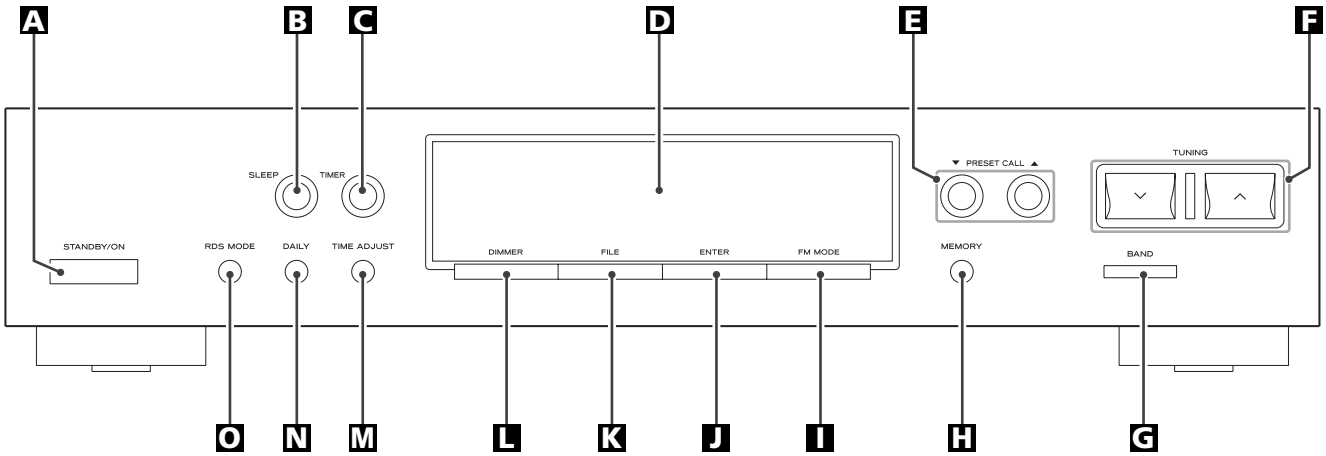
Druk in dit geval een of twee keer zachtjes met een potlood of met de punt van een balpen op de RESET schakelaar.
Alle instellingen opgeslagen in het geheugen (zoals voorgeprogrammeerde stations en timerinstellingen) worden gewist.

F AC Netsnoer

Als alle andere aansluitingen gemaakt zijn sluit dan pas de netstroomkabel aan op de wandcontactdoos.

Let er op dat het netsnoer op een stopcontact met de juiste spanning, die overeenkomt met de spanning van het apparaat, wordt aangesloten.
Gebruik altijd de stekker om het netsnoer in het stopcontact te doen of om het netsnoer uit het stopcontact te halen.

Beschrijving van de bedieningselementen



A STANDBY/ON

Druk op de STANDBY/ON-toets om de T-R610 in de standby mode te zetten of in te schakelen. Het indicatielampje brandt als de T-R610 in de power standby mode staat. Het indicatielampje gaat automatisch uit als het apparaat wordt ingeschakeld.

> De apparatuur verbruikt nominale non-actieve stroom via de stroomkabel als de STANDBY/ON-toets in de positie STANDBY (stand-by) staat.

B SLEEP

Gebruik deze toets om de sleep timer in te schakelen.

C TIMER

Gebruik deze toets om de timerfunctie in of uit te schakelen.

D Display

E PRESET CALL

Gebruik deze toetsen om een geprogrammerde zender te selecteren.

Wanneer de PTY zoekfunctie geactiveerd is, gebruik deze toetsen om een Programma Type te selecteren.

F TUNING

Gebruik deze toetsen om op een zender te afstemmen.

G BAND

Gebruik deze toets om FM of AM te selecteren.

H MEMORY

Gebruik deze toets om voorgeprogrammeerde zenders in het geheugen op te slaan.

I FM MODE

Gebruik in de FM tuner mode deze toets om stereo of mono te selecteren.

J ENTER

Gebruik deze toets om uw selectie in het geheugen op te slaan.

K FILE

Gebruik deze toets om een voorgeprogrammeerde zender een naam te geven.

L DIMMER

Gebruik deze toets om de helderheid van het display te verzwakken.

M TIME ADJUST

Gebruik deze toets om de klok in te stellen.

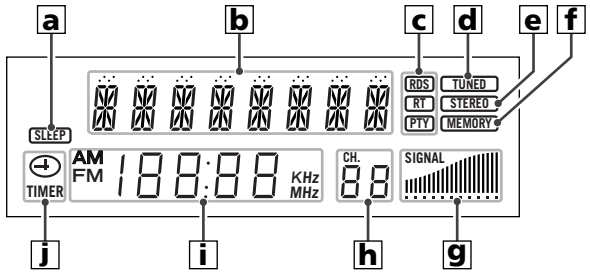
N DAILY

Met deze toets kunt u de timer instellen.

O RDS MODE

Gebruik deze toets om de RDS mode te selecteren.

Display



a Deze indicator brandt wanneer de Sleep Timer functie geactiveerd is.

b Op het displayvenster verschijnen de informatien over RDS, de status van de timer, etc.

c Deze indicatoren verlichten, afhankelijk van de RDS functie.

d Deze indicator brandt wanneer een zender afgestemd is.

e Deze indicator brandt wanneer een FM stereo zender afgestemd is.

f Deze indicator knippert wanneer de MEMORY-toets gebruikt is.

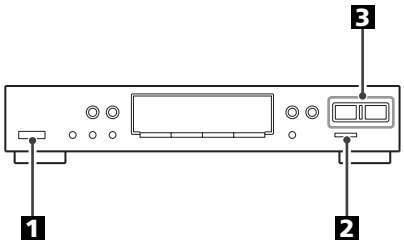
Teiwijl deze indicator knippert, kan u een zender selectere om in het geheugn te worden bewaard.

g Op het displayvenster verschijnt de sterkte van het ontvangen signaal.

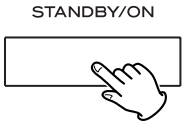
h Op het displayvenster verschijnen de geprogrammeerde kanaalnummeren.

i Op het displayvenster verschijnt de digitale klok of verschijnen de frequenties.

j Deze indicator brandt wanneer de timer geactiveerd is.

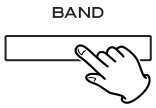


1 Druk op de STANDBY/ON-toets om de T-R610 in te schakelen.

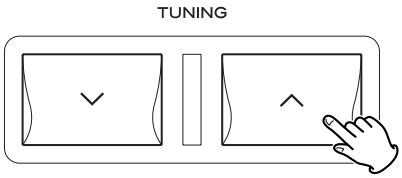


- Als de T-R610 met een afstandsbedieningskabel op de A-R610 aangesloten is dan kunt u zowel de A-R610 als de T-R610 tegelijk naar ON/standby schakelen door op de STANDBY/ON-toets van de A-R610 te drukken.

2 Selecteer AM of FM met de BAND-toets.



3 Selecteer het station waar u naar wilt luisteren (automatische selectie).



Houd de TUNING-toets (∨ of ∧) ingedrukt totdat de frequentie-aanduiding in het display begint te veranderen. Als een radiostation met een goede ontvangst gevonden wordt zal het afstemmen automatisch stoppen.

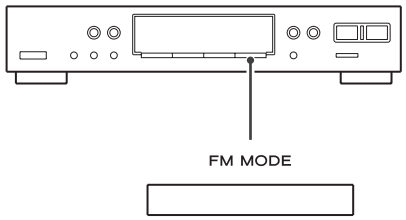
- Druk op de TUNING-toets (∨ of ∧) het automatisch afstemmen te beëindigen.

Zenders selecteren die niet automatisch kunnen worden ingesteld (handmatige selectie)

Als u kort op de TUNING-toets (∨ of ∧) drukt verandert de aangegeven frequentiewaarde in gelijke stappen.
Door meerdere keren op de TUNING-toets (∨ of ∧) te drukken kunt u op de frequentie van het gewenste radiostation afstemmen.

FM MODE toets

Deze toets wordt gebruikt voor het schakelen tussen mono- of stereo-ontvangst.

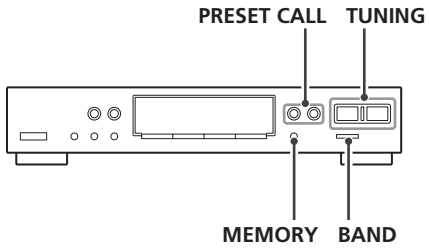


Stereo:

FM stereo-uitzendingen worden in stereo ontvangen en het "STEREO" indicatielampje brandt in het display.

Mono:

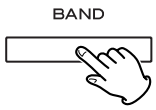
Selecteer deze instelling om een zwakke stereo FM-ontvangst te compenseren. De ontvangst wordt nu in mono weergegeven waarmee een betere klank wordt bereikt.



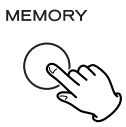
U kunt FM en/of AM zenders op kanaal 1 tot 30 programmeren en in het geheugen opslaan.

Automatische geheugenafstemming

1 Selecteer AM of FM door het indrukken van de BAND-toets.



2 Druk de MEMORY-toets 1,5 seconde in.



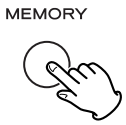
De 30 zenders die het beste ontvangen worden in uw regio worden nu automatisch in het geheugen opgeslagen.

- In de FM afstemfunctie zal het systeem de frequenties twee keer afzoeken. De best ontvangen zenders worden opgeslagen.

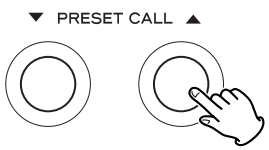
Handmatige geheugenafstemming

1 Selecteer de zender waar u naar wilt luisteren (zie stap 1 t/m 4 op pagina 77)

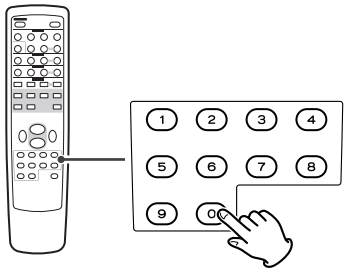
2 Druk kort op de MEMORY-toets.



3 Terwijl het "MEMORY" indicatielampje knippert selecteert u door op de PRESET CALL-toetsen (▼ of ▲) te drukken een kanaal om de ontvangen zender in het geheugen op te slaan.



U kunt ook de cijfertoetsen van de bij de A-R610 meegeleverde afstandsbediening gebruiken.

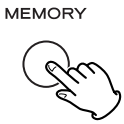


Bijvoorbeeld: Om het geprogrammeerde kanaalnummer 25 te selecteren drukt u op de TUNER-toets, daarna op de "2" en vervolgens op de "5".

Om een kanaalnummer onder de 10 te selecteren drukt u op de "0" en daarna op de corresponderende cijfertoets. Om bijvoorbeeld nummer "5 " te selecteren drukt u op de "0" en op de "5". (Als alternatief kunt u ook alleen de "5" indrukken en een paar seconden wachten).

4 Druk op de MEMORY-toets. Of laat het systeem 8 seconden ongebruikt.

De zender wordt in het geheugen opgeslagen en het "MEMORY" indicatielampje in het display gaat uit.

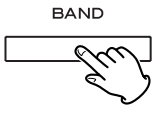


Herhaal de stappen 1 t/m 4 om meer gewenste zenders te programmeren.

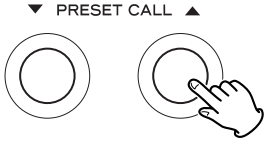
- Als u een nieuwe zender op een kanaal opslaat dan wordt het bestaande kanaalnummer overschreven.
- Voorgeprogrammeerde zenders kunnen niet gewist worden.

Selecteren van voorgeprogrammeerde zenders

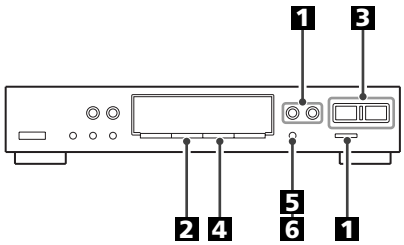
1 Selecteer AM of FM door op de BAND-toets te drukken.



2 Druk herhaald op de PRESET CALL-toets (▼ of ▲) totdat de gewenste geprogrammeerde zender gevonden is.



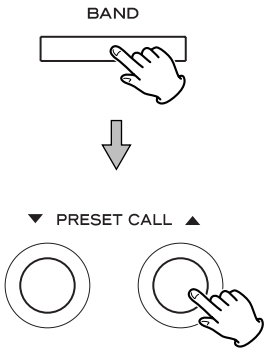
Geprogrammeerde zenders kunnen ook met de cijfertoetsen geselecteerd worden.



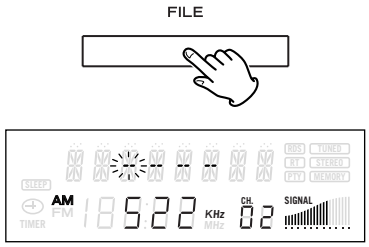
Geprogrammeerde zenders een naam geven

U kunt geprogrammeerde zenders een naam geven.

1 Selecteer een geprogrammerde zender.

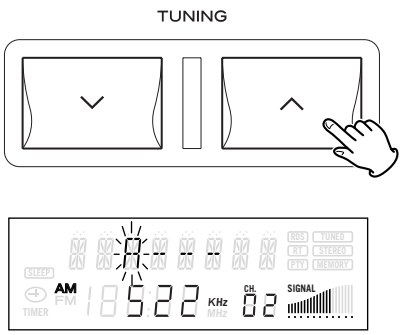


2 Druk de FILE-toets.



"----" verschijnt en het eerste "-" knippert in het display.

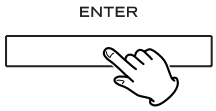
3 Selecteer een karakter met de TUNING-toetsen (∨/∧).



Beschikbare tekens:

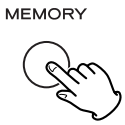
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z [\ ]
_ Ñ Ç Ş ß Ĳ Ğ Œ £ $ ± ¿ ° Á À É È Í Ì Ó Ò Ú Ù Ř Č Š Ž Ľ Â
Ä Ê Ë Î Ï Ô Ö Û Ü Ã Å Ý Ø Ŕ Ć Ś Ź Ŧ Õ " % & ' ( ) * + , - .
/ 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 = ? @ (spatie)

4 Druk op de ENTER-toets.



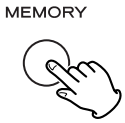
De volgende "-" knippert.
Tot en met 4 karakters kunnen per zender gebruikt worden.
Herhaal stap **3** en **4** om de karakters in te voeren.

5 Druk op de MEMORY-toets.



6 Terwijl de indicator "MEMORY" knippert, druk opnieuw op de MEMORY-toets.

Of laat het systeem 8 seconden ongebruikt.



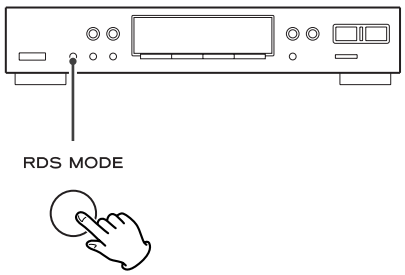
De naam die u aan de zender gaf, is bewaard worden in het geheugen.

RDS (Radio Data Systeem)

RDS (Radio Data Systeem) is een zenderservice die ervoor zorgt dat u naast een normaal radiosignaal ook nog extra informatie kunt ontvangen.
De RDS zenderservice kan alleen op FM en alleen in Europa worden ontvangen.

1 Selecteer een FM zender (zie stap 1 t/m 3 op pagina 77).

2 Druk op de RDS MODE-toets.



Elke keer als u kort op de RDS MODE-toets drukt verandert de RDS mode als volgt:

PS (Naam programma service)
Als u PS selecteert knippert ongeveer 4 seconden "PS", daarna verschijnt PS of de zendernaam in het display. Als er geen PS informatie is verschijnt de zenderfrequentie in het display.

PTY (Programma type)
Als u PTY selecteert knippert ongeveer 4 seconden "PTY" in het display.

RT (Radio tekst)
Als u RT selecteert knippert ongeveer 4 seconden "RT" in het display. De RT mode geeft zendernieuws weer samengesteld uit maximaal 64 symbolen.

TA (Verkeersinformatie)
Als u TA selecteert knippert ongeveer 4 seconden "TA" in het display, het systeem zoekt nu een zender die verkeersinformatie doorgeeft.

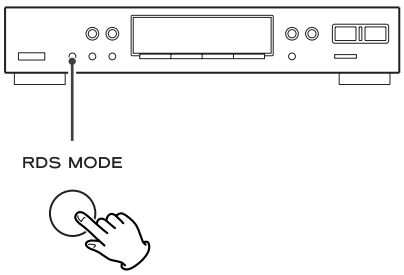
- Als de gevonden zender geen TA meldingen (vekeersinformatie) meer doorgeeft dan zoekt het systeem herhaald naar andere zenders.

Als er geen PTY/RT data beschikbaar is schakelt het systeem automatisch van RDS naar PS.

Als de A-R610 en de T-R610 aangesloten zijn met afstandsbedieningskabel
Als u TA geselecteerd heeft kunt u iedere andere bron selecteren met de INPUT SELECTOR van de A-R610.
Als een zender met verkeersinformatie gevonden is schakelt de INPUT SELECTOR van de A-R610 autmatisch over naar "TUNER". Als de verkeersinformatie op de zender afgelopen is schakelt de INPUT SELECTOR automatisch terug naar de vorige geselecteerde bron.

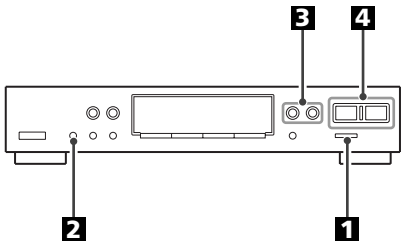
CT (Tijdinformatie over zenders)
Geeft informatie over de tijden dat de zender weergegeven wordt.
Als u CT selecteert knippert ongeveer 4 seconden "CT", daarna verschijnt de tijd in het display.

Druk op de RDS MODE-toets en houd deze langer dan 10 seconden ingedrukt om de CT-functie aan of uit te zetten.



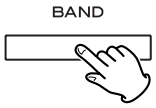
- De tijd wordt automatisch in overeenstemming met de CT data ingesteld.
Als u afstemt op een RDS zender die geen correcte CT data weergeeft dan kan de tijd mogelijk verkeerd vermeld worden, dit kan eventeel de werking van de timerfunctie beïnvloeden.

RDS (PTY zoekfunctie)

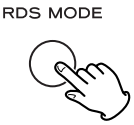


U kunt met deze functie een zender zoeken.

1 Selecteer FM met de BAND-toets.

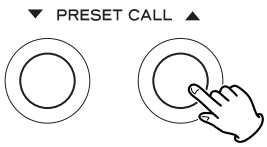


2 Druk de RDS MODE toets langer dan 1,5 seconde in.



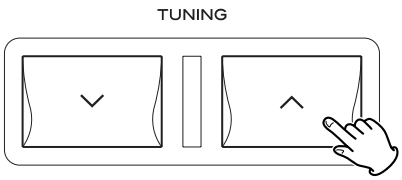
"SEARCH" knippert in het display.

3 Selecteer het gewenste PTY programma met de TUNING-toetsen (▼/▲).



U kunt 31 soorten selecteren.

4 Druk op de TUNING-toets (∨ of ∧).

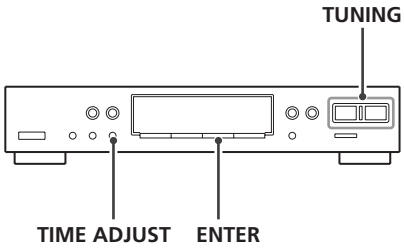


Het zoeken start.

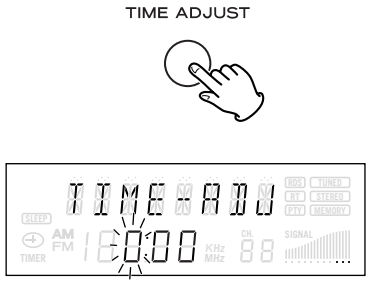
- Als het door u geselecteerde PTY programma gevonden is stopt het zoeken en het programma-type wordt in het display weergegeven.
- Als hetzelfde programma tijdens het PTY zoeken niet wordt gevonden dan stopt de zoekfunctie automatisch bij de eerste frequentie.
- Als u het zoeken wilt stoppen drukt u op de RDS MODE-toets.

NEWS	: korte berichten, evenementen, publieke opinie, verslagen, actualiteiten.
AFFAIRS	: algemene informatie, o.a. praktische mededelingen anders dan nieuws, documentaires, discussies, analyses, enzovoorts.
INFO	: alledaagse informatie of referentiemateriaal zoals weerberichten, consumenten informatie, medische assistentie, enzovoorts.
SPORT	: programma's over sport.
EDUCATE	: educatieve en culturele informatie.
DRAMA	: allerlei radioconcerten en radioseries.
CULTURE	: alle aspecten van de nationale of locale cultuur, inclusief religieuze evenementen, filosofie, sociale wetenschappen, taal, theater, enzovoorts.
SCIENCE	: programma's over natuurwetenschappen en technologie.
VARIED	: populaire programma's zoals kwissen, amusement, persoonlijke vraaggesprekken, komedie, satire, enzovoorts.
POP M	: programma's over commerciële en populaire muziek, het aantal verkochte discs, enzovoorts.
ROCK M	: moderne muziek, doorgaans gecomponeerd en uitgevoerd door jonge muzikanten.
MORM	: populaire muziek, gewoonlijk korter dan 5 minuten.
LIGHT M	: klassieke muziek, instrumentale muziek, koorzang en lichte muziek voor liefhebbers.
CLASSICS	: orkestmuziek, inclusief opera's, symphonieën, kamermuziek, enzovoorts.
OTHER M	: andere stijlen muziek (Rhythm & Blues, Reggae, enzovoorts).
WEATHER	: weerberichten en voorspellingen.
FINANCE	: financiële informatie, handelsnieuws, beursberichten.
CHILDREN	: kinderprogramma's.
SOCIAL-A	: sociale aangelegenheden.
RELIGION	: religieuze programma's.
PHONE-IN	: programma's waarin luisteraars telefonisch hun mening kunnen geven.
TRAVEL	: reisberichten/informatie.
HOBBIES	: programma's over recreatieve activiteiten.
JAZZ	: jazzmuziek.
COUNTRY	: countrymuziek.
NATION-M	: nationale muziek.
OLDIES	: populaire muziek uit het verleden.
FOLK-M	: folkloristische muziek.
DOCUMENT	: documentaires.
TEST	
ALARM	: programma dat voor een noodtoestand of een natuurramp waarschuwt.

Instellen van de klok



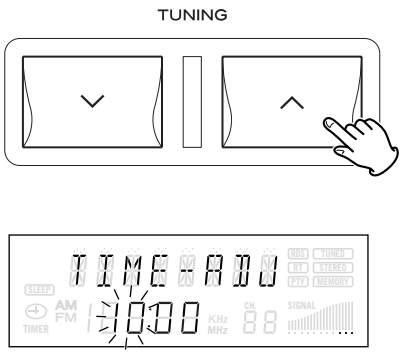
1 Druk op de TIME ADJUST-toets.



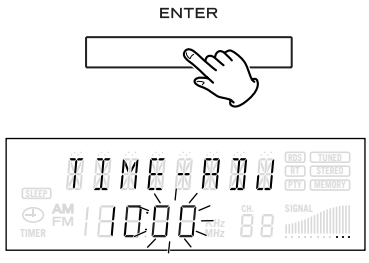
De "uur" indicatie knippert in het display.

- U kunt de klok ook instellen als de T-R610 in de standby mode staat.
- Het systeem werkt volgens de 24 uurs "military" klok.

2 Instel binnen 8 seconden de uren van de actuele tijd met de TUNING-toetsen (∨/∧).

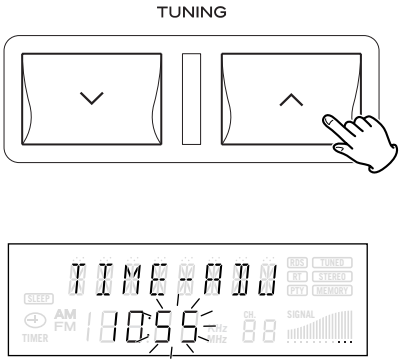


3 Druk binnen 8 seconden op de ENTER-toets.

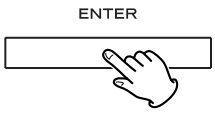


De "minuten" indicatie knippert in het display.

4 Met de TUNING-toetsen (∨/∧) de minuten van de actuele tijd instellen.

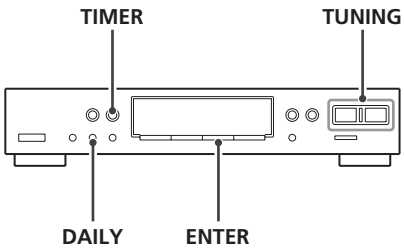


5 Druk op de ENTER-toets.



De klok start bij 00 seconde.

De dag-timer instellen 1



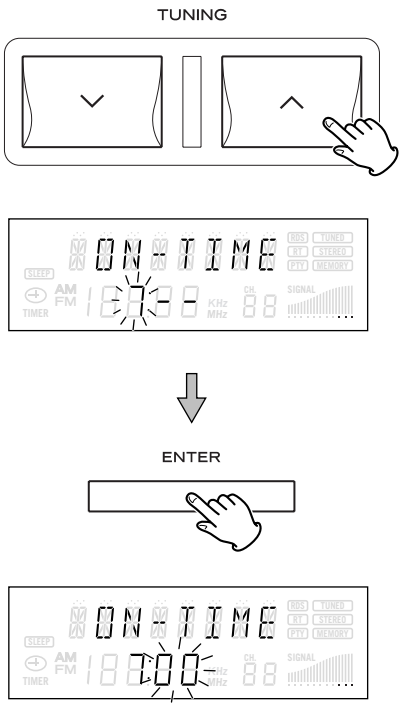
Als de T-R610 met een afstandsbedieningskabel op de AR-610 aangesloten is dan kunt u zowel de A-R610 als de TR-610 tegelijk naar ON/standby schakelen door de dag-timer.

Zet voor het instellen van de timer de klok gelijk.

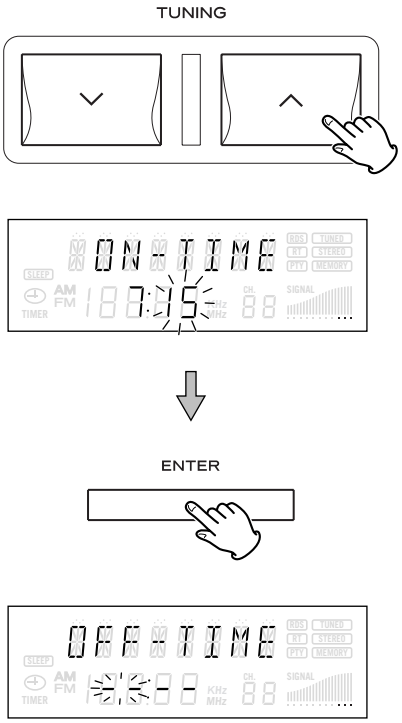
1 Druk op de DAILY-toets.

"ON TIME" verschijnt in het display en de "uur" indicatie knippert in het display.

2 Met de TUNING-toetsen (∨/∧) de uren van de inschakeltijd instellen. Met de ENTER-toets de uur-ingave bevestigen.

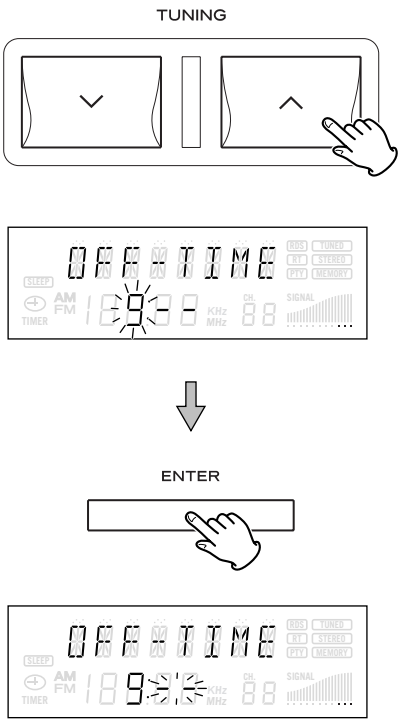


3 Met de TUNING-toetsen (∨/∧) de minuten van de inschakeltijd instellen. Met de ENTER-toets de minuten-ingave bevestigen.



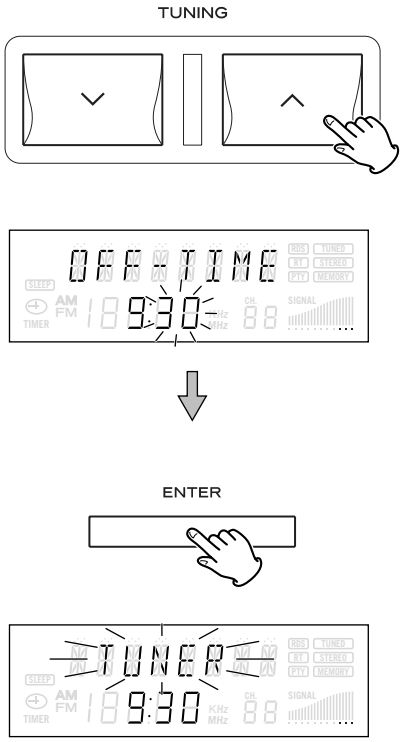
"OFF TIME" verschijnt in het display en de "uur" indicatie knippert.

4 Met de TUNING-toetsen (∨/∧) de uren van de uitschakeltijd instellen. Met de ENTER-toets de uur-ingave bevestigen.

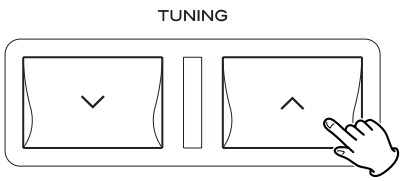


De dag-timer instellen 2

5 Met de TUNING-toetsen (∨/∧) de minuten van de uitschakeltijd instellen. Met de ENTER-toets de uur-ingave bevestigen.



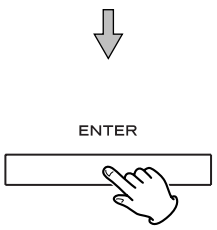
6 Met de TUNING-toetsen (∨/∧) een bron selecteren. Met de ENTER-toets uw keuze bevestigen.



De TUNING-toetsen (∨ of ∧) veranderen de bron als volgt:

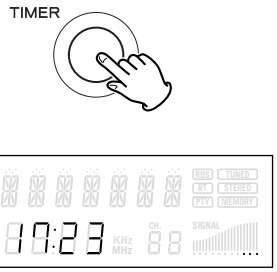
CD ⟷ TAPE ⟷ TUNER R(ecording) ⟷ TUNER

- Het is nutteloos om "CD", "TAPE" of "TUNER-R" te selecteren indien uw CD of cassette speler die aan de A-R610 aangsluit wordt met de timer-gecontroleerd weergave/opname functie niet is uitgerust.



De timer instelling wordt nu opgeslagen in het geheugen.

7 Druk op de TIMER-toets.

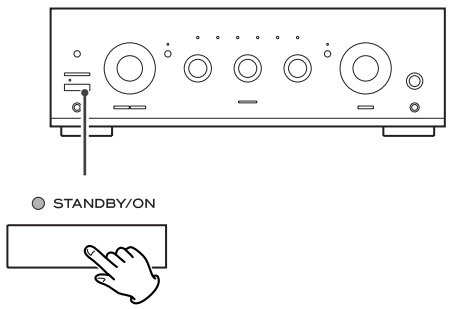


Op het display verschijnt de indicator "TIMER".

8 Bereid de timerinstellingen voor.

Pas het volume van de versterker aan, selecteer een zender enz.

9 Druk op de STANDBY/ON-toets van de A-R610 om alle componenten in de standby mode te zetten.



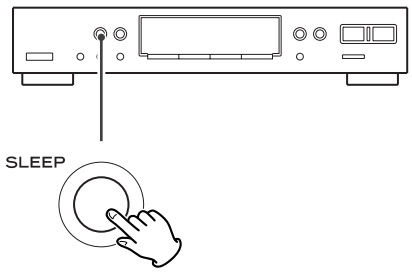
Alle door middel van afstandsbedieningskabels aangesloten componenten zullen nu elke dag op dezelfde tijd in- en uitschakelen.

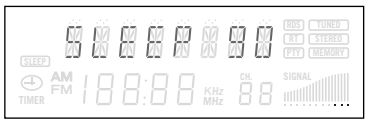
Druk op de TIMER-toets om de timer uit te schakelen. (De indicator "TIMER" verdwijnt van het display.)
Druk nogmaals op de TIMER-toets om de timer weer in te schakelen.

Sleeptimer functie

Na enige tijd kan de stroom uitgeschakeld worden.
Druk meerdere keren op de SLEEP-toets totdat de gewenste tijd in het display verschijnt.

Als de T-R610 met een afstandsbedieningskabel op de AR610 aangesloten is dan kunt u zowel de A-R610 als de TR-610 uitschakelen door de sleeptimer functie.





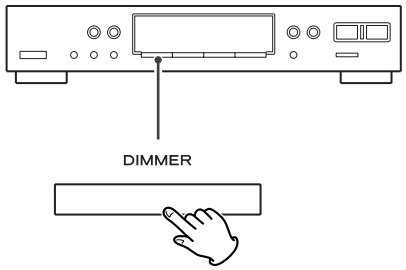
SLEEP 90 (80, 70, 60, 50, 40, 30, 20, 10)
De T-R610 schakelt na90 (80, 70, 60, 50, 40, 30, 20 oF 10) minuten automatisch uit.

In de normale display mode
De sleeptimer staat uit.

- Als u de resterende tijd wilt controleren drukt u een keer op de SLEEP-toets. De resterende tijd verschijnt 2,5 seconde in het display waarna het display naar de normale stand terug gaat.

Dimmer functie

De helderheid van het display kan met de DIMMER-toets verzwakt worden.
Druk nogmaals op deze toets om de dimmerfunctie uit te schakelen.



- Deze functie wordt uitgeschakeld als u de T-R610 uitzet.

Foutmeldingen

Neem bij problemen met de T-R610 alstublieft de moeite aan de hand van de onderstaande lijst te kijken of u het probleem wellicht zelf op kunt lossen. Als het probleem blijft bestaan neem dan contact op met een HiFi vakman of het TEAC-Servicecenter.

Geen netspanning

➔ Controleer het stopcontact waarop u het apparaat heeft aangesloten. Controleer of het stopcontact schakelbaar is, zoja zorg er dan voor dat deze schakelaar aan staat. Controleer met een lamp, een ventilator of dergelijke of er netstroom op het stopcontact staat.

Geen geluid

➔ Controleer de aansluiting op de versterker.
➔ Controleer de instellingen/werking van de versterker.

Geen zender kan ontvangen worden of het signaal is te zwak.

➔ Controleer of de antenne(s) correct aangesloten zijn.
➔ Stel het radiostation correct in.
➔ Installeer de antenne opnieuw nadat u mogelijk een plaats met een betere ontvangst gevonden heeft.
➔ Het aansluiten van een externe antenne kan noodzakelijk zijn.

Het geluid vervormt/ruist.

➔ Plaats de antenne zo ver mogelijk van een TV of CD speler af.
➔ Schakel een eventueel in de buurt staande TV of CD speler uit.

De ontvangst is stereo, het geluid is mono.

➔ Druk op de FM MODE toets.

Als normale bediening niet meer mogelijk is trek dan de stekker uit het stopcontact en steek hem vervolgens na 20 seconden weer terug in het stopcontact.

Onderhoud

Als het apparaat vuil wordt, gebruik dan voor het schoonmaken een zachte, schone, droge doek of een milde zeep. Zorg ervoor dat al het vuil wordt verwijderd. Gebruik nooit chemische reinigingsmiddelen zoals spuitbussen, antistatische spray's of vloeistof, benzine of verdunner. De chemicaliën beschadigen het oppervlak van het apparaat.

Technische gegevens

FM Tuner gedeelte

Afstembereik	87,5 MHz - 108,0 MHz (in stappen van 50 kHz)
Bruikbare gevoeligheid (IHF)	Mono: 10 dBf
50 dB laag gevoeligheid	Mono: 17 dBf
	Stereo: 33 dBf
Wisselende kanaalselektiviteit (98 MHz ± 400 kHz)	65 dB
Responsratio	70 dB
Frekwentiebereik	20 Hz - 15 kHz (+0,5 dB/–3 dB)
Ontvangstverhouding	2 dB (met 98 MHz)
Vervorming (met 65 dBf, 98 MHz)	Mono: 0,1 %
	Stereo: 0,3 %
Signaal-tot-ruisverhouding (met 65 dBf, 1 kHz)	Mono: 70 dB
	Stereo: 65 dB
AM onderdrukkingsratio	55 dB
Stereo-scheiding (1 kHz)	40 dB
Uitgang	800 mV/2,2 k ohm

AM Tuner gedeelte

Afstembereik	522 kHz - 1.620 kHz (in stappen van 9 kHz)
Bruikbare gevoeligheid	55 dB/m (562 µV/m, raamantenne)
Selektiviteit	55dB (met 9 kHz)
Responsratio	35 dB
IF responsratio	60 dB
Vervorming	1 % (met 85 dB/m)
Signaal-tot-ruisverhouding	40 dB (met 85 dB/m)
Uitgang	220 mV/2,2 k ohm

Algemene gegevens

Netspanning	AC 230 V, 50 Hz
Stroomverbruik	6 W
Afmetingen (B x H x D)	435 x 87 x 294 mm
Gewicht (netto)	2,9 kg
Standaard accessoires	RCA kable x 1
	Afstandsbedieningskabel x 1
	AM Raamantenne x 1
	FM-antenne x 1

- Het ontwerp en de specificaties kunnen worden gewijzigd zonder aankondiging vooraf.
- Gewicht en afmetingen zijn approximatief.
- De illustraties kunnen licht afwijken van de productiemodellen.

TEAC

TEAC CORPORATION	3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180-8550, Japan Phone: (0422) 52-5081
TEAC AMERICA, INC.	7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (323) 726-0303
TEAC CANADA LTD.	5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada Phone: (905) 890-8008
TEAC MEXICO, S.A. De C.V	Campesinos N°184, Colonia Granjas Esmeralda, Delegacion Iztapalapa, CP 09810, México DF Phone: (525) 581-5500
TEAC UK LIMITED	Unit 19 & 20, The Courtyards, Hatters Lane, Watford, Hertfordshire, WD18 8TE, U.K. Phone: (0845) 130-2511
TEAC EUROPE GmbH	Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580
TEAC AUSTRALIA PTY., LTD. A.B.N. 11 113 998 048	30 Tullamarine Park Road, Tullamarine, VIC 3043, Australia Phone: (03) 8336-6500

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.

Model number Serial number

0406·MA-1076A